

# Éxodo

---

## Imintlajyouilis on israelitas ipan on tlajli Egipto

**1** <sup>1</sup>In yejua ikoneuan Jacob yejuan oyajkej ipan on tlajli Egipto, niman cada se okuikak ifamilia. Yejuamej ijkin imintoka katkaj: <sup>2</sup>Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup>Isacar, Zabulón, Benjamín, <sup>4</sup>Dan, Neftalí, Gad niman Aser. <sup>5</sup>Nochi ifamilia Jacob yejuan iuan oyajkej Egipto 70 tlakamej katkaj. Pero José, on okse itelpoch ye nemiya ipan on tlajli Egipto.

<sup>6</sup>Ijkuak yopanok miyek xipan, José, ikniuan niman nochimej on tlakamej yejuan imiuan yeuayaj omikej. <sup>7</sup>Pero on israelitas okimpixkej miyekej inkoneuan niman sanoyej miyekixtiayaj hasta onochijkej sanoyej miyekej niman nochi on pafs ye kitemiltijtiayaj.

<sup>8</sup>Ijkuak yopanok miyek xipan, ne egipto opeu tlamandaroua okse rey yejuan xkixmatiya José. Niman on yenkuik rey okinmijlij on egipcios: <sup>9</sup>“Xkitakan, on israelitas sanoyej ye miyekixtokej niman kipiayaj más poder xken tejuamej. <sup>10</sup>Yejua ika, noneki tikchiuaskej itlaj para maka sa ma nomiyekilikan, pampa tla onyas sen nouijsokilistli, uelis nosentlaliskej inuan totlaelikniuan para techuijsokiskej niman sakin\* cholojteuaskej nikan.”

<sup>11</sup>Yejua ika, on egipcios okintlalijkej tlakamej yejuan tlatekitiltiaj chikauak para kinchiualtiayaj on israelitas sanoyej ma tekítikan. Okinchiualtijkej ma kinchijchiuakan on kalpanmej Pitón niman Ramesés kampa on rey kitekitiltiaya para keuaya tlakuajli. <sup>12</sup>Pero maski más kintlajyouiltiayaj on israelitas, yej más nomiyekiliayaj. Yejua ika, on egipcios opejkej más kinmakajsij on Israelitas.

<sup>13</sup>On egipcios sanoyej opeu inka nauiltiaj niman kintekitiltia chikauak on israelitas. <sup>14</sup>Ijkon kintlajyouiltiayaj pampa kintekitiltiayaj sanoyej chikauak. Okinchiualtijkej ma kichijchiuakan xantli niman tabiques. Niman no okinchiualtijkej para ma kitekitikan nochi tlajtlamach\* de on tepetekitl. On egipcios xokinmiknelijkej on Israelitas, yej kinchiualtiayaj para

sanoyej tlajyouiyayaj ipan on tekintl. <sup>15</sup>No ijki, on rey okinots Sifra niman Fúa, on siuamej yejuan tlaxiktekej niman kimpaleuiyayaj on hebreas ijkuak tlanemitiyayaj, niman ijkín okinmijlij:

<sup>16</sup>—Ijkuak nenkipaleuiskej sen hebreá yejuan tlanemitis, xkitakan tlinon tlakati. Tla tlakati sen siuakonetl, xkauakan ma nemi, pero tla sen tlakakonetl, x̄miktikan!

<sup>17</sup>Pero maski ijkon okinmijlij on rey, on siuamej okimakaskej Dios niman xokichijkej on tlen okiminauatij on rey. Yej okinkauilijkej ma nemikan on tlakakokonej. <sup>18</sup>Yejua ika, on rey de Egipto otlatitlan ma kinnotsatij on omemej siuamej niman okintlajoltij:

—¿Tline\* nenkinkauiliaj ma nemikan on tlakakokonej? ¿Tline xnenkinmiktiaj?

<sup>19</sup>Niman on hebreas tlaxiktekej okinankilijkej on rey:

—On hebreas xtlanemitiay yolik ken on egipcias. Más tlaxikouaj, niman amanaman tlanemitiay ijkuak tejuamej xe tajsij para tikimpaleuiskej.

<sup>20-21</sup>Niman pampa on siuamej okitlakaitakej Dios, yejua okintiochiu niman okichiu ma kimpiyakan miyekej inkoneuan. Niman on hebreos\* más otojlantikej hasta onochijkej sanoyej miyekej. <sup>22</sup>Yejua ika, on rey okinmakak sen tlanauatijli nochi on chanejkej: “Nochi on hebreos\* tlakakokonej yejuan tlakatiskej, xkomintlajkalikan ipan río, pero on siuakokonej xkinkauakan ma nemikan.”

### Otlakat Moisés

**2** <sup>1</sup>Nemiya sen tlakatl yejuan kisaya intech iuejkakoneuan Leví. Yejua okinosiatij sen suatl yejuan no kisaya intech on iuejkakoneuan Leví. <sup>2</sup>In suatl onokonean niman okipix sen tlakakonetsintli. Ijkuak okitak ika on konetsintli sanoyej kualtetsin, okiyan kanaj yeyi metstli. <sup>3</sup>Pero ijkuak xok ouel okiyan, okichijchiu sen chikiutli ikan akatl, niman okalauilij chapopojtli iuan okotsotl para maka kalakis atl. Kemaj okitlalij on konetsintli ijtik on chikiutli, niman okauato kampa akayoj itenko on río Nilo. <sup>4</sup>Niman okijlij on siuakonetl yejuan ikniú on tlakakonetsintli ma konitstia san uejka para kimatis tlinon nochiuas.

<sup>5</sup>Sakin, ichpoch on rey<sup>a</sup> otemokej para onaltijtoj ipan on río chika itekichiuilijkauan nejnentiayaj nisiu itenko on río. Kemaj on ichpoch on rey okitak on chikiutli itlajkotian on akayoj, niman okititlan se itekichiuilijkau ma kuajkuilij on chikiutli.

<sup>6</sup>Kemaj okitlapoj on chikiutli niman ontlachix ijtik. Okitak ompa

---

a 2.5 Faraón kijtosneki rey ipan imintlajtol on egpcios.

nemiya sen tlakakonetsintli yejuan chokaya. Niman ichpoch on rey okiknelij\* niman okijtoj:

—In sen tlakakonetsintli hebreo.

<sup>7</sup>Kemaj ikniu on konetsintli okinisiuij ichpoch on rey, niman okijlij:

—¿Tikneki ma niknotsati sen siuaisraelita yejuan tlachichitia para ma kiskalti in konetsintli?

<sup>8</sup>Niman ichpoch on rey okinankilij:

—Kemaj, xnotsati.

Kemaj on ichpokakonetl oyaj okinotsato inanaj on tlakakonetsintli, <sup>9</sup>niman ichpoch on rey okijlij inanaj:

—Xkuika in tlakakonetsintli niman xnechiskaltili, niman nejua nimitstlaxtlaulilis motekiu.

Ijkon tej, inanaj on tlakakonetsintli okuikak niman okiskaltij.

<sup>10</sup>Ijkuak yonoskaltij, okimaktij ichpoch on rey. Niman on ichpochtli okinokonetij niman okitokayotij Moisés<sup>b</sup>. Ijkon okitokayotij pampa okijtoj:

—Nejua onikixtij ijtik atl.

### Moisés ocholoj de on tlajli Egipto

<sup>11</sup>Se tonajli ijkuak Moisés yotlakatiak, okis para okintato on hebreos\*, ikniuana yejuan sano yejua yestli kipiayaj. Okitak ken sanoyej kintlajyouiltiyaj ikan tekitl. Niman no okitak ika sen tlakatl Egipcio kitlatsuitekiya sen tlakatl hebreo. <sup>12</sup>Kemaj Moisés nochuiyan ontlatlachix. Ijkuak okitak ika xakaj nemiya, okimiktij on tlakatl Egipcio niman okixalpachoj para okiyan.

<sup>13</sup>Uajmostla oksejpa okis Moisés niman okitak ika omemej hebreos\* nouijsokiyaj. Kemaj okitlajtoltij on yejuan teuijsokiya.

—¿Tline tikmailia mokniu yejuan no hebreo?

<sup>14</sup>Niman on hebreo\* okinankilij:

—¿Akinon omitstlali tejua ken tekiuaj noso tijuez toka tejuamej? ¿Tiknemilia no tinechmiktis ken yaloua otikmiktij on Egipcio?

Ijkuak Moisés ijkon okak, onomojtij pampa okitak ika sekimej kimatiyaj ika okimiktij on tlakatl Egipcio. <sup>15</sup>Niman ijkuak on rey okimat ika Moisés okimiktij sen Egipcio, otlatitlan ma kitejtemotij para kimiktis. Pero Moisés ocholojteu niman oyaj Madián. Ijkuak ompa oajsik, onoseuij nisiu itech sen atlaltekontli\*.

<sup>16</sup>Ompa Madián nemiya sen tiopixki yejuan itoka katka Reuel, niman kipiayaya chikome ichpoch. Niman on tonajli yejuamej oyajkaj itech on atlaltekontli\* para okixtitoj atl niman

---

b 2.10 Moisés kijtosneki “atlakixtijli”.

okitemitijkej on akuexomatl kampa atlij on yolkej, niman okinmatlitijkej iborregos imintataj. <sup>17</sup>Pero oualajkej sekimej borregohtlajpikkej niman okintotokakej on ichpokamej. Ijkuakon Moisés okinmixnamik, okinmanauij on ichpokamej, niman kemaj okinmatlitilij imborregos. <sup>18</sup>Niman ijkuak on ichpokamej onokuepkej kampa nemiya Reuel on imintataj, yejua okintlajtoltij:  
—¿Tline aman onenualajkej más saniman?

<sup>19</sup>Yejuamej otlanankilijkej:

—Pampa sen egipcio otechmanauij intech on borregohtlajpikkej. Niman kemaj yejua okixtij atl para tejuamej, niman okimatlitij toborregos.

<sup>20</sup>Niman imintataj okintlajtoltij:

—¿Kanon nemi on tlakatl? ¿Tline onenkuajkajtejkej iselti? Xuiyan, xnotsatij ma tlakuaki.

<sup>21</sup>Sakin, Reuel okijlij para ma chanti iuan, niman Moisés okinek. Niman Reuel okimakak Moisés sen ichpoch yejuan itoka Séfora para isiuau. <sup>22</sup>Kemaj, sakin\* Séfora okipix ikoneu yejuan Moisés okitokayotij Gersón<sup>c</sup>. Ijkon okitokayotij pampa okijtoj: “Neyua xnichanej ipan in tlajli teyaxka.”

<sup>23</sup>Ijkuak yopanok miyek xipan, on rey de Egipto omik. Pero on israelitas sanken\* sanoyej tlajyouiyayaj pampa tekitiyay sanoyej. Yejuamej kiknotlajtlaniliayaj Dios ma kimpaleui ipan imintlajyouilis, niman Dios okak on ajmankatsatsilistlij. <sup>24</sup>Dios okinkak on israelitas niman okelnamik on pacto\* yejuan okichiu iuan Abraham, Isaac niman Jacob. <sup>25</sup>Yejua ika tej, Dios okintak on israelitas niman okinmiknelij.

### Dios okinots Moisés

**3** <sup>1</sup>Moisés kintlajpiyaya iborregos Jetro on imontaj. Jetro no itoka katka Reuel. Yejua katka sen tiopixki ipan on tlajli Madián. Se tonajli Moisés okinuikak on borregos ipan nochi on xalpatlajkan hasta kampa onkaj on yektepetl itoka Sinaí<sup>d</sup> kampa nonextia Dios. <sup>2</sup>Ompa se ángel yejuan toTEKO okuajtitlan ononextij ipan sen tlimilinajli yejuan tlatlaya itlajkotian sen tlakotepajsojli. Niman Moisés okitak ika on tlakotepajsojli kauantikatka, pero xtlatlaya. <sup>3</sup>Yejua ika, okinemilij: “Xkaman onikitak itlaj ken in. Nias nikontas. ¿Tline on tlakotepajsojli kauantikatka niman xtlatla?”

<sup>4</sup>Niman ijkuak toTEKO okitak ika Moisés kinisiuijtiaya para kitas, okinots itlajkotian de on tlakotepajsojli niman okijlij:  
—¡Moisés! ¡Moisés!

c 2.22 Gersón kijtosneki: “xchanej ipan in tlajli”.

d 3.1 Sinaí no itoka Horeb

Niman Moisés okijtoj:

—Nikan ninemi.

<sup>5</sup>Kemaj toTEKO okijlij:

—Maka xmonisiui. Xmokakkixti pampa in kampa tijkatikaj tlatiochijkatlajli.

<sup>6</sup>Niman toTEKO no okijlij:

—Nejua niiDios motataj niman iminDios mouejkatajauan Abraham, Isaac niman Jacob.

Kemaj Moisés onixtlapachoj pampa onomojtij para kitas Dios.

<sup>7</sup>Kemaj toTEKO oksejpa okijlij:

—Nikitstikaj kenijkitlajyouiyaj nokoneuan yejuan nemij Egipto. Nikaktikaj ken chokaj pampa on tlakamej yejuan tlatekitiltiaj chikauak sanoyej kinmailiaj. Nikinmiknelia\* pampa sanoyej tlajyouiyaj. <sup>8</sup>Yejua ika, onitemoko para nikinmanaus intech on egipcios. Nikiminkixtis ipan on tlajli, niman nikuikas ipan sen tlajli yejuan ueyi, niman kuajli kampa sanoyej tlatlaci niman xitlaj\* poliui. Nikinikas ipan on tlajli kampa nemij on cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos niman jebuseos. <sup>9</sup>Nejua nikaktikaj ken nechtsajtsiliaj on israelitas, niman nikitstikaj ken on egipcios sanoyej kintlayouiltiaj. <sup>10</sup>Aman nimitstitalani xkitati on rey para tikinkixtis on nokoneuan israelitas ne Egipto.

<sup>11</sup>Kemaj Moisés okijlij Dios:

—¿Akin nejua para nias nikonnotsas on rey, niman ninkixtis ne Egipto on israelitas?

<sup>12</sup>Niman Dios okinankilij:

—Nejua ninemis mouan. Niman in yejua yes sen neskayotl para uelis tikmatis ika melauak nejua nimitstitalani: ijkuak yotikinkixtito nokoneuan ne Egipto, nenmokeupaskej nikan, niman nochimej nemejuamej nennechmauistiliskej ipan in tepetl Sinaí.

<sup>13</sup>Pero Moisés okinankilij:

—Pero tla nias, niman nikinmijlis on israelitas ika on yejuan iminDios nemouejkatajauan nechajtitlani ne motech, nechtlajtoltiskej: ¿Ken ijki itoka? Niman kemaj, ¿tlinon nikinmijlis?

<sup>14</sup>Niman Dios okinankilij:

—NEJUA YEJUAN NINEJUA. Ijkin tikinmijlis on israelitas: “NEJUA YEJUAN NINEJUA onechajtitlan nemotech.”

<sup>15</sup>Dios no okijlij Moisés:

—No xkinmijli on israelitas ika nejua yejuan nemoTEKO, iminDios nemouejkatajauan Abraham, Isaac niman Jacob nimitstitalani intech. In yejua nochipa katka notokatsin niman nochipa yes notokatsin. Ika in notokatsin nechnotsaskej para nochipa nochimej tlakamej yejuan tlakatitiaskej. <sup>16</sup>Xuiya niman xkinsentlali nochimej on uejueyixtokej

tlakamej intech on israelitas, niman xkinmijli: “ToTEKO yejuan iminDios nemouejkatajuan Abraham, Isaac niman Jacob ononextij notech.” No xkinmijli: “Nikmatstikaj niman nikitstikaj kenijkixkuajli mechchiuilij ne Egipto. <sup>17</sup>Nemechtajtolmaka ika nemechinkixtis ipan on tlajyouilistli ne Egipto, niman nemechuikas ipan on tlajli kampa nemij on cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos niman jebuseos. Ijkon nikuikas kampa sanoyej tlatlaci niman xitlaj\* poliui.”

<sup>18</sup>Ijkuak ijkon tikimijlis, on uejueyixtokej tlakamej mitsneltokiliskej. Niman kemaj tias iminuan para nenkontaskej on rey de Egipto. Niman ijin tikijlis: “ToTEKO, iminDios on hebreos\*, youajlaj yotechitako. Nimitsiknotlajtlanilia, xtechkauili ma tiuiyan yeyi tonajli ipan on xalpatlajkan kampa tikonmakaskej uentli toTEKO Dios.” Ijkon xkijliti. <sup>19</sup>Pero nejua kuajli nikmati ika on rey de Egipto xmechkaulis nenkisaskej yej hasta nikchiualtis ma mechkauili xuiyan. <sup>20</sup>Nikpanextis nopoder, niman nikintlajyouiltis on egipcios ikan miyek tlajtlamach\* tejmoti hasta mijmikiskej. Niman kemaj on rey mechkaulis nenkisaskej. <sup>21</sup>No ijki, nikchiuas para on egipcios ma kinekikan mechpaleuskej, niman mechmakaskej tlajtlamach\*, para ijki ijkuak nenkisaskej, xsan nenmapijpilkatiaskej. <sup>22</sup>Cada siuatl israelita kinotsas inisiuchanejkau yejuan egipcia, noso sen egipcia yejuan iuan chanti, para kitlajtlanilis tlajtlamach\* de oro niman plata niman tlakentín. Niman ika on nenkintlakentiskej nemokoneuan para ijki nenkinkuiliskej on Egipcios on tlen kipiayaj.

**4** <sup>1</sup>Niman Moisés okinankilij:  
—¿Tlinon nikchiuas tla on israelitas xnechneltokaj niman xkinekij nechkakiskej? Uelis san kualijtoskej: “ToTEKO xmelaauk omitsnotitij.”

<sup>2</sup>Yejua ika, toTEKO okijlij Moisés:

—¿Tlinon tikpiya ipan moma?

Niman Moisés okinankilij:

—Sen topijli.

<sup>3</sup>Niman toTEKO okijlij:

—Xtlajkali ipan tlajli.

Kemaj Moisés okitlajkal ipan tlajli niman on topijli onokuep sen kouatl. Niman Moisés otsinkistikis ikan inemojtíl. <sup>4</sup>Pero toTEKO okijlij:

—Xkajsi ipan ikuitlapil.

Niman Moisés okajsik on kouatl, niman oksejpa onokuep topijli.

<sup>5</sup>Kemaj toTEKO okijlij:

—Ijkon tikchiuas imixpan on israelitas para ma kineltokakan ika motech oninonextij, nejua yejuan niinTEKO Dios nemouejkatajuan, Abraham, Isaac niman Jacob.

<sup>6</sup>Oksejpa toTEKO okijlij:

—Aman, xkalakti moma ijtik motlaken moyelpan ika.

Kemaj Moisés okalaktij. Niman ijkuak okuajkixtij, okitak ika kipiyya on temojti kokolistli itoka lepra. Istak katka ken itlaj nieve. <sup>7</sup>Kemaj toDios okijlij:

—Oksejpa xkalakti moma ijtik motlaken moyelpan ika.

Moisés ijki okichiu. Niman ijkuak oksejpa okuajkixtij ima, okitak yopajtik, niman onkatka kuajli ken nochi itlalnakayo.

<sup>8</sup>Yejua ika, toTEKO okijlij:

—Tla ika on achtoj neskayotl xmitsneltokiliaj, ika on ome neskayotl mitsneltokiliskej. <sup>9</sup>Pero tla xmitsneltokiliaj ika in ome neskayotl, nion xkinekij mitskakiskej, xkixti atl ipan on río, niman xtoyaua ipan tlajli. Niman ijkuak on atl yejuan tikixtis ipan on río toyauis ipan tlajli, nokuepas yestli.

<sup>10</sup>Pero Moisés okijlij toTEKO:

—¡Ay, noTEKO! Nejua xniueli kuajli nitlajtlajtoua. Xkaman oniuél nitlajtlajtoua kuajli, nion aman ijkuak tinechnotstikaj nejua nimotekitkau. Yej nochipa ijkuak nitlajtoua, axkan\* kisa notlajtol ipan nonenepil, pampa nitenenepochiui.

<sup>11</sup>Pero toTEKO okijlij:

—¿Akinon okinmakak inkamak on tlakamej? ¿Akinon tla xnejua nikchiua para se maka uelis tlajtos, noso maka uelis tlakakis? ¿Akinon tla xnejua kichiua para se ma tlacha, noso maka ma tlacha? <sup>12</sup>Yejua ika, xuiya, niman nejua nimitspaleuis ijkuak titlajtos, niman nimitsijlis on tlen tikijtos.

<sup>13</sup>Niman Moisés oksejpa okijtoj:

—¡Ay, noTEKO! Nimitsiknotlajtlanilia, xtitlani yakaj okse, maka nejua.

<sup>14</sup>Yejua ika, toTEKO okualan iuan Moisés, niman okijlij:

—¡Nemi mokniua Aarón yejuan levita! Nejua nikmati ika yejua kuajli tlajtlajtoua. Yejua ye uajlau ipan ojtli niman mitsajnamikis. Yejua sanoyej pakis ijkuak mitsitas. <sup>15</sup>Tielis tiknotsas Aarón niman tiklajtlajtouilis nochi on tlen kijtos. Kemaj yejua kijtos on tlen tikijlis. Nejua ninemis nemouan ijkuak nentlajtoskej, niman nemechititis on tlen nonekis nenkichiuaskej. <sup>16</sup>Aarón kinnotsas on tlakamej ken tejua tikinnotsaskia. Yejua kimijlis on tlakamej tlen tejua tikijlis. Ijkon tej, para Aarón motlajtol nochuias ken itlajtol yeskia Dios. <sup>17</sup>Xkikti in topijli ipan moma pampa ika in tikchuias uejueyi neskayomej.

### Moisés onokuep Egipto

<sup>18</sup>Moisés onokuep ichan Jetro on imontaj, niman okijlij:

—Noneki ninokuepas para Egipto kampa nemij nokniuan hebreos\*. Nikneki nikitás tla sanken\* nemij.

Niman Jetro okinankilij:

—Kemaj, kuajli xuiya.

<sup>19</sup>Ijkuak Moisés nemiya Madián, toTEKO okijlij:

—Xuiya ne Egipto. Maka xmomojti tias Egipto, pampa yomikej nochimej on yejuan kinekiyaj mitsmiktiskej.

<sup>20</sup>Yejua ika, Moisés okuikak isiuau niman itlakakoneuan, niman okintlejkoltij ipan sen poloko, niman onokuep para Egipto. Ipan ima kiktiya on yektopijli<sup>e</sup> yejuan Dios okimakak.

<sup>21</sup>Kemaj oksejpa toTEKO okijlij Moisés:

—Ijkuak tajsís Egipto, xchiua kuajli ixpan on rey nochi on neskayomej yejuan otimitsmakak para tikchius. Pero nejua nikyoltechikauas para maka kinkauilis ma kisikan on israelitas.

<sup>22</sup>Yejua ika, tikijlis on rey ika nejua nemoTEKO nikijtoua ika on israelitas ninkintlajsojtla\* ken sen tajtli kitlajsojtla\* ikoneu yenkuiyotl. <sup>23</sup>Yonimitsijlij para xkinkauili ma kisikan nokoneuan para yaskej nechonmauistiliskej. Pero xtikinkauilis ma kisikan. Yejua ika, nejua nikmiktis mokoneu yenkuiyotl. Ijkon xkijliti on rey.

<sup>24</sup>Ipan se tlayoua ijkuak Moisés yaya iuan ifamilia para Egipto, onoteltijkej para kochiskej. Niman ompa toTEKO okinotitij niman kinekiya kimiktis. <sup>25</sup>Kemaj Séfora okontilan sen cuchillo de tetl niman okitlalilij ikoneu on neskayotl itoka circuncisión\*. Kemaj ika ikuacuerito on kampa tlapiasoua on konetl, okiteloj ikxiuan Moisés, niman okijlij: “Melauak, tejua tinoueuentsin yejuan de yestli.”

<sup>26</sup>Yejua ika, toTEKO xok okualan itechkopa Moisés niman okikauilij ma uiya. Niman Séfora okitokayotij Moisés “Noueuentsin Yejuan de Yestli” pampa nonekiya yejua kitlalilij circuncisión ikoneu.

<sup>27</sup>No ijki, toTEKO okinauatij Aarón para ma uiya ipan on xalpatlajkan para ma kinamikiti Moisés. Yejua ika, Aarón oyaj okinamikito Moisés ipan on tlatiochijkatepetl kampa nonextia toTEKO Dios. Niman ompa Aarón okitlajpaloj niman okitenkuaj. <sup>28</sup>Kemaj Moisés okitlajtlajtouilij Aarón nochi on tlajtlamach\* yejuan toTEKO okinauatij ma kijli, niman no okitlajtlajtouilij de on uejueyi neskayomej yejuan okinauatij ma kichiua. <sup>29</sup>Kemaj Moisés niman Aarón oyajkej Egipto, niman okinsentlalijkej on uejueyixtokej tlayekankej isralitas. <sup>30</sup>Niman Aarón okinmijlij nochi on tlen toTEKO okinauatij Moisés, niman okichiu/ on neskayomej yejuan toTEKO okititij ma kichiua.

e 4.20 Literalmente “itopil Dios”.

f 4.30 Sekimej versiones kijtjouaj ika Moisés okichiu on neskayomej.



<sup>31</sup>Niman nochimej on israelitas okineltokakej ika toTEKO okintitlan. Niman ijkon okimatkej on israelitas ika toTEKO yokinkak niman kinmitstikaj ken tlajyouiyayaj. Yejua ika, onotlakuantelketskej ixpan toTEKO niman okimauistilijkej.

### Moisés niman Aarón okinotskej on rey

**5** <sup>1</sup>Sakin, Moisés niman Aarón oyajkej okinotsatoj on rey, niman okilijkej:

—ToTEKO, on Dios yejuan on israelitas tikmauistiliaj, mitsijlia para xkinkauili ikoneuan ma uiyán kampa xalpatlajkan para ma kichiuiliskej iluitl.

<sup>2</sup>Pero on rey okinminkilij:

—¿Man akinon “on nemoTEKO” para nejua niktlakamatis, niman nikinkauilis ma uiyán on israelitas? Nion xnixmati nemoTEKO, niman nion xninkauilis ma uiyán on israelitas.

<sup>3</sup>Yejua ika, Moisés niman Aarón okijlijkej:

—ToDios tejuamej yejuan tihebreos\*, ouajlaj niman otechnotitij, niman otechijlij on tlen noneki ma tikchiuakan. Yejua ika, xtechkauili ma tiuiyan yeyi tonajli ipan on xalpatlajkan para ma tikmakatij uentli toTEKO Dios, pampa tlamo timikiskej ika sen ueyi kokolistli noso ika espada.

<sup>4</sup>Pero on rey de Egipto okinmijlij Moisés niman Aarón:

—¿Tline nenkintlanenkaualtiaj in tlakamej? Ma uiyán ipan iminteki.

<sup>5</sup>Niman no ijki on rey okinmijlij:

—Aman nemij sanoyej miyekej in israelitas ipan in país, niman nemejuamej yej san nenkintlanenkaualtiaj ipan iminteki.

<sup>6</sup>Ipan san no yejua on tonajli on rey okinmakak sen yenkuik tlanauatijli on tlakamej egipcios yejuan tlatekitiltiaj chikauak niman intlayekankauan on israelitas. Niman okinmijlij:

<sup>7</sup>—Maka sa xkinmakakan sakatl on israelitas para kinelosej iuan sokitl para on xantli ijkon ken kichiuayaj. Ma uiyán yejuamej para ma kisentlalitij on sakatl yejuan noneki. <sup>8</sup>Pero xkinchialtikan ma kitemakakan sa no ichkich miyek xantli ken achtoj. Nion sen xantli maka ma poliuiti pampa on israelitas tlatsiuij. Yejua ika, najkomanaj niman kijtouaj kinetik yaskej konmakaskej uentli iminDios. <sup>9</sup>Yejua ika, xkinchialtikan ma tekítikan más chikauak on tlakamej. Xkinnauatikan para maka ma kakikan on tlakajkayaualistli yejuan Moisés niman Aarón kinmijliaj.

<sup>10</sup>Yejua ika, on israelitas tlayekankej niman on tlakamej yejuan tlatekitiltiaj chikauak, oyajkej okimijlitoj on israelitas:

—On rey tlanauatia maka sa temechmakakan sakatl. <sup>11</sup>Aman noneki nenyaskej nenkontejtemoskej on sakatl. Pero sa no ichkich nenkichijchiaskej on xantli ken nenkichijchiuayaj achtoj.

<sup>12</sup>Yejua ika, on israelitas onochajchayakej ipan on tlajli Egipto okitejtemotoj sakakuechtli. <sup>13-14</sup>Niman mojmostla itlayekankauan on rey más kintlajsiuitiayaj, niman kinmijliayaj:

—Xchijchiuakan sa no ichkich xantli ipan se tonajli ken ijkuak temechmakayaj sakatl.

Niman no ijki on tlakamej tlatekitiltijkej chikauak kinmajmailiayaj on israel tlayekankej, niman kinmijliayaj:

—¿Tline, nion yaloua, nion aman, xnenkichijchiuaj sa no ichkich xantli ken achtoj nenkichijchiuayaj?

<sup>15</sup>Niman on israel tlayekankej oyajkej otlajtlanitoy tlapaleuijli itech on rey, niman okilijkej:

—Ueyixtikaj rey, ¿tline ijkin titechchiuilia tejuamej motekitkauan? <sup>16</sup>Maski xok techmakaj sakatl, technauatiaj ma tikchijchiuakan sa no ichkich ika miyek on xantli. Niman hasta techmajmailiaj pampa xok tiuelij. Pero on tlajtlakojli kipiayaj, tejua ueyixtikaj rey, mochanejkauan\* pampa xok techmakaj sakatl.

<sup>17</sup>Pero on rey okinnankilij:

—¡Nemejuamej san nentlatsiuij! ¡Melauak, nentlatsiuij! Yejua ika, nenkiytouaj nenyaskej nenkomakaskej uentli nemoTEKO.

<sup>18</sup>Xuiyan xtekititij, niman maski xok mechmakaj sakatl, sa no ichkich nenkitemakaskej on xantli.

<sup>19</sup>On intlayekankauan on israelitas onajmankej ijkuak okinmijlikej ika sanken\* ichkich kichijchiuaskej on xantli ken achtoj kichijchiuayaj. <sup>20</sup>Kemaj ijkuak okiskej ixpan on rey, okitakej Moisés niman Aarón yejuan kinchixtikatkaj. <sup>21</sup>Niman on israel tlayekankej okinmijlikej:

—ToTEKO ma kita on tlen xkuajli nentechchiuaj toka tejuamej, niman ma mechcastigaro. Nemejuamej nemotlajtlakol ika itekitkauan on rey techtlauelitaj sanoyej. Nochiua ken nenkitlalijtokej espada ipan iminma para ma techmiktikan.

### Moisés onoteixpanuij itech toTEKO

<sup>22</sup>Kemaj Moisés onoueyikatsajtsilij niman okilij toTEKO:

—NoTEKO, ¿tline tikinchiuilia on tlen xkuajli in tlakamej?

¿Tline otinechajtitlan? <sup>23</sup>Desde ijkuak oniuajlaj oniknotsako on rey ken otinechijlij, yejua más kintlajyouiltia mokoneuan, niman tejua xitlaj\* tikchiua para tikinmakixtis.

**6** <sup>1</sup>Niman toTEKO okinankilij Moisés:

—Aman tikitas tlinon nikchiuilis on rey. Yejua xkinkauilis nokoneuan ma kiskan ipan in tlajli yej hasta nikititis noueyipoder. Niman ijkuak kitas nopoder, xsan kinkauilis ma uiyan, yej hasta kintotokas ma kiskan.

### ToTEKO okinauatij Moisés ma kinnotsa on israelita niman on rey

<sup>2</sup>Dios oksejpa okinots Moisés niman okijlij:

—Nejua niJEHOVÁ. <sup>3</sup>Oninoteititij itech Abraham, Isaac niman Jacob, niman onikinmachistij ika ijkin notoka “Dios yejuan nochi ueli kichiuá”. Pero yejuamej xonikinmijlij in okse notokatsin “JEHOVÁ”. <sup>4</sup>No ijki, iminuan onikchiu on pacto\* para nikinmakas on tlajli Canaán kampa achtoj nemiyaj ken xchanejkej. <sup>5</sup>Niman nejua yonikak kenijki chokaj on israelitas pampa on egipcios kintekitiltiaj sanoyej chikauak, niman xnikelkaua on tlen onikimprometerouilij. <sup>6</sup>Aman xkinmijli nochimej on israelitas ika nejua nemoTEKO nikinmanauis itech imintekiyejuan sanoyej chikauak ipan in tlajli Egipto. Melauak, nejua nemechmanauis ika noueyipoder niman ika uejueyi neskayomej. <sup>7</sup>Niman xkimijliti nejua nikinnoyaxkatis on israelitas niman nochiuaskej nokoneuan. Niman nejua ninochiuas iminDios. Ijkon kimatiskej ika nejua iminTEKO Dios yejuan nikinkixtis itech on tekittl yejuan sanoyej yetik ipan in tlajli Egipto. <sup>8</sup>Niman xkimijliti nikuinikas ipan on kuajli tlajli yejuan onikintlajtolmakak ika sen tlajtolpaleuillistli ika nikinmakas Abraham, Isaac niman Jacob. Nikinmakas on israelitas on tlajli para inyaxka yes. Xkinmijli on israelitas ika nejua niiminTEKO.

<sup>9</sup>Yejua ika, Moisés okinmijlij on israelitas nochi yejua in, pero xokinekej okakkej pampa najmanayaj ika on imintekiyejuan sanoyej chikauak. <sup>10</sup>Kemaj toTEKO okijlij Moisés:

<sup>11</sup>—Xuiya xkijliti on rey para ma kinkauilli ma kiskan de Egipto on israelitas.

<sup>12</sup>Pero Moisés okinankilij toTEKO:

—Tla on israelitas xkinekij nechkakiskej, ¿kenijki nechkakis on rey? Nejua xniueli kuajli nitlajtlajtousa.

<sup>13</sup>Kemaj toTEKO okinauatij Moisés niman Aarón para ma kinmijlikan on israelitas niman on rey, ika Dios yejua kinnauatia ma kinkixtikan Egipto on israelitas.

### Inuejkatajauan Moisés niman Aarón

<sup>14</sup>In yejua imintoka intlayekankatajauan iuejkakoneuan Israel. Itelpochuan Rubén, yejuan iyenkuiyokoneu Israel, katka: Hanoc, Falú, Hezrón niman Carmí. Nochimej in yejuamej onochijkej iclanes\* Rubén. <sup>15</sup>Itelpochuan Simeón imintoka katka: Jenuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar niman Saúl yejuan ikoneu katka sen Cananeasiuatl. Nochimej in yejuamej onochijkej iclanes Simeón.

<sup>16</sup>Leví onen 137 xipan, niman itelpochuan imintoka katka: Gersón, Coat niman Merari. <sup>17</sup>Itelpochuan Gersón imintoka

katka: Libni niman Simei. Yejuamej tlayekankej katkaj ipan iminclanes. <sup>18</sup>Coat onen 133 xipan, niman itelpochuan intoka katka: Amram, Izhar, Hebrón niman Uziel. <sup>19</sup>Itelpochuan Merari katkaj: Mahli niman Musi. Nochimej in katkaj clanes yejuan ualejtikatkej itech Leví on inuejkataj. Opeu kinteneuaj ika on yenkuiyotl, niman otlamitoj ika on teik.

<sup>20</sup>Amram onen 137 xipan niman okinosiuatij ikniu itataj. Yejua itoka katka Jocabed niman okintlakatilij Aarón niman Moisés.

<sup>21</sup>Itelpochuan Izhar imintoka katka: Coré, Nefeg niman Zicri.

<sup>22</sup>Niman itelpochuan Uziel imintoka katka: Misael, Elzafán niman Sitri.

<sup>23</sup>Aarón okinosiuatij Elisabet yejuan katka ichpoch Aminadab niman ikniu Naasón. Okintlakatilij Nadab, Abiú, Eleazar niman Itamar.

<sup>24</sup>Itelpochuan Coré imintoka katka: Asir, Elcana niman Abiasaf. Nochimej in yejuamej katkaj clanes\* itech Coré.

<sup>25</sup>Eleazar, ikoneu Aarón, okinosiuatij semej de ichpochuan Futiel niman yejua okitlakatilij Finees. Nochi in yejua imintoka katka on tlakamej yejuan tlayekankej katkaj itech on familias niman clanes yejuan kisaj itech on tribu\* de Leví. Niman nochimej ualejtikatkej itech Leví, inuejkatataj.

<sup>26</sup>Aarón niman Moisés sa no yejuamej on tlakamej yejuan toTEKO okinmijlij ma kinkixtikan on israelitas ipan on tlajli Egipto. Ma xexelijtiakan cada se iuan ifamilia ma notekpantiakan mijmijekej. <sup>27</sup>Sano yejuamej Moisés niman Aarón okinotsatoj on rey de Egipto para ma kinkixti on israelitas ipan on país.

### **ToTEKO okinauatij Moisés niman Aarón ma kinotsakan on rey**

<sup>28</sup>On tonajli ijkuak toTEKO okinots Moisés ne Egipto, <sup>29</sup>okijlij: —Nejua niJEHOVA. NiiminTEKO nochi tlakatl. Xkijli on rey de Egipto nochi on tlajtlamach\* yejuan nimitsijlia.

<sup>30</sup>Pero Moisés okinankilij toTEKO:

—Nejua xniueli kuajli nitlajtlajtoua. Tla ijkon, ¿kenijki uelis nechkakis on rey?

**7** <sup>1</sup>Kemaj toTEKO okijlij Moisés:

—Xkita, nimitstlalis ixpan on rey ken nejua ompa ninemiskia. Niman mokniu Aarón mitstlajtolpaleuis. <sup>2</sup>Tejua tikijlis Aarón nochi on tlen timitsnauatis, niman kemaj yejua tlajtos iuan on rey para ma kinkauili ma kiskan de Egipto on israelitas. <sup>3</sup>Pero nejua nikchuias para on rey ma noyoltechikaua. Niman nikchuias miyek neskayomej niman tlajtlamach\* yejuan xkaman kitayaj ne Egipto. <sup>4</sup>Pero on rey xmechkakis. Niman nejua nikititis noueyi poder Egipto niman nicastigaros. Niman nikchuias miyek uejueyi

temojti tlajtlamach\* hasta kaman nikinkixtia iuejkekoneuan Israel de on tlajli Egipto, xexelijtiaskej ken soldados tlatekpantin. <sup>5</sup>Niman ijkuak Egipto yonikititij nopoder niman yonikinkixtij on israelitas de ompa, on egipcios kimatiskej ika nejua niDios.

<sup>6</sup>Moisés niman Aarón okichijkej nochi ken toTEKO okinnauatij. <sup>7</sup>Moisés kipiayaya 80 xipan, niman Aarón 83 xipan ijkuak otlajtojkej iuan on rey.

### **Itopil Aarón onochiu sen kouatl**

<sup>8</sup>ToTEKO okinmijlij Moisés niman Aarón:

<sup>9</sup>—Tla on rey mechijlis xchiuakan sen milagro para kititis ika Dios omechtitlan, tikijlis Aarón ma kontilana itopil\* niman ma kitlajkali ipan tlajli ixpan on rey niman nokuepas sen kouatl.

<sup>10</sup>Yejua ika, Moisés niman Aarón oyajkej okitatoj on rey, niman okichijkej ijki ken toTEKO okinnauatij. Aarón okitlajkal itopil\* ipan tlajli ixpan on rey niman itlapaleuujkauan, niman on topijli onokuep sen kouatl. <sup>11</sup>Kemaj on rey okinnots on tlamatkej\* niman on tetlatejtemouilijkej, niman yejuamej ikan innauajlo no okichijkej on tlen Aarón okichiu. <sup>12</sup>Cada se okitlajkal itopil\* ipan tlajli, niman nochi on topiltin onokuepkej kouamej. Pero itopil\* Aarón okinkuaj intopil on tlamatkej\* niman on tetlatejtemouilijkej. <sup>13</sup>Pero maski on rey ijkon okitak, onoyoltechikau niman xokinek okinkak ijkon ken toTEKO yokijtojka kichiuas.

### **On castigo ikan yestli**

<sup>14</sup>Sakin, toTEKO okijlij Moisés:

—On rey noyoltechikaua niman xkinkauilia ma kiskan on israelitas. <sup>15</sup>Mostla kualkan xuiya xkitati ijkuak temos itech on río. Ompa xcha itenko on río para tiknamikis on rey, niman xkikti ipan moma on topijli yejuan onokuepka kouatl. <sup>16</sup>Ompa tikijlis: “ToTEKO, iminDios on hebreos\*, onechajtitlan para ma nimitsijliki: Xkinkauili ma uiyan nokoneuan para ma nechmauistilitij ipan on xalpatlajkan. Pero hasta aman xtikneki tinechkakis. <sup>17</sup>Yejua ika, toTEKO kijtous: Aman tikmatis ika nejua melauak niiminTEKO nochi tlakatl. Ijkuak nikmailis on atl ipan in río ika in topijli yejuan nikpiya nomak, on atl nokuepas yestli. <sup>18</sup>On michimej mikiskej, niman on río molonias hasta on egipcios kitlajyelitaskej para koniskej on atl.”

<sup>19</sup>No ijki, toTEKO okijlij Moisés:

—Xkijli Aarón ma kontilana itopil\* niman ma kontlali ipan on ríos, niman on atlautin, ipan on amanaltin, niman kampa kitekaj atl imanian Egipto. Ijkuakon, nochi on atl nokuepas yestli hasta

---

g 7.18 Kitlajyelitaskej kijtosneki “que causa asco”.

kampa atemaj niman hasta on yejuan onkaj ipan akuejxomatli niman ipan tekontli.

<sup>20</sup>Moisés niman Aarón okichijkej nochi ijki ken toTEKO okinnauatij. Aarón oketsteu itopil\* niman okimailij on río Nilo ixpan on rey iuan itekitkauan. Niman nochi on atl onokuep yestli. <sup>21</sup>Nochi kech michimej omikej, niman on río Nilo sanoyej omoloniak hasta xakaj ueliya atli. Onkatka yestli ipan nochi Egipto.

<sup>22</sup>Pero on tetlatejtemouilijkej de Egipto sa no ijki okichijkej ika innauajlo. Yejua ika, on rey onoyoltechikau niman xokinek okinkak Moisés niman Aarón, ken toTEKO okijtoj para nochias. <sup>23</sup>On rey onokuep niman oyaj ipan ipalacio, ken xitlaj\* tlinon yeskia. <sup>24</sup>Niman nochi on egipcios okinchijchijkej atlaltekontin itenko on río para okixtijkej atl yejuan chipauak pampa on atl ipan río xueliya konij.

### On castigo ikan atemomej

<sup>25</sup>Opanok chikome tonajli ika toTEKO okichiu ma nokuepa yestli on atl ipan on río Nilo.

**8** <sup>1</sup>Niman toTEKO ijkín okijlij Moisés: —Xuiya, xkitati on rey, niman xkijli: Ijkin kijtousa toTEKO: “Xkinkauili ma uiyan nokoneuan para ma nechmauistilitij. <sup>2</sup>Tla xtikinkauilis ma uiyan, nejua nicastigaros nochi mopafs ika atemomej. <sup>3</sup>On río Nilo temis ikan sanoyej miyek atemomej. Niman on atemomej kalakiskej ipan mopalacio, niman yaskej ipan motlapech kampa tikochi. Niman kalakiskej ipan inchajchan motlapaleuijkauan niman mochanejkauan\*. Niman kalakiskej kampa kimaxakualouaj harina niman kampa panixxitaj. <sup>4</sup>Niman on atemomej tlejkoskej mopán, niman impan motlapaleuijkauan niman impan nochimej on mochanejkauan\*.”

<sup>5</sup>Niman toTEKO okijlij Moisés:

—Xkijli Aarón ma kontlali itopil\* ipan on ríos, atlautin, niman amanaltin para ompa ma kiskan atemomej niman ma kitemitikan nochi Egipto.

<sup>6</sup>Aarón okontlalij itopil\* ipan nochi on kech atl onkaj Egipto, niman ompa okiskej atemomej yejuan okitemitikej nochi on país. <sup>7</sup>Pero on tetlatejtemouilijkej no ijki okichijkej ika innauajlo. Okichijkej ma ualajkan atemomej ipan iueyitlalpan Egipto.

<sup>8</sup>Kemaj on rey okintekuitlan Moisés niman Aarón, niman okinmijlij:

—Xtlajtlanilikan nemoTEKO para ma techejkuanili in atemomej nejua niman mochanejkauan. Niman kemaj nikinkauilis on hebreos\* ma uiyan ma kimakatij uentli nemoTEKO.

<sup>9</sup>Niman Moisés okinankilij on rey:

—Xnechijli kamanon tikneki ma ninoueyikatsajtsali mopampa tejua, niman impampa on yejuan mitspaleuiyaj, niman impampa mochanejkauan\*. Ijkuak ijkon nikchiuas, on atemomej mikiskej nemochan, niman nokauaskej san ipan on río.

<sup>10</sup>On rey okijtoj:

—Mostla.

Niman Moisés okinankilij:

—Ijkon nochiuas, para ijkon tikmatis ika xakaj nemi ken toTEKO Dios. <sup>11</sup>On atemomej xok nemiskej ipan mopalacio. Xok mitspajsoloskej tejua, nion yejuan mitspaleuiyaj, niman nion mochanejkauan\*. Yej san nokauaskej ipan on río Nilo.

<sup>12</sup>Moisés niman Aarón okiskej ipan ichan on rey. Niman sakin\*, Moisés okitlajtlanilij toTEKO ma kinmejkuan on atemomej yejuan okintitlan ipan on rey. <sup>13</sup>Niman toTEKO okichiu on tlen Moisés okitlajtlanij, niman omikkej on atemomej yejuan nemiyaj ipan techajchan, kiauak, niman ipan mijlaj. <sup>14</sup>Niman on tlakamej kinsentlaliyaj on atemomej yejuan yomikkej. Okintepayolojkej nochuiuyan niman sanoyej omoloniakej. <sup>15</sup>Pero ijkuak on rey okitak ika on atemomej yomikej, onoyoltechikau niman xok okinek okinkak Moisés niman Aarón ijkon ken toTEKO okijtojka para kichiuas.

### On castigo ika atintin

<sup>16</sup>ToTEKO okijlij Moisés:

—Xkijli Aarón ma kontlali itopil\* niman ma kimaili on tlalteutli para ma nochiuakan atintin yejuan tekuaskej nochuiuyan Egipto.

<sup>17</sup>Ijki okichiu. Aarón okimailij on tlalteutli ika itopil, niman onochijkej atintin, niman okintepoxkej nochimej on egipcios niman inyolkauan, pampa nochi tlalteutli onochiu atintin.

<sup>18</sup>Niman on yejuan tetlatejtemouiliaj okichijkej kanika para kinchijchiuaskej atintin ika innauajlo, pero xouelkej. Niman sanoyej oatiouakej on tlakamej niman yolkej.

<sup>19</sup>On tetlatejtemouilijkej okilijkej on rey:

—¡In kenin tlajtlamach\* san Dios ueli kichiu!

Pero on rey onoyoltechikau niman xokinek okinkak, ken on toTEKO okijtojka para kichiuas.

### On castigo ikan sayolimej intoka tábanos

<sup>20</sup>Niman toTEKO okijlij Moisés:

—Mostla xmokuiteua saniman niman xuiya xnamikiti on rey ijkuak temos itech on río, niman xkijli: “Ijkin kijtousa toTEKO: Xkinkauili nokoneuan ma uian para ma nechmauistilitij.

<sup>21</sup>Tla xtikinkauilis ma uian, nejua nikinuaajtitanis miyekej

tabanos<sup>h</sup> mopan, ipan motlapaleuikauan niman ipan nochi mochanekjauan\*. Temis ika sayolimej iminchajchan on Egipcios, niman hasta on tlajli kitepoyaskej. <sup>22</sup>Pero ijkuak ijin nochiuas, nikejeuas Gosén kampa nemij nokoneuan. Ompa xnemis nion se sayolintsin. Ijkon tejua tikmatis ika nejua nemoTEKO ninemi ipan in país. <sup>23</sup>Nikchiuas para ma nesi katlejua nokoneuan niman katlejua mochanekjauan\*. In neskayotl nochiuas mostla.”

<sup>24</sup>Ijki okichiu toTEKO. Oualaj ken sen moxtli nochi de sayolimej. Otemitoj ipan ipalacio on rey niman ipan iminchajchan itekitkauan. Nochi on tlajli Egipto oten ikan on sayolimej uejuejimej, niman otlajtlakojkej nochiuiyan ipan on país.

<sup>25</sup>Kemaj on rey okintekuitlan Moisés niman Aarón, niman okinmijlij:

—Xuiyan xmakatij uentli nemoDios, pero maka xkisakan nikan ipan in tlajli.

<sup>26</sup>Niman Moisés okinankilij:

—In xuelis tikchiuaskej nikan pampa on egipcios xkuelitaj on tlauentlalijli yejuan tejuamej tikmakaj toTEKO Dios. Ijkon tej, tla tikinuentlaliskej in yolkej imixpan, yejuamej techtemojmotlaskej.

<sup>27</sup>Yejua ika tej, noneki tiaskej yeyi tonajli ipan on xalpatlajkan, niman ompa tikmakaskej uentli toTEKO Dios pampa ijki yejua technauatia.

<sup>28</sup>On rey okijtoj:

—Nejua nemechkauilis xuiyan ipan on xalpatlajkan para xmakatij uentli nemoTEKO Dios, pero maka xuiyan sanoyej uejka. Niman xtlajtlanilikan nemoTEKO Dios nopampa.

<sup>29</sup>Niman Moisés okinankilij:

—Ijkuak nejua nikisas nikan, niktajtlanilis toTEKO para mostla ma kinkixti on tábanos. Niman no kintlalkauiskej yejuan mitspaleuiyaj niman nochimej on egipcios. Pero maka oksejpa titechkajkayauas, nion maka sa xkintsakuili on israelitas para ma uiyan ma kimakatij uentli iminTEKO.

<sup>30</sup>Niman ijkuak Moisés okis ipan ipalacio on rey, okitajtlanilij toTEKO, ma kinkixti on tábanos. <sup>31</sup>Niman toTEKO okichiu on tlen Moisés okitajtlanilij. Yejua okinkixtij on sayolimej ichan on rey, niman inchan on itlapaleuikauan, niman inchan ichanejkauan. Niman nion se tábano onokau. <sup>32</sup>Pero on rey oksejpa onoyoltechikau, niman xokinkauilij ma uiyan on israelitas.

### On castigo yejuan okinmiktij on yolkamej

**9** <sup>1</sup>ToTEKO okijlij Moisés:

—Xuiya xkitati on rey, niman xkijli: “Ijkin kijtowa Dios, inTEKO on hebreos\*: ‘Xkinkauili nokoneuan ma uiyan ma

**h 8.21** Sekimej versiones kijtowa: “sayolintsitsimej”.



nechmauistilitij. <sup>2</sup>Tla xtikinkauilia ma uiyán niman saken tikinteltia, <sup>3</sup>toTEKO mitscastigaros ikan sen ueyi kokolistli yejuan sanoyej xkuajli ipan moyolkauan yejuan nemij ipan campo. On kokolistli kimajsis nemocaballos, nemopolokouan, nemocamellos, nemouakaxuan, niman nemoborregos. <sup>4</sup>Pero toTEKO kinmanauis iminyolkauan on israelitas, niman kichiuas para san ma mikikan yejuan inyolkauan on egipcios.”

<sup>5</sup>ToTEKO okitlalij on tonajli ijkuak kichiuas pampa okijtoj:  
—Nejua ijkon nikchiuas mostla.

<sup>6</sup>Uajmostla toTEKO ijkon okichiu. Nochi iminyolkauan on egipcios omikkej, pero xomik nion sen inyolkau on israelitas. <sup>7</sup>Niman on rey otlatitlan ma kitatij iminyolkauan on israelitas, niman okinextitoy nion sen yolki xomik. Pero maski ijkon onochiu, on rey onoyoltechikau niman xokinkauilij ma uiyán on israelitas.

### **On castigo ikan tsotsomej yejuan temalkisaj**

<sup>8</sup>ToTEKO okinmijlij Moisés niman Aarón:

—Xkuikan se mapichtli tlikonextli ipan sen horno, niman xxinikan para tlakpak ipan ajakatl ixpan on rey. <sup>9</sup>On tlikonextli nokuepas tlalteutli yejuan más kuechtik, niman nochayauas ipan nochi Egipto. Kichiuas para ma kisikan tsotsomej yejuan temalkisaj ipan nochi tlakatl niman ipan nochi yolki ne Egipto.

<sup>10</sup>Moisés niman Aarón okuikej tlikonextli ipan sen horno, niman oyajkej okitatoj on rey. Ompa Moisés okixinij on tlikonextli para tlakpak, niman yejua on okichiu para ma kisikan tsotsomej yejuan temalkisaj ipan nochi on egipcios niman yolkej.

<sup>11</sup>On tetlatejtemouilijkej xouelkej okixnamikej Moisés pampa yejuamej no okimajsik tsotsomej ipan nochi imintlalnakayo ken nochimej on egipcios. <sup>12</sup>Pero toTEKO okichiu para on rey ma noyoltechikaua, niman xokinek okinkak Moisés niman Aarón ken toTEKO okijlijka Moisés para kichiuas.

### **On castigo ikan tejsiutli**

<sup>13</sup>Kemaj toTEKO okijlij Moisés:

—Mostla xmokuiteua saniman niman xuiya xkijliti on rey: “Ijkin kijtousa iminTEKO Dios on hebreos\*: Xkinkauili ma uiyán nokoneuan para ma nechmauistilitij. <sup>14</sup>Ijkon nikchiua pampa aman niktitlanis nochi nocastigo mopan niman impan nochimej motlapaleuujkauan niman nochimej mochanejkauan\*. Niman ika in tikmatis ika xakaj okse Dios nemi ipan nochi tlaltikpaktli ken nejua. <sup>15</sup>Niueliskia nimitsmiktiskia ika sen kokolistli tejua niman nochimej mochanejkauan\*. <sup>16</sup>Pero onimitskauilij xnemi hasta aman para nimitsititis noueyi poder, niman

para nochi on tlakamej ipan tlaltikpaktli ma nechixmatikan akinon nejua. <sup>17</sup>Pero maski tikitstikaj nochi on tlen nikchijtikaj mixpan, sanken\* tikinteltia nokoneuan niman xtikinkauilia ma uiyan. <sup>18</sup>Yejua ika, mostla ipan in hora nikchiuas ma xini tejsiutli sanoyej temojtij ken xkaman xiniya ipan nochi Egipto desde ipeuyan in país. <sup>19</sup>Yejua ika, amanaman xtlanauati ma kintsakuakan moyolkauan, niman ma keuakan kalijtik nochi tlen tikpiya ipan campo, pampa on tejsiutli kinmiktis nochi tlakamej niman nochi yolkej yejuan xkintsakuaskej kalijtik.”

<sup>20</sup>Niman sekimej itlapaleuijkauan on rey okineltokakej niman onomojtijkej ika on tlen toTEKO okijtoj. Yejua ika, yejuamej onotlajsiuitijkej okinkalaktijkej kalijtik nochi iminyolkauan niman iminesclavos. <sup>21</sup>Pero nemiyaj sekimej yejuan xokineltokakej itlajtoltsin toTEKO yejuan Moisés kimijliaya, niman xokintsakukej kalijtik iminyolkauan niman iminesclavos. <sup>22</sup>Uajmostla toTEKO okijlij Moisés:

—Xtelketsa moma ipan cielo para ma xini tejsiutli nochiuiyan ipan nochi in tlajli Egipto. Ijkon tej, xinis ipan nochi tlakatl, niman nochi yolki, niman nochi imintlatok on Egipcios.

<sup>23</sup>Kemaj Moisés okontelkets itopil\* ipan on cielo, niman toTEKO okuajtítlan tlakomonajli, tlapetlanajli niman tejsiutli ipan nochi on tlajli Egipto. <sup>24</sup>Sanoyej temojti oxin on tejsiutli. No ijki, sanoyej tlapetlaniya niman xnoteltiaya. Xkaman ne Egipto xiniya tejsiutli ijkon. <sup>25</sup>Niman on tejsiutli okipoloj nochi on tlen onkatka Egipto. Okinmiktij tlakamej niman yolkej yejuan xnemiyaj kalijtik, niman okipoloj nochi tlatoktli ipan mijlaj niman nochi kojtlí. <sup>26</sup>Pero ne Gosén kampa nemiyaj on israelitas, xouets nion sen tejsiutli.

<sup>27</sup>Niman kemaj on rey okintekuitlan Moisés niman Aarón, niman okinmijlij:

—Nikmatstikaj ika aman yonitlajtlakoj. NemoTEKO kuajli okichiu, niman nejua iuan nochanekauan xkuajli otikchijkej.

<sup>28</sup>Pampa sanoyej tlakomoni, niman tejsiui topan, xtlajtlanilikan nemoTEKO topampa tejuamej, para maka sa ma xini tejsiutli. Tla ijkon tikchiuas, xok nikinteltis más on israelitas, yej nikinkauilis ma uiyan.

<sup>29</sup>Niman Moisés okinankilij:

—Amantsin ijkuak nikisas ipan in ueyikalpan, nikintelketsas nomauan niman ninoueyikatsajtsilis itech toTEKO. Kemaj xok xinis on tejsiutli niman xok tlakomonis. Ijkon tej, tikmatis ika in tlaltikpaktli iyaxka\* toTEKO. <sup>30</sup>Pero nejua kuajli nikmati ika nion tejua, nion motlapaleuijkauan, sanken\* xnenkitlakaitaj toTEKO Dios.

<sup>31</sup>On tlatoktli yejuan itoka lino niman cebada opoliu pampa on cebada yochikajka niman on lino xochiyoj katka. <sup>32</sup>Pero on trigo niman on centeno xitlaj\* ipan onochiu, pampa sakín\* ixua.

<sup>33</sup>Niman ijkuak Moisés onejkuanij itech on rey niman okis itech on ueyikalpan, oketsteu imauan itech toTEKO niman onoueyikatsajtsilij. Kemaj on tejsiutli, on kiautli niman on tlakomonajli onoteltij. <sup>34</sup>Pero ijkuak on rey okitak ika xok kiauiya, nion tesuiya, nion tlakomoniya, oksejpa otlajtlakoj. Niman xsan yejua onoyoltechikau, yej no ijki okichijkej itlapaleuijkauan. <sup>35</sup>On rey onoyoltechikau niman xokinkauilij ma uiyan on israelitas ijkon ken toTEKO yokijlijka Moisés para kichiuas.

### On castigo ikan chapolimej

**10** <sup>1</sup>ToTEKO okijlij Moisés:

—Xuiya, xkitati on rey pampa nejua onikchiu para yejua iuan itlapaleuijkauan ma noyoltechikauakan. Ijkon uelis nikchiuas in uejueyi tetlatlachalistin para ma kitakan nopoder. <sup>2</sup>Ijki se tonajli tejua uelis tikintlajtlajtouilis mokoneuan niman moxuiuan on uejueyi tlajtlamach\* yejuan onikchiu imixpan on egipcios. Ijkon nenkimatiskej ika nejua ninemoTEKO.

<sup>3</sup>Yejua ika, Moisés niman Aarón oyajkej okitatoj on rey, niman okijlijkej:

—Ijkin kijtous toTEKO, iminDios on hebreos\*: “¿Hasta kamanon timoknelis nixpan? Xkinkauili ma uiyan nokoneuan para ma nechmauistilitij. <sup>4</sup>Tla xtinkauilia nokoneuan ma uiyan, mostla nikchiuas ma uajlakan chapolimej ipan mopaís. <sup>5</sup>Yejuamej kitemiltiskej in país hasta xok nesis on tlajli. Kitlamiskej on tlen achijtsin onokau yejuan xnochi opoliu ikan tejsiutli. Niman on chapolimej kikuaskej nochi kojtl\* yejuan nokaua. <sup>6</sup>Temiskej ipan mopalacio niman ipan iminchajchan motlapaleuijkauan niman iminchan nochimej on egipcios. Nikchiuas ken xkaman nenkitayaj, nion nemotajuan, nion nemoauelos xkaman kitayaj ipan nochi iminnemilis hasta aman.”

Ijkuak Moisés otlán tlajtous iuan on rey. <sup>7</sup>Itlapaleuijkauan on rey okijlijkej:

—¿Hasta kamanon sanken\* techpajsolos in tlakatl? Xkinkauili tejua ueyixtikaj rey ma uiyan on isrelitas san yejuan tlakamej ma kimauistilitij iminTEKO Dios. ¿Tlen xtikita ika topaís Egipto ye xpolijtikaj?

<sup>8</sup>Niman on rey oksejpa okintekuitlan Moisés niman Aarón, niman okinmijlij:

—Xuiyan xmauistilitij nemoTEKO Dios. Pero achtoj xnechijlikan, akinomej yaskej.

<sup>9</sup>Moisés okinankilij:

—Noneki tinochimej tiaskej. Yaskej tokoneuan hasta on ueuentsitsimej. Yaskej totelpochuan, tochpochuan, nochi

toborregos, niman nochi touakaxuan, pampa tikchiusaskej sen ueyi iluitl para toTEKO.

<sup>10</sup>Pero on rey okinmijlij:

—Niman nesi ika xkuajli on tlen nenkinemiliaj nenkichiusaskej. ¿Nenkinemiliaj ika nejua nemechkauilis nenyaskej iminuan nochi nemosiuauan niman nemokoneuan? Ixpan nemoTEKO nemechijlia ika xnemechkauilis nenyaskej. <sup>11</sup>¡Ka! ¡Xijki yes! Xuiyan san yejuan nentlakamej para xmauistilitij nemoTEKO, pampa ijkon nenkinekij nenkichiusaskej.

Niman on rey okinnauatij itlapaleuijkauan ma kuajkixtikan Moisés niman Aarón itech on rey. <sup>12</sup>Pero toTEKO okijlij Moisés:

—Xketsteua moma ipan Egipto para ma uajlakan chapolimej niman ma kitemitikan on tlajli. Ma kuakan niman ma kitlamikan nochi tlatoktli niman nochi yejuan onokau ijkuak oxin tejsiutli nochiuiyan ipan imintlal.

<sup>13</sup>Moisés okontlalij itopil\* ipan Egipto, niman toTEKO okichiu ma uajla sen ajakatl kampaka ikisayan tonaltsintli, niman oajakak ipan on tlajli se tonajli niman se yeuajli. Niman uajmostla on ajakatl okinuajuikak sanoyej miyek chapolimej. <sup>14</sup>Niman on chapolimej okalakkej nochiuiyan ipan imintlal. Xkaman ijki oonyak miyek chapolimej ipan Egipto, nion xok kaman onyas.

<sup>15</sup>Okitemitijkej on país hasta xok nesiya tlajli. Niman okikuajkej nochi tepexojtli niman nochi tlakyotl yejuan onokau ipan kojtin\* yejuan onokajka ijkuak oxin tejsiutli. Xitlaj yejuan xoxojki onokau imanian Egipto, nion ipan kojtin, nion ipan mijlij.

<sup>16</sup>On rey amanamantsin okitekuitlan Moisés iuan Aarón, niman okinmijlij:

—Yonitlajtlakoj itech nemoTEKO Dios niman nemotech nemejuamej, <sup>17</sup>pero nemechtlajtlanilia sa sejpa xnechtlapojpoluilikan notlajtlakol. Niman xmoueyitsajtsilikan itech nemoTEKO Dios nopampa para ma nechtlalkaui in castigo yejuan temiktia.

<sup>18</sup>Ijkuak Moisés okis ichan on rey, onoueyikatsajtsilij itech toTEKO ipampa yejua. <sup>19</sup>Niman toTEKO okipatlak iojui on ajakatl, niman onokuep sen chikauak ajakatl yejuan oyaj kampaka ikisayan tonaltsintli, niman okinuikak on chapolimej, niman okominxinij ipan Mar Rojo. Xonokau ipan Egipto nion sen chapolin. <sup>20</sup>Pero toTEKO okichiu para on rey ma noyoltechikau, niman maka ma kinkauili ma uiyan on israelitas.

### On castigo ikan tlayouajlotl

<sup>21</sup>Niman kemaj toTEKO okijlij Moisés:

—Xkontelketsa moma ipan cielo, niman ipan nochi Egipto ma onya sen tlayouajlotl yejuan sanoyej tlilijki niman tilauak hasta xok uelis tlachaskej.

<sup>22</sup>Kemaj Moisés okontelkets ima ipan cielo, niman oonyak sen tomojtij tlayouajlotl sanoyej ueyi ipan on tlajli Egipto yeyi tonajli. <sup>23</sup>Yeyi tonajli xakaj ueliya kitaya inisiuchanejkau, niman xakaj okis ipan ichan. Pero kampa on israelitas chantiyaj, onkatka tlastajlotl.

<sup>24</sup>Kemaj on rey okitekuitlan Moisés, niman okijlij:

—Xuiyan xmauistilitij nemoTEKO, niman uelis nenkinuikaskej nemosiuauan niman nemokoneuan, pero ma nokauakan nikan nemoborregos iminuan nemouakaxuan.

<sup>25</sup>Pero Moisés okinankilij:

—¡Ka! ¡Xtiueliskej! Noneki titechkauilis ma tikinuikakan on yolkej para on uentli yejuan tiktlatiskej para tikmakaskej toTEKO Dios. <sup>26</sup>Yejua ika, totlajpixkauan no touan yaskej. Nion sen yolki xuelis tikajteuaskej pampa noneki tikintlapejpeniskej sekimej yejuan tiktemakaskej ijkuak tikmauistiliskej toTEKO Dios. Niman xtikmatiskej katlejua yolkej tikintekitiltiskej hasta ijkuak ompa tajsiskej.

<sup>27</sup>Pero toTEKO okichiu para on rey ma noyoltechikau niman maka ma kinkauilij ma uiyan. <sup>28</sup>No ijki, on rey okijlij Moisés:

—Xnechtalkaui niman maka sa tinechalitas oksejpa pampa ipan on tonajli ijkuak oksejpa tiuajmonextis nixpan nimitsmiktis.

<sup>29</sup>Niman Moisés okinankilij:

—Kuajli on tlen otikijtoj. Aman xok kaman nimitsalitas oksejpa.

### Castigo ikan mikilistli ipan on yenkuiyomej ipan cada kajli

**11** <sup>1</sup>ToTEKO okijlij Moisés:

—Sa se castigo más nikuajkis para on rey niman on egipcios. Niman tla yonochiu, xsan mechkauilis xuiyan, yej sa no yejua mechtotokas para xkisakan. <sup>2</sup>Aman xkinmijli on israelitas para nochimej on tlakamej niman siuamej ma kintlajtlanikan iminnisiuchanejkauan yejuan Egipcios tlajtlamach\* yejuan de oro niman de plata.

<sup>3</sup>ToTEKO okichiu para on egipcios ma kintlajsojkaitakan on israelitas. No ijki, on tekitkej yejuan kipaleuiyaj on rey sanoyej kitlakaitayaj Moisés, niman nochimej on egipcios no kikuajliitayaj.

<sup>4</sup>Moisés okijlij on rey:

—Ijkin kijtousa toTEKO: “Ipan tlajkoyeuajli\* nipanos ipan nochi Egipto, <sup>5</sup>niman mikiskej nochimej nemoyenkuiyokoneuan tlakamej ipan nemochan nemochimej\* yejuan egipcios. Mikis moyenkuiyou tejua rey yejuan timoseuiya ipan on trono\* kampa titlamandaroua, niman hasta mikis iyenkuiyou cada se siuatekichiuilijketl yejuan tijsi para iteko. No ijki, mikiskej nochi nemoyolkauan okichtin yejuan achtoj tlakati. <sup>6</sup>Ipan imanian

Egipto, ajmankachokaskej chikauak ken xkaman kichiuayaj, niman ken xok kaman kichiuaskej oksejpa. <sup>7</sup>Pero kampa nemij on israelitas, nion sen chichi\* xkuaochokas ipampa imikilis yakaj tlakatl noso ipampa imikilis itlaj yolki. Ijkon nenkimatiskej ika Dios kincastigaroua on egipcios niman on israelitas kimpaleuiya.”

<sup>8</sup>Kemaj Moisés okijlij on rey:

—Uajlaskej nechalitaskej nochimej on motlapaleuijkauan niman notlakuantelketsaskej nixpan, niman ijkin nechyemankatlajtlaniliskej: “Xuiya inmiuan nochi mochanejkauan\*.” Niman, ijkuakon kemaj, nias.

Kemaj Moisés ikan itlauel okis ixpan on rey. <sup>9</sup>Kemaj toTEKO okijlij Moisés:

—On rey xmechkakis para ijkon más miyek nikchiuas uejueyi milagros\* ipan Egipto para nikintitis noueyi poder.

<sup>10</sup>Moisés niman Aarón okichijkej nochi in uejueyi milagros\* ixpan on rey, pero toTEKO okichiuilij ma yoltechikaui on rey, niman yejua xokinkauilij ma kisikan on israelitas ne Egipto.

### On Pascua

**12** <sup>1</sup>Ipan on tlajli Egipto, toTEKO otlajtoj iuan Moisés niman Aarón, niman ijkin okinmijlij:

<sup>2</sup>“Para nemejuamej in metstli yejua yes on achtoj metstli de in xipan. <sup>3</sup>Ijkin xkimijlikan nochimej on israelitas: ‘Ipan on ika majtlaktli tonajli de in metstli, cada tlakatl kimiktis sen borreguito noso sen chivito para ichanejkauan. <sup>4</sup>Niman tla ipan sen chanyotl\* xmiyekej niman xueliskej kikuaskej nochi sen borreguito, ma kitlajkoxelokan sen borreguito iuan iminnisiuchanejkauan niman kikuaskej san sekan. Noneki kimpouaskej keskimej nemij, niman ma noxelouilikan cada se kechkich uelis kikuas. <sup>5</sup>Noneki kitlapejpeniskej sen okichyolki yejuan se xijkayotl niman xkanaj tlakokojli\* ipan itlakayo. Uelis kimiktiskej sen borreguito noso sen chivito. <sup>6</sup>“Noneki kixeloskej on yolki yejuan kitlapejpeniskej hasta ajsis on 14 tonajli de on metstli. Niman ipan on tonajli ijkuak tlapoyajkantsin, cada chanyotl\* intech on israelitas kimiktiskej inyolkau. <sup>7</sup>Kemaj kikuiskej iyeyo niman kitlatlaliliskej on kuapanojli niman inajnakastlan on tsakuijlotl ipan on kajli kampa kikuaskej inakayo on yolki. <sup>8</sup>Ipan on tlayoua kikuaskej on nakatl tliuaki. Niman kikuaskej ikan kijli yejuan chichik, niman pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\*. <sup>9</sup>Maka kuaskej xoxojki on nakatl, nion tlakuakualatstli. Jej kitliuatsaskej san sekan ika itsontekon, imetskojyouan niman nochi yejuan kipiya ijtik. <sup>10</sup>Niman xitlaj\* uelis nenkuaskej para nenkuaskej uajmostla. Tla seki onokau on tlayoua ika xonenkitlamijkej, noneki nenkitlatiskej. <sup>11</sup>“Ijkin

nentlakuaskej. Achtoj xmotlajkosalokan ipan nemotlaken. Xmokaktikan, niman xpixtiakan nemotopil ipan nemoma. Niman kemaj xisijkatlakuakan pampa in yejua noPascua, nejua yejuan nemoTEKO. <sup>12</sup>Ipan on tlayoua nipanós imanian Egipto, niman nikinmiktis nochimej yejuan tlakayenkuiyomej ipan cada chanyotl\* intech on egipcios, niman iminyolkauan okichtin yejuan achtoj otlakatkej. Niman nikincastigaros nochimej on iminídolos on egipcios. Nejua nemoTEKO.

<sup>13</sup>On yestli yejua yes ken sen neskayotl ipan kaltin para nestias kampa nennemij. Ijkon tej, ijkuak nikitás on yestli, nemechpanauis niman xitlaj\* impan nochiuas nemokoneuan ijkuak nikinmiktis inkoneuan on egipcios. <sup>14</sup>Ipan on tonajli ika onkaj nentlaluichiuaskej itech toTEKO. Niman cada xipan nenkichiuaskej para maka nenkelkauaskej on tlen onikchiu nemopampa. Noneki para nochipa nentlaluichiuaskej cada xipan. <sup>15</sup>Chikome tonajli nenkikuaskej pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\*. Yejua ika, ipan on achtoj tonajli xkixtikan on tlaxokolilistli\* ipan nemochan. Tla yakaj kikuas pan yejuan kipiya tlaxokolilistli\* ipan on chikome tonajli, noneki nenkixtiskej intech on israelitas. <sup>16</sup>Ipan on achtoj tonajli niman ipan on ika chikomej tonajli xmosentlalikan san sekan ika miyek paktli para nennechmauistiliskej. Maka yakaj tekitis ipan on tonaltin. San uelis nenkichijchiuaskej tlakuajli para nentlakuaskej. <sup>17</sup>Xchiuakan in iluitl de pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\* cada xipan, pampa ipan on tonajli onemechkixtij nemochimej\* nemejuamej de Egipto. Yejua ika, para nochipa ipan in tonajli xtlaluichiuakan. Niman in iluitl kichiuaskej on tatajtin niman inkoneuan yejuan uajnentiaskej. <sup>18</sup>Ipan on 14 tonajli ijkuak tlapoyajkan, xpeuakan xkuakan pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\*, hasta tlapoyajkan ipan 21 tonajli de on metstli. <sup>19</sup>“Maka ma onya tlaxokolilistli\* ipan nemochan ipan nochí on chikome tonajli. Tla yakaj kikuas pan ikan tlaxokolilistli\*, xkixtikan intech on israelitas. Ijkon nenkichiuiliskej yejuan xchanej noso yejuan israelita. <sup>20</sup>Xitlaj nenkuaskej yejuan kipiya tlaxokolilistli\*, maski san kanon nennemij.”

<sup>21</sup>Moisés okinnots nochimej on uejueyixtokej tlakamej yejuan tlayekanayaj intech israelitas, niman okinmijlij: “Xuiyan niman xtlapejpenikan cada se nemejuamej sen borreguito noso sen chivo para nemochanejkauan, niman xkinmiktikan para neniluichiuaskej para on Pascua. <sup>22</sup>Xkuikan se tlasalajli on xojtli itoka hisopo, niman xpolaktikan ipan on yestli yejuan onkaj ipan uajkajli. Niman xtlatlalilikan on kuapanojli niman inajnakastlan on tsakuijlotl. Niman nion se nemejuamej maka onkisas ikiauk hasta ijkuak tlanesis. <sup>23</sup>Ijkuak toTEKO panos para kinmiktis

on egipcios, niman kitas on yestli ipan ikuapanol niman inajnakastlan on tlatsakuijlotl, san kipanauis on kajli. Ijkon toTEKO xkauilis on ángel temiktiani ma kalaki ipan nemochan para kinmiktis nemotlakakoneu yenkuiyotl. <sup>24</sup>“Yejuia in pacto\* para nemejuamej niman nemouejkakoneuan. Xtlakamatikan in tlanauatiltin para nochipa. <sup>25</sup>Ijkuak nemajsiskej ipan on kuajli tlajli yejuan toTEKO mechmakas ken omechprometerouilij, noneki ijkon nenkichiuaskej nochipa on iluitl Pascua. <sup>26</sup>Niman ijkuak nemokoneuan mechtlajltoltiskej tlinon kijtosneki in iluitl yejuan nenkichiuaj, <sup>27</sup>xkimijlikan: ‘In yolkej de Pascua yejuan tikinmiktiaj nochia sen uentli para toTEKO. Techelnamiktia kenijkionochiu ijkuak toTEKO okinmiktij on egipcios, pero san okipanauij tochajchan yejuan tiisraelitas ijkuak tinemiyaj Egipto niman xokimiktij nion se de tofamilia.’”

Kemaj nochimej on israelitas onotsonakapilojkej para okimaustilijkej toTEKO. <sup>28</sup>Niman kemaj on israelitas oyajkej niman okichijkej on tlen toTEKO okinnauatij Moisés niman Aarón.

### **Omik on yenkuiyotl ipan cada familia**

<sup>29</sup>Ipan tlajkoyeuajli\*, toTEKO okimiktij cada tlakatl niman konetl yejuan yenkuiyotl katka ipan cada familia de on egipcios. Ijkon ipan onochiu desde ikoneu on rey hasta intech on yejuan nemiyaj ipan cárcel. Niman no okinmiktij iyenkuiyou nochi on yolkej. <sup>30</sup>On tlayoua onokuitejkej on rey niman nochi itlapaleuijkauan, niman nochimej on egipcios. Niman nochuiuyan ipan on tlajli Egipto chokayaj, niman xonkatka nion sen kajli intech on egipcios kampa xnemiya sen mikatsintli. <sup>31</sup>Ipan on tlayoua on rey okitekuitlan Moisés niman Aarón, niman okinmijlij:

—Amantsin xkiskan. Xuiyan inmiuan nochi on israelitas. Xkinkauakan nochanejkauan. Xuiyan xmaustilitij nemoTEKO ken yonenkijtojkej. <sup>32</sup>Xkinuikakan nemoborregos niman nemouakaxuan ken nenkijtouayaj, niman xuiyan. Niman xmoueyikatsajsilikan itech nemoTEKO nopampa.

<sup>33</sup>Niman on egipcios okintlajsiuitijkej on israelitas para ma kiskan de on tlajli pampa kinemiliayaj uelis nochimej mikiskiaj on egipcios. <sup>34</sup>On israelitas okejkej imintix, yejuan para kichijchiuaskej pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\*. Niman okitejkuixkej ikan tela niman okechpanojkej. <sup>35</sup>No ijki, okichijkej on tlen Moisés kinnauiaya niman okintlajtlanijkej on egipcios miyek tlajtlamach\*, oro, plata niman tlakentin. <sup>36</sup>ToTEKO okichiu para on egipcios ma kinkuajliitakan on israelitas. Niman okinmakakej nochi on tlen okintlajtlanilijkej. Niman on israelitas okiktikej tlajtlamach\* de on egipcios.



### On israelitas okiskej ne Egipto

<sup>37</sup>On israelitas okiskej Ramsés niman oajsikej hasta Sucot. Yejuamej katkaj kanaj 600 mil tlakamej, pero xokimpojkej siuamej nion inkoneuan. <sup>38</sup>Iminuan oyajkej miyekej seseknekamej tlakamej yejuan xisraelitas niman miyek borregos niman uakaxtin. <sup>39</sup>Niman okichijhijkej pan ika on tixtli yejuan kiktiyaj. On tixtli xkipiya tlaxokolilistli\* pampa on egipcios okintotokakej de Egipto niman xonajxilijkej para kichijchiuskej imintlakual.

<sup>40</sup>On israelitas nemiyaj Egipto 430 xipan. <sup>41</sup>Niman ipan on tonajli ijkuak okajxitijkej on 430 xipan, nochimej on ikoneuan toTEKO okiskej ipan on tlajli. <sup>42</sup>On tlayoua toTEKO okincuidaroy para kuajli okinkixtij ne Egipto. Niman sano ipan on tlayoua okijtojkej ika nochipa cada xipan kelnamikiskej ijkuak toTEKO okinmanauj intech on Egipcios.

### On leyes para kenijki kichiuskej on iluitl Pascua

<sup>43</sup>ToTEKO okinmijlij Moisés niman Aarón:

“In yejua leyes para on iluitl Pascua. Yejuan xchanej xuelis kikuas on yolki yejuan nenkimiktiskej. <sup>44</sup>Pero sen esclavo yejuan onenkej, kemaj, uelis kikuas tla achtoj nenkitlaliliaj on neskayotl itoka circuncisión. <sup>45</sup>Yakaj yejuan xchanej yejuan san nejekuanijtinemi, noso san tlakeualtekititinemi para kitlaxtlauliliaj xuelis kikuas on yolki. <sup>46</sup>On yolki nenkuaskej kalijtik sa no yejua on kajli kampa oiksik. Maka nekixtiskej nion achijtsin on nakatl. Maka nenkipostekiliskej nion sen iomiyo on yolki yejuan kiuentlaliaj. <sup>47</sup>Nochimej on israelitas tlaluichiuskej. <sup>48</sup>Pero tla yakaj yejuan xchanti nemouan kinakis kichiuas on Pascua de toTEKO, noneki nenkitlaliliskej on neskayotl itoka circuncisión, iuan nochimej inkoneuan yejuan tlakamej. Ijkon kemaj uelis kichiuas on iluitl, niman kikuas on nakatl ken kichiuaj nochimej on sekimej yejuan otlakatkej ipan nemotlal. Pero xakaj uelis kikuas on yolki yejuan xkipiya on neskayotl itoka circuncisión\* ipan itlalnakayo. <sup>49</sup>Sa no yejua in ley yes para yejuan tlakatij ipan on país de Israel niman para on yejuan xchanejkej.”

<sup>50</sup>Nochimej on israelitas okichijkej nochi ken toTEKO okinauatij Moisés niman Aarón. <sup>51</sup>Sa no ipan on tonajli toTEKO okinkixtij on israelitas de ne Egipto. Okinkixtij cada tribu\* tetekpantiuij ken grupos\* de soldados.

### Nochi yenkuiyotl onochiu iyaxka\* toTEKO

**13** <sup>1</sup>ToTeko okinots Moisés, niman okijlij:  
<sup>2</sup>“Xnechinyaxkati nochimej on tlakakokonej yejuan achtoj tlakatij, pampa nochimej israelitas yejuan achtoj tlakatij

nejua noyaxkauan, niman no nochimej nemoyolkauan yejuan achtoj tlakatij. Nochimej nochiuaskej noyaxkauan.”

### **Tlanauatiltin ika on pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\***

<sup>3</sup>Kemaj Moisés okinmijlij nochimej on israelitas:

“Xkelnamikikan in tonajli niman xiluichiuakan cada xipan, pampa ipan in tonajli ikan iueyi poder toTEKO omechkixtij Egipto kampa nentekitiyaj ken esclavos. Niman ipan in tonajli xkaman nenkuaskej pan yejuan kipiya tlaxokolilistli\*. <sup>4</sup>Aman in tonajli ipan in metstli itoka Abibi nenkisaj Egipto. <sup>5</sup>Niman xiluichiuakan ijkuak toTEKO mechuikas ipan on kuajli tlajli yejuan okimprometerouilij nemoachtojtajuan para kiminmakas. On tlajli kipiya miyek itlakyo niman onkaj kampa nemij on cananeos, heteos, amorreos, heveos niman jebuseos. <sup>6</sup>Chikome tonajli nenkikuaskej pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\*. Niman kampa ika chikome tonajli noneki neniluichiuaskej para toTEKO. <sup>7</sup>Chikome tonajli nenkikuaskej on pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\*. Maka onyas tlaxokolilistli\*, nion maka onyas sen pan ika tlaxokolilistli\* ipan nochi nemoueyitlalpan. <sup>8</sup>Ipan on tonajli nenkimijliskej nemokoneuan yejua in tikchiuaj ipampa on tlen toTEKO otechchiuilij ijkuak otechkixtij Egipto. <sup>9</sup>Niman ken nenkitlaliskiaj sen neskayotl ipan ne moma noso nenmixkuatipan yejuan mechtlalnamiktis ika noneki nenkijtoskej iley toTEKO para nochipa, pampa yejua omechkixtij Egipto ikan iueyi poder. <sup>10</sup>Yejua ika, noneki nentlailuichiuaskej cada xipan ipan in tonajli ken in tlanauatijli kijtousa.

<sup>11</sup>ToTEKO mechuikas ipan on tlajli kampa aman nemij on cananeos. Yejua mehmaktilis on kuajli tlajli ken omechprometerouilij nemejuamej niman nemouejkatajua. <sup>12</sup>Ipan on tonajli noneki nenkimakaskej toTEKO nochi on tlakakokonej yejuan yenkuiyomej niman nochimej okichyolkej yejuan achtoj tlakatij pampa yejua iyaxkauan. <sup>13</sup>Tla nenkinekiskej nenkouiliskej toTEKO iachtojtalakoneu sen siuapoloko\*, noneki nenkitlaxtlauiliskej toTEKO ika sen borreguito ken sen uentli para nenkipatlaskej on polokotsin\*. Pero tla xnenkitemakaskej sen borreguito ken sen uentli para nenkipatlaskej ika on polokotsin\*, tla ijkon, noneki nenkechsontekiskej on polokotsin\*. No ijki, noneki nenkikouiliskej toTEKO nochi nemotlakakoneuan yejuan yenkuiyomej ika sen uentli yejuan nenkitemaskej.

<sup>14</sup>Niman sakin\*, ijkuak nemokoneuan mechtlajtoltiskej: ‘¿Tlinon kijtosneki in tlen nenkichiuaj?’, nemejuamej ijkin nenkiminankiliskej: ‘ToTEKO otechkixtij ikan iueyi poder ipan

on tlajli Egipto kampa techpiyayaj ken esclavos.<sup>15</sup> Niman ijkuak on rey onoyoltechikau niman xtechkauiliaya ma tikisikan, toTEKO okinmiktij on tlakayenkuiyomej ipan cada familia de on egipcios. Niman no okinmiktij nochimej inokichyolkauan yejuan achtoj otlakatkej. Yejua ika, tikmakaj toTEKO ken sen uentli nochimej okichyolkej yejuan tlakatij achtoj. No ijki, tiktemakaj sen uentli para tikinmanauiyaj toyenkuiyokoneuan tlakamej.<sup>16</sup> In ken nenkitlaliskiaj sen neskayotl ipan nemoma noso nemixkuatipan yejuan mechtlalnamiktis ika toTEKO otechkixtij ne Egipto ikan ueyi poder.”

### On tlimilinajli niman on moxtli mimiltik

<sup>17</sup>Ijkuak on rey okinkauilij ma kisikan on israelitas, Dios xokinuiak ipan on ojtli yejuan panoua ipan imintlal on filisteos, maski on ojtli más nisiu katka. Yejua okinemilij: “Tla saman kinuijsokij on israelitas, manin xkinekiskej teixnamikiskej, yej kinekiskej nokuepaskej para Egipto.”<sup>18</sup> Yejua ika, Dios okinuiak on israelitas ipan okse ojtli para ma panokan ipan on xalpatlajkan yejuan yau imelajkan on Mar Rojo.

On israelitas okiskej xexelijtiuij niman tekpantiuij mijmiyekej ken soldados, yejuan yayaj listos para ontlauijsokiskej.<sup>19</sup> Moisés kiktiya iomiyouan José, pampa José okinnauatijka ikoneuan Israel ma kitestigojtlalikan Dios para kiktiskej iomiyouan. Ijkin okinmijlijka: “Kuajli xmatikan ika Dios sakin\* melauak uajlas mechajpaleuis. Niman ijkuak ijkon nochiuas, ika onkaj nenkiktiskej noomiyouan de in tlajli Egipto.”

<sup>20</sup>Niman on israelitas okiskej de Sucot, niman oyajkej hasta Etam kampa peua on xalpatlajkan. Ompa okintelketskej inkajkal.<sup>21</sup> Ipan tonajli toTEKO kinyekanaya ika sen moxtli mimiltik yejuan kintitiaya kanika yaskej. Ipan yeuajli kinyekanaya ika sen tlimilinajli yejuan kintlauiluiyaya. Ijkon yejuamej uelijaj nejnemiyaj ipan tonajli niman ipan yeuajli.<sup>22</sup> Ijkon tej, mojmotla on moxtli mimiltik kinyekantiaya ipan tonajli, niman on tlimilinajli ipan yeuajli niman xokaman okinkau.

### On israelitas opanokej itlajkotian on Mar Rojo

**14** <sup>1</sup>ToTEKO okinots Moisés niman okijlij:  
<sup>2</sup>“Xkimijli on israelitas ma nokuepakan neka Pi-hahiro, intsajlan Migdol niman on mar. Niman ompa ma kintelketsakan iminkajkal, niman nokauaskej iatenko on mar imelajkan ixpan Baal-zefón.<sup>3</sup> Ijkon iminrey on egipcios kinemilis ika

j 13.15 Ipan in versículo, tlakayenkuiyomej kijtosneki nochimej yejuan yejkuiyomej tlakakokonej niman tlakamej uejueyimej.

yonemopojpolojkej pampa nennemij itlajkotian on xalpatlajkan niman on mar, niman xuelis nenchosloskej. <sup>4</sup>Niman nikchiuas para on rey ma noyoltechikaua niman ma mechajtojtoka. Pero nejua ikan noueyi poder ninkintlanis niman ijkon nikselsi yekteneualistli de on rey iuan isoldados, niman on egipcios kimatiskej ika nejua ninemoTEKO.”

Niman on israelitas okichijkej ken toTEKO okijtoj. <sup>5</sup>Ijkuak on rey de Egipto okak ika on israelitas ye cholojtikatkej, yejua niman itlapaleuikauan onotlamachilispatlakej, niman okinojlilijkej: “¿Tline otikinkauilijkej ma uiyan on israelitas niman xok techtekikapanoskej?”

<sup>6</sup>Kemaj on rey otlanauatij ma kuajuikilikan icarreta de guerra, niman okis okinuikak isoldados. <sup>7</sup>Niman okintlapejpenij 600 carretas yejuan mas kuajkualltin, iuan nochimej on carretas de guerra yejuan onkatkaj ne Egipto. Niman cada carreta de guerra, kiyekanaya sen soldado yejuan ueyixtikaj. <sup>8</sup>ToTEKO okichiu para on rey ma noyoltechikaua, niman ma kintojtoka on israelitas, pero on israelitas nejnemiyaj ken tetlankej.

<sup>9</sup>On egipcios ikan nochi insoldados, incarretas de guerra niman incaballos, okiskej okintojtokakej on israelitas, niman okinmajsitoj itenko on mar nису Pi-hahiroxpan Baal-zefón kampa onkatkaj iminkajkal. <sup>10</sup>Ijkuak on israelitas okitakej ika on rey inuan on egipcios ye nonisiuijtiayaj, sanoyej onomojtijkej niman okitlajtlanjkej toTEKO ma kimpaleui. <sup>11</sup>Niman on israelitas okijlijkej Moisés:

—¿Tlen xok onkatkaj tlalkontin ne Egipto ika otitechkixtij para ma timikikan nikan ipan in xalpatlajkan? ¿Tline ijkin otitechchiuilij? ¿Tline otitechkixtij de Egipto? <sup>12</sup>Ompa Egipto otimitsijlijkej xtechkauili ma tikintekipanokan on egipcios. Más kuajli yeskia sanken\* titekiskiaj ken esclavos xken timikiskej nikan xalpatlajkan.

<sup>13</sup>Pero Moisés okinnankilij:

—Maka xmomojtikan. San kampa xnemikan, niman xkitakan ken toTEKO mechmanauis aman in tonajli. On egipcios yejuan aman nenkintaj, xokaman nenkintaskej oksejpa. <sup>14</sup>Aman san xtlachakan. ToTEKO yejua teixnamikis topampa tejuamej. Nemejuamej xitlaj\* noneki nenkichiuaskej.

<sup>15</sup>Niman kemaj toTEKO okijlij Moisés:

—¿Tline tinechtlajtlania tlapaleuilstli? ¡Xkinminnauati on israelitas ma kajsikan inojui! <sup>16</sup>Tejua xtelketsa motopil niman xkontlali moma para tiktlajkoxelos on mar, niman kemaj on israelitas uelis panoskej ipan on mar ipan sen ojtli uaki. <sup>17</sup>Nejua nikchiuas para on egipcios ma noyoltechikauakan, niman ma mechtojtokakan ipan mar. Nejua nikselsi ueyi tlakaitalistli pampa

niktlanis on rey iuan isoldados niman imincarretas de guerra. <sup>18</sup>Ijkuak yoniktlan on rey niman icarretas de guerra niman icaballos, on egipcios kimatiskej ika nejua ninemoteKO.

<sup>19</sup>Kemaj nimantsin on iángel Dios niman on moxtli mimiltik yejuan kiminyekanaya on israelitas, onejkuanijkej niman onotlalitoj inkuitlapan on israelitas. <sup>20</sup>Niman ijkon on moxtli onokau intsajlan on soldados de Egipto niman on israelitas. Intechika on egipcios on moxtli tlayouatok katka, pero on israelitas kintlauiluiyaya. Yejua ika, on egipcios xouelkej okimajsitoj on israelitas ipan nochi on yeuajli.

<sup>21</sup>Niman Moisés okontlalij ima ipan on mar. Ijkuakon toTEKO okuajtítlan sen ajakatl chikauak yejuan oualeu kampa ikisayan tonaltsintli, niman oajakak nochi tlayoua, niman okitlajkoxeloj on mar. Ijkon toTEKO okikuep on mar sen tlajli uaki. <sup>22</sup>Niman on israelitas okipanokej on mar, onejnenkej ipan ojtli uaki itlajkotian on atl kampa otlapou niman olochijitakatka sanoyej tlakpak ken ome tepantli, se ipan inyekma niman okse ipan inopoch.

<sup>23</sup>Niman nochimej isoldados on rey ikan incarretas de guerra niman incaballos okintojtokakej on israelitas hasta itlajkotian on mar. <sup>24</sup>Uajmostla saniman, toTEKO yejuan nemiya ipan on ueyi moxtli mimiltik niman ipan on tlimilinajli, okintak on soldados egipcios. Kemaj okintlamachilispoloj para maka ma kimatikan tlinon kichiuaskej. <sup>25</sup>Niman okimijijtlakouilij illantas imincarretas de guerra para maka sa uelikan ma kuikakan. Niman kemaj on egipcios otsajtsikej:

—¡Ma tikinkauakan in israelitas pampa iminteKO techuijsoki niman kinmanauiya!

<sup>26</sup>Pero toTEKO okijlij Moisés:

—Xkontlali moma ipan on mar para on atl ma nosentlali niman ma kintlapacho on egipcios ika incarretas de guerra niman incaballos.

<sup>27</sup>Niman Moisés okontlalij ima ipan on mar. Niman ijkuak otlanes, on atl onokau ken onkatka. Ijkuak on egipcios kinekiyaj choloskej, on mar okintsakuilij niman okinuikak, niman ijkon toTEKO okinapachoj. <sup>28</sup>Niman ijkuak on atl onokuep kampa onkatka, okintlapachoj nochimej on soldados, incarretas de guerra, niman incaballos yejuan okalakej ipan mar ijkuak kintojtokayaj on israelitas. Nion se isoldado on rey onokau yoltikaj. <sup>29</sup>Pero on israelitas okipanokej on mar itlajkotian ipan sen ojtli uaki kampa ijkatikatka on atl ken ome tepantli, se ipan inyekma niman se ipan inopoch.

<sup>30</sup>Ipan on tonajli toTEKO okinmakixtij on israelitas intech on egipcios, niman on israelitas okintakej ne itenko on mar on egipcios yejuan omikej. <sup>31</sup>Ijkuak on israelitas okitakej

on ueyi poder yejuan toTEKO okiteititij intech on egipcios, okimojkaitakej, niman okineltokakej toTEKO niman okitlakaitakej itekitlayekankau Moisés.

### Ikuikau Moisés

**15** <sup>1</sup>Kemaj Moisés inmiuan on israelitas onokuikatijkej in kuikatl para toTEKO:

“Ninokuikatis para toTEKO pampa tetlanki ikan ueyi poder. Okinmiktij ipan mar on caballos inmiuan on yejuan impan yetiayaj.

<sup>2</sup>ToTEKO kichiua para ma ninokuikati ikan pakilistli. Yejua notemakixtijkau yejuan nechylchikaua. Yejua noDios yejuan nikueyiteneuas. Yejua on Dios yejuan notataj okimauistilij, niman niktlakaitas.

<sup>3</sup>ToTEKO yejua sen ueyi tlauijsoketl. JEHOVÁ, in yejua itoka.

<sup>4</sup>Okinapachoj ipan mar on carretas de guerra, inmiuan isoldados on rey. On soldados yejuan más uejueyixtokej ipan nochi Egipto, oamimikej ipan on Mar Rojo.

<sup>5</sup>Oxinitoj kampa sanoyej uejkatlan ijtik on mar ken itlaj temej. Niman on mar yejuan uejkatlan okintlapachoj.

<sup>6</sup>Ay toTEKO, ikan moyekmatsin yejuan kipiya ueyi poder, otikintlan totlauelikniuan.

<sup>7</sup>Niman ikan moueyi poder otikimpopoloj yejuan omitsixnamikkej. Otlejkok motlauel ken sen ueyi tlitl, niman yejuamej otlatlakej ken itlaj sakatl.

<sup>8</sup>Chikauak otikilpits on mar, niman on atl onotlajkoxeloj. On mar onotelkets niman ijkatikatka ken notelketsa ome uejkapan tepantli.

On mar yejuan uejkatlan onoteltij.

<sup>9</sup>Totlauelikniuan onoueyimatkej niman okijtojkej: ‘Tikintojtokaskej hasta tikonminajsiskej, niman tikinkuiliskej nochi on tlen kipiayaj, niman titochiuaskej ricos ikan on tlen inyaxka. Tikxikopinaskej toespada niman tikimpopoloskej ikan tomauan.’

<sup>10</sup>Pero tejua, toTEKO, otikilpits on mar, niman on mar okintoloj. Opolakkej ipan on temotij atl ken on tepostli itoka plomo.

<sup>11</sup>¡Ay toTEKO!

- Xnemi okse dios yejuan no ijki ken tejua.  
 Xakaj nemi yektli niman ueyixtikaj ken tejua.  
 Tejua tikpiya moueyi poder,  
 niman titetlatlachaltia ika on tetlatlachalistin yejuan tikchiua.  
 Yejua ika, mitsnamiki para mitsueyiteneuaskej.
- 12 ¡Ikan moueyi poder,  
 otikchiu para okintoloj on tlajli!
- 13 Ika motetlajsojtlalis\* tikinyekana in tlakamej  
 yejuan otikinmanauij.  
 Ika mopoder tikinuika hasta mochan kampa tlayekkan.
- 14 Nochi tlakatl ipan nochi naciones kuekuelakaskej  
 ijkuak kimatiskej on tlen otikchiu.  
 On filisteos kuekuelakaskej  
 pampa kimajsis nemojtijli.
- 15 Niman on tlayekankej soldados ipan on tlajli Edom  
 mojkamikiskej.  
 On tekiuajkej de on tlajli Moab kuekuelakaskej ikan  
 nemojtijli.  
 Niman xok kipyaskej poder nochimej on cananeos.
- 16 ¡Ay toTEKO!  
 ¡Sanoyej ma nomojtikan!  
 ¡Ma kipyakan miyek nemojtijli!  
 ¡Ma nokauakan ken temej  
 ikan moueyi poder,  
 hasta ijkuak yopanojkej mokoneuan,  
 mokoneuan yejuan otikinmomanauilij!
- 17 ¡Ay toTEKO!  
 Xtechuika para tinemiskej ipan moyektepeu.  
 Xtechyekana hasta nepa ipan on tlajli  
 kampa otiktlapejpenij para tichantiskej,  
 ipan mochan yejuan tejua otikchijchiu.
- 18 ToTEKO, tejua titlamandaroua nochipa niman para nochipa.”

### Ikuikau María

19 Ijkuak on carretas de guerra niman on caballos de on rey inmiuan on yejuan impan yetiayaj okalakej ipan mar, toTEKO okichiu para on mar okintlapachoj. Pero on israelitas opanokej itlajkotian on mar ken ipan sen ojtli uaki. 20 Kemaj on tiotlajtojkasuatl María, ikniu Aarón, okontilan sen pandero. Niman nochimej on siuaisraelitas opeu iuan nijtotiaj niman kitsotsonej impandero. 21 María nokuikatiaya in tlajtojli:

“Xkuikatlalikan toTEKO,  
 pampa Tetlanki ikan ueyi poder.

Okinamimiktij ipan mar on caballos,  
niman yejuamej on yejuan yetiayaj.”

### On atl yejuan chichik

<sup>22</sup>Moisés okinyekan on israelitas niman onejkuanijkej itech on Mar Rojo. Oyajkej ipan on xalpatlajkan itoka Shur. Niman onejnenkej yeyi tonajli pero xkinextiayaj atl. <sup>23</sup>Ijkuak oajsikej ne Mara, xouel okonikej on atl pampa chichik katka. Yejua ika, on amejli okitokayotijkej Mara yejuan kijtosneki “chichik”.

<sup>24</sup>Niman on israelitas opejkej kualanij itechkopa Moisés, niman kijtouayaj: “¿Tlinon uelis tikoniskej?” <sup>25</sup>Yejua ika, Moisés okitlajtlanij toTEKO ma kipaleui para kimatis tlinon kichiuas, niman toTEKO okititij sen tlakotl. Niman Moisés okonchapanij on tlakotl ipan atl, niman on atl onochiu tsopelik.

Ompa toTEKO okiminmakak on israelitas sen ley para ipan nouikaskej. No ijki, okintlatlatak para kitas tla kitlakamatiskej.

<sup>26</sup>Ijkin okinmijlij: “Tla ika nochi nemoyojlo nennechkakiskej nejua nemoTEKO Dios tlinon nemechijlia, niman tla nenkichiuaskej on tlen melajki nixpan niman nenkitlakamatiskej notlanauatiluan, xnemechtitlanilis nion sen kokolistli yejuan oniktitlan impan on egipcios, pampa nejua ninemoTEKO yejuan nemechmaka chikaualistli.”

<sup>27</sup>Niman sakin\*, on israelitas oajsikej ne Elim kampa onkatka majtlaktli uan ome amejli niman 70 soyakojtin yejuan kitlakitiaj dátíl. Niman ompa nisiu itech on atl onochachantijkej.

### ToTEKO okinmakak on israelitas on tlakuajli yejuan itoka maná niman tektotomej

**16** <sup>1</sup>Nochimej on israelitas okiskej Elim niman oajsikej ipan on xalpatlajkan yejuan itoka Sin yejuan nokaua itsajlan Elim niman Sinaí. Niman oajsikej ompa ipan 15 tonajli ijkuak ika ome metstli kipiayaya ika okiskaj Egipto. <sup>2</sup>Ompa ipan on xalpatlajkan, nochimej opejkej tlamach kijliaj Moisés niman Aarón. <sup>3</sup>Ijkin kinmijliayaj:

—Más kuajli yeskia tla toTEKO techkauiliskia ma timikikan Egipto. Ompa titotlaliayaj nisiu itech on kontli yejuan tentikatka ikan nakatl niman titlakuayaj hasta kampa tixuiyaj. Pero nemejuamej onentechajuikakej ipan in xalpatlajkan para ma timikikan ikan apistli.

<sup>4</sup>Niman kemaj toTEKO okijlij Moisés:

—Nikchiuas para ma uajxini tlakuajli de ipan cielo\* ken ijkuak kiauí. Niman mojmotla on israelitas kisentlaliskej san yejuan kikuaskej ipan on tonajli. Nikneki nikitás akinon nechtlakamatis niman akinon ka. <sup>5</sup>Pero ipan ika chikuasen tonajli ijkuak



kisentlaliskej yejuan kiktiskej iminchan, ma kisentlalikan para ome tonajli.

<sup>6</sup>Moisés niman Aarón okinmijlijkej on israelitas:

—Ijkuak kalakis tonaltsintli nenkimatiskej ika toTEKO yejua omechkixtij Egipto. <sup>7</sup>Niman ipan on kualkan nenkitaskej iueyilis toTEKO, pampa okak ika tlamach xkuajli onenkijtoulilijkej. Xnejua niman Aarón tlamach onentechijtoulilijkej pampa ¿Akin tejuamej para nentechijtouliskej? Tejuamej san tiitekitekauan. Yej Nemejuamej tlamach onenkijtoulilijkej toTEKO.

<sup>8</sup>Oksejpa okijtoj Moisés:

—Ijkuak kalakis tonaltsintli toTEKO mechmakas nakatl para nenkuaskej, niman mostla kualkan mechixuiltis ika miyek pan, pampa yokak ika nemejuamej tlamach nenkijtoulilij. Ijkuak nemejuamej tlamach nentechijtoulilij, xnentechijtoulilij tejuamej, yej tlamach nenkijtoulilij, toTEKO.

<sup>9</sup>Niman kemaj Moisés okijlij Aarón:

—Xkinmijli nochimej on israelitas: “Ma uajlakan ixpan toTEKO, pampa yejua yokak on tlen xkuajli kijtoulilij.”

<sup>10</sup>Niman chika Aarón kiminnotstikatka on israelitas, nochimej ontlachixkej neka xalpatlajkan, niman iueyilis toTEKO ouajnonextij ipan sen moxtli. <sup>11</sup>Niman toTEKO okinots Moisés niman okijlij:

<sup>12</sup>—Yonikak ken nechijtoulilij on israelitas. “Xkimijli ika ijkuak kalakis tonaltsintli, nenkuaskej nakatl, niman mostla kualkan nenkuaskej pan hasta kampa nemixuiskej. Ijkon nenkimatiskej ika nejua ninemoTEKO Dios.”

<sup>13</sup>Niman ijkuak okalak tonaltsintli oualajkej miyekej totomej yejuan imintoka tektotomej, niman sanoyej miyek otemikoj kampa nemiyaj on israelitas. Niman ipan on kualkan oxinajuichtli niman kiyeualojtoya on campamento. <sup>14</sup>Niman sakin\*, ijkuak onajuichtli oajkotokok, onokau istak yejuan ken itlaj tejsiutli kuechtik ipan on xajli. <sup>15</sup>Niman on israelitas xkimatiyaj tlinonon. Ijkuak okitakej notlajtoltiyaj: “¿Tlinon yejua in?” Niman Moisés okinmijlij:

—In yejua on pan yejuan toTEKO mechmaka para nemotlakual. <sup>16</sup>In yejua itlanauatil toTEKO: “Xsentlalikan cada se nemejuamej san on kech kikuas. Xkixitilikan kanaj ome litro para cada se yejuan nemi ipan nemochan.”

<sup>17</sup>On israelitas ijki okichijkej ken okinmijlijkej. Sekimej miyek okisentlalijkej niman sekimej achijtsin. <sup>18</sup>On yejuan okiktik miyek, xitlaj\* itech onokau. Niman yejuan okiktik achijtsin xokipoloto. Cada se okiktik san kech ika kaxilis para tlakuaskej ifamilias.

<sup>19</sup>Kemaj Moisés okinmijlij:

—Maka yakaj ma kikaua nion achijtsin in tlakuajli para uajmostla.

<sup>20</sup>Pero sekimej xokinekkej okakkej Moisés. Yej seki okakkej para uajmostla. Niman uajmostla okitakej yookuijlouak niman yomoloniak. Yejua ika, Moisés okualan iminuan.

<sup>21</sup>Cada kualkan, on israelitas kisentlaliayaj san kech nonekiya para kikuaskej, niman tlakualispan ijkuak tlaxotlaya patiya on yejuan nokauaya ipan xajli. <sup>22</sup>Pero ipan on ika chikuasen tonajli, kisentlaliayaj para ome tonajli kikuaskej. In kijtosneki kisentlaliayaj nauí litro para cada se. Niman on israel tlayekankej oyajkej okitlajtoltitoj Moisés tline ijkon kichiuayaj. <sup>23</sup>Niman Moisés okinmijlij:

—Ijkon tlanauatia toTEKO, pampa mostla on tonajli yes para titoseuiskej. Titoseuiskej pampa on sen tonajli yektli. On tonajli tlakuijli san para toTEKO niman xtitekitiskej. Yejua ika, aman xposonikan on tlen noneki nenkiposoniskej, niman xkikxitikan on tlen noneki nenkikxitiskej, pero xkeuakan yejuan nokauas para nenkikuaskej uajmostla.

<sup>24</sup>Ijkon ken otlanauatij Moisés, okejkej tlakuajli para uajmostla on yejuan onokau. Niman uajmostla saken kuajli onkatka. Xomoloniak nion xookuijlouak. <sup>25</sup>Yejua ika, ipan on tonajli sábadó, Moisés okijtoj:

—Xkuakan on tlakuajli aman pampa aman sábadó, niman in tonajli titoseuiskej para toTEKO. Tla nenyaskej nenkontejtemoskej tlakuajli ipan campo xnenkinextiskej. <sup>26</sup>Chikuasen tonajli uelis nenkisentlaliskej on tlakuajli, pero ipan on chikome tonajli yejua neseuiltonajli. Ijkuakon, titoseuiskej niman xitlaj\* onyas para nenkisentlaliskej.

<sup>27</sup>Sekimej israelitas okiskej ipan on ika chikome tonajli ijkuak sábadó para kisentlaliskej on tlakuajli, pero xitlaj\* okinextijkej. <sup>28</sup>Niman kemaj toTEKO okijlij Moisés:

—¿Hasta kamanon xnenkintlakamatiskej on tlen nemechnauatia niman on tlen nemechmachtia? <sup>29</sup>Xkitakan ika nejua, nemoTEKO, nemechmaka in tonajli para xmoseuikan. Yejua ika, ipan on ika chikuasen tonajli nemechmakas tlakuajli para ome tonajli. Niman ipan on ika chikome tonajli cada se ma nokaua ichan niman maka ma kisa.

<sup>30</sup>Yejua ika, on israelitas onoseuijkej ipan on ika chikome tonajli.

<sup>31</sup>On israelitas okitokayotijkej “maná”<sup>k</sup> on tlen kisentlaliayaj. Istak katka ken iteyo cilantro, niman uelik katka ken pan yejuan kichijchiuayaj ikan nekutli.

---

k 16.31 Maná kijtosneki: “¿Tlinon in?”

<sup>32</sup>Kemaj Moisés okijtoj:

—In yejua tlanauatijli yejuan mechmaka toTEKO: “Xtemiltikan ome litro ikan maná niman xkejeuakan para nemouejkakoneuan. Ijkon kitaskej on tlakuajli yejuan nejua onemechmakak nemejuamej ipan in xalpatlajkan ijkuak onemechkixtij Egipto.”

<sup>33</sup>Niman Moisés okijlij Aarón:

—Xtilana sen chikiutli niman ompa xtema on maná se gomer yejuan ome litro maná. Niman kemaj xtlali ixpan toTEKO niman xkeua para mouejkakoneuan kitaskej.

<sup>34</sup>Ijki okichiu Aarón ken toTEKO okinauatij Moisés. Niman sakín\*, okitlalij on chikiutli ixpan iyekcaja toTEKO.

<sup>35</sup>Niman on israelitas okikuajkej maná 40 xipan hasta oajsikej ipeuyan Canaán.

<sup>36</sup>(Se tlatemachiuajlij gomer, nochiua ken ome litro. Niman noneki majtlaktli gomer para nochiuas se tlatemachiuajlij yejuan itoka efa<sup>l</sup>.)

### On atl yejuan okis ipan on ueyi tetl

(Nm 20.1-13)

**17** <sup>1</sup>Niman nochimej on israelitas okiskej ne xalpatlakan itoka Sin, niman ika yolik yajtiayaj ken toTEKO kinyekanaya. Oajsikej kampa itoka Refidim, pero ompa xonkatka atl para atliskej. <sup>2</sup>Kemaj okualankej itechkopa Moisés niman okijlijkej:

—¡Xtechmaka atl para tatliskej!

Niman Moisés okinnankilij:

—¿Tline nenkualanij nouan? ¿Tline nenkitlatlataj toTEKO?

<sup>3</sup>Pero pampa sanoyej amikiyaj más tlamach kijliayaj Moisés. Niman ijkin okijlijkej:

—¿Tline otitechchiuultij ma tikisikan Egipto? ¿Tline otitechajuikak nikan? ¿Otitechajuikak nikan san para ma timikikan iuan tokoneuan niman toyolkauan?

<sup>4</sup>Niman kemaj Moisés okinots toTEKO niman okijlij:

—¿Tlinon nikchiuas inuan in mokoneuan? ¡Sa achijtsin poliuiya para nechtemojmotlaskiaj!

<sup>5</sup>Niman toTEKO okinankilij:

—Xkinuika keskimej on uejueyixtokej tlakamej de on israelitas, niman xnejnemi inyakapan. Ijkuak tias xkikti ipan moma on topijli yejuan ika otikmailij on río Nilo. <sup>6</sup>Nejua nimitschas ipan on tepetl Horeb kampa onkaj on ueyi tetl. Ompa tejua tikmailis on ueyi tetl, niman ipan kisas atl para atliskej nochimej on israelitas.

---

l 16.36 On efa nochiua ken 20 litros.

Ijkon okichiu Moisés imixpan on uejueyixtokej tlakamej de on israelitas. <sup>7</sup>Kemaj ompa okitokayotij Masah<sup>m</sup>. Niman no okitokayotij Meriba<sup>n</sup>. Ijkon okitokayotij pampa ompa on israelitas tlamach xkuajli okijtoulilijkej niman okitlatlatakej toTEKO ijkuak okijlijkej: “¿Nemi toTEKO touan, noso ka?”

### On nouijsokilistli iminuan on amalecitas

<sup>8</sup>On amalecitas oyajkej Refidim para okinuijsokitoj on israelitas. <sup>9</sup>Niman Moisés okijlij Josué:

—Xkintlapejpeni sekimej tlakamej niman xkinuijsokiti on amalecitas. Nejua ninemis mostla ikuapan on tepetl ikan on topijli yejuan Dios onechmakak<sup>o</sup>.

<sup>10</sup>Josué okichiu ken Moisés okinauatij, niman okinuijsokito on amalecitas, chika Moisés, Aarón niman Hur otlejkokej ikuapan on tepetl para kintaskej. <sup>11</sup>Ijkuak Moisés kintlejkoltiaya imauan, on israelitas tetlanijaj, pero ijkuak kintemoltiaya imauan, tetlanijaj on amalecitas. <sup>12</sup>Pero sakin\*, Moisés omasiau. Yejua ika, okuikej sen tetl para ipan onotlalij, niman Aarón iuan Hur kimapaleuiyayaj. Se ijkatikatka ipan iyekma niman okse ipan iopochma. Yejua ika, Moisés ouel okixikoj kimpiyaya imauan tlapak hasta ijkuak okalak tonaltsintli. <sup>13</sup>Yejua ika, Josué otlan kinmiktia on soldados amalecitas ikan espada.

<sup>14</sup>Kemaj toTEKO okijlij Moisés:

—Ixkijkuilo ipan sen amamoxtli\* in tlinon onochiu para on israelitas nochipa kelnamikiskej. Niman xkijli Josué ika nejua nikimpopulos para nochipa on amalecitas ipan in tlaltikpaktli niman xok yakaj kinmelnamikis.

<sup>15</sup>Moisés okichijchiu sen tlaixpan\* yejuan ijkin okitokayotij: “NoTEKO nemi ken Bandera yejuan nechyekana.” <sup>16</sup>Niman Moisés okijtoj:

“Ken sen bandera ipan toma,  
toTEKO techyekana ma titetlanikan  
pampa on amalecitas okixnamikej toTEKO.  
Yejua kinuijsokis nochipa.”

### Jetro okitato Moisés niman okijlij ken tlayekanas

**18** <sup>1</sup>Jetro, on tiopixki de Madián yejuan imontaj Moisés, okak ken toTEKO okinkixtij on israelitas ne Egipto. No ijki, okak nochi on tlajtlamach\* tlen kuajli okichiu ipampa

m 17.7 Masah kijtosneki “tlatlatalistli”.

n 17.7 Meriba kijtosneki “kamauijsokilistli”.

o 17.9 Literalmente “itopil Dios”.

Moisés niman on israelitas. <sup>2</sup>Ijkuak Moisés okititlan Séfora isiuau para ma uiya ichan, chika kinmanuiyaya on israelitas, Jetro on imontaj Moisés okiselij ichpoch <sup>3</sup> iuan omemej ikoneuan. Se de on ome ikoneuan itoka katka Gersón<sup>p</sup>. Moisés ijkon okitokayotij pampa okijtoj: “Nejua nichanti ipan in tlajli yejuan xnixixmati”.

<sup>4</sup>Niman on okse ikoneu itoka katka Eliezer. Moisés ijkon okitokayotij pampa okijtoj: “IDios notataj ouajlaj onechpaleuiko, niman onechmakixtij itech on rey yejuan kinekiya nechmiktis.”

<sup>5</sup>Jetro oyaj iuan isiuau Moisés niman ikoneuan ne xalpatlajkan para okitatoj Moisés ipan on campamento nisiu de on iyektepeu Dios. <sup>6</sup>Jetro otlatitlan ma kimachistitij Moisés ika ajsiskej. Okijlij:

—Nejua niJetro, momontaj. Oniuajlaj onimitsitako niman onikinuajuikak mosiuau niman mokoneuan.

<sup>7</sup>Niman Moisés okis okiselito imontaj. Ijkuak oajsik ixpan, onopachoj niman okitenkuaj. Ijkuak yonotlajpalojkej, okalakkej kalijtik. <sup>8</sup>Niman ompa Moisés okitlajtlajtouilij imontaj nochi on tlen toTEKO okichiuilij on rey niman on egipcios para okiminmanuij on israelitas. Niman okitlajtlajtouilij nochi on tlajtlamach\* yejuan ipan onochiu ipan ojtli, niman kenijkitoTEKO okinmakixtij.

<sup>9</sup>Jetro opak ijkuak okak ken ijkitoTEKO okimpaleuij on israelitas niman okinmakixtij de on egipcios. <sup>10</sup>Niman Jetro okijtoj:

—Ma tikueyilikan toTEKO yejuan omechmanuij inmak on rey niman nochimej on egipcios, niman nochimej on yejuan xkuajli mechchiuiliyaj. <sup>11</sup>Aman ye nikmatstikaj ika toTEKO yejua más ueyi de nochimej on yejuan kintokayotiaj dioses, pampa omechmanuij intech on tlakamej yejuan noueyimatiyaj niman yejuan xkuajli mechchiuiliyaj.

<sup>12</sup>Kemaj Jetro okimakak Dios sen uentli yejuan nochi tlatla, niman okseki uentin. Niman Aarón iuan nochimej on uejueyixtokej israelitas oyajkej otlakuatoj iuan imontaj Moisés ixpan Dios.

### Moisés okintlalij sekimej jueces

(Dt 1.9-18)

<sup>13</sup>Uajmostla Moisés onotlajij ken juez para kinkakis on israelitas yejuan noteixpanuiyaj. Nochi on tonajli miyek tlakatl ijyaya ixpan Moisés hasta tlayoua. <sup>14</sup>Ijkuak Jetro imontaj Moisés okitak nochi on tekittl yejuan iselti kichiuaya Moisés imixpan on israelitas, okijlij:

—¿Tlinon tikchiua iminuan on tlakamej? ¿Tline san tejua timotlalia para titekiuajti niman nochimej yejuamej nikan ijkatokej nochi tonajli?

---

p 18.3 Gersón kijtosneki “extranjero”.

<sup>15</sup>Niman Moisés okinankilij imontaj:

—Nochimej uajlauij nechalitaj para ma niktajtolli Dios tlinon kichiuaskej. <sup>16</sup>Ijkuak itlaj ika nokualaniaj, uajlauij nechalitaj para ma nikinmijli akinon okichiu on tlen melauak. Niman kemaj nejua nikinmijlia tlinon kijtous Dios niman tlinon itemachtli.

<sup>17</sup>Pero Jetro, imontaj Moisés, okijlij:

Xkuajli tlen tikchiua. <sup>18</sup>Tisiaumikis niman no siauiskej nochimej on tlakamej yejuan uajlauij motech. In tekitl sanoyej yetik para tejua. Moselti xuelis nochi tikchiuas. <sup>19</sup>Aman xkaki tlinon nimitsijlis yejuan noneki tikchiuas niman Dios ma mitspaleui. Kuajli yes para tinemis ixpan Dios impampa on tlakamej niman tejua tikijlis nochi on problemas yejuan kipiayaj. <sup>20</sup>No ijki, noneki xkinmacti itlanauatiluan, niman on tlen yejua kijtous, niman xkinmijli kenijkinoneki nemiskej, niman tlinon noneki kichiuaskej. <sup>21</sup>Pero no ijki noneki xkintlapejpeni de nochimej on tlakamej sekimej tlayekankej yejuan kitlakaitaj Dios. Xkintlapejpeni yejuan xistlakatij niman yejuan xkeleuiyaj on tlen okse iyaxka. Xtlali se tekiuaj ipan cada mil tlakamej, se tekiuaj ipan cada 100 tlakamej, se tekiuaj ipan cada 50 tlakamej niman se tekiuaj ipan cada majtlaktli tlakamej. <sup>22</sup>Yejuamej nochipa tekiuajtiskej intech on israelitas. Yejuamej xkinkauili on problemas yejuan xuejueyi, niman on yejuan xueliskej kichiuaskej, tejua ma mitskauilikan. Ijkon mitspaleueliskej ipan on ueyi tekitl. <sup>23</sup>Tla Dios mitsnauatia para tinechkakis, kemaj uelis tikxikos motekiu, niman nochimej on tlakamej inyolika nemiskej.

<sup>24</sup>Ijkon tej, Moisés okak imontaj niman okichiu nochi on tlen okijlij. <sup>25</sup>Okintlapejpenij tlayekankej tlakamej yejuan yolmelajkej intech on israelitas niman okinmakak tlanauatijli ipan cada mil tlakatl, ipan cada 100 tlakatl, ipan cada 50 tlakatl, niman ipan cada majtlaktli tlakatl. <sup>26</sup>Niman yejuamej nochipa kuektlaliyaj on tlajtlamach\* tlen kimpajsolouaya. Niman san yejuan uejueyi pajsolouilistin kiktaliyaj Moisés, pero nochi pajsolouilistli yejuan xmás uejueyi kikuektlaliyaj yejuamej. <sup>27</sup>Niman sakin\*, Moisés niman Jetro on imontaj ononauatijkej, niman Jetro onokuep ichan.

### On israelitas oajsikej ipan on xalpatlajkan Sinaí

**19** <sup>1</sup>Ipan on tonajli ijkuak oajsik yeyi metstli ika okiskej on israelitas ne Egipto, oajsikej ipan on xalpatlajkan nisiu itech on tepetl Sinaí. <sup>2</sup>Ijkuak okiskej Refidim, oajsikej itech on tepetl Sinaí. Ompa okitelketskej iminkajkal ixpan on tepetl ipan on xalpatlajkan. <sup>3</sup>Niman Moisés otlejkok ipan on tepetl para notas iuan Dios. Niman toTEKO okinots Moisés niman okijlij:

—Ijkin xkinmijli on israelitas, on uejkanoneuan Jacob:  
 4“Nemejuamej onenkitakej on tlen onikinchiuilij on egipcios. Nenkimatij ken onemechmanauj. Ken sen ueyi kuaktli<sup>a</sup> ijkuak kinuika ikoneuan ipan imastlakapal para xitlaj\* uelis kimajsis, nejua no ijki onemechajuikak notech. 5Yejuia ika, aman tla nennechtlakamatij niman nenkichiuaskej on pacto\* yejuan onikchiu nemouan, nemochiuaskej nonación yejuan más niktalajsojtlas de nochimej naciones. Maski nochi nejua noyaxka\* nemejuamej más ueyi nenkitosnekij notech. 6Nemejuamej nemechtlapejpenis para nennechpaleuiskej ken tiopixkej. Nemechtlapejpenis ken se nación yejuan xkipiya tlajtlakojli nixpan.” Ijkin xkinmijli on israelitas.

7Moisés ouajtemok niman okinnotsato on uejueyixtokej tlayekanaj intech on israelitas, niman okinmijlij nochi on tlen toTEKO okinauatij. 8Niman nochimej on israelitas otlanankilijkej:

—Nochi on tlen toTEKO tlanauatia, tikchiuaskej.

Niman kemaj Moisés oyaj para okijlito toTEKO kenijki on israelitas otlanankilijkej. 9Niman toTEKO okijlij:

—Xkita, nejua ninonextis nemixpan ipan sen moxtli tilauak para ijki on tlakamej nechkakiskej ijkuak nitlajtos mouan. Niman ijkon nochipa mitsneltokaskej.

Kemaj Moisés okijlij toTEKO kenijki otlanankilijkej on israelitas. 10Niman toTEKO okijlij:

—Xuiya xkinmachistiti on tlakamej para aman niman mostla ma noyolchipauakan para nechmauistiliskej. Niman ma kimpakakan intlakeuan, 11niman ma nechchakan uiptla. Ijkin noneki kichiuaskej pampa uiptla nitemos nejua nemoTEKO, niman ninemis ipan in tepetl Sinaí imixpan nochimej on tlakamej. 12Xtlali sen raya yejuan kiyeualos in tepetl, niman xinnauati on tlakamej maka kipanosej. Xkinmijli maka uajtlejkoskej, nion maka ajsiskej kampa onkaj on raya, pampa yejuan ajsis itech on raya ika onkaj mikis.

13Xakaj uelis kimatokas on tlakatl noso on yolki yejuan kipanauis on raya niman kimatokas in tepetl pampa tla kimatokas, no kipiayas tlajtlakojli niman nenkimiktiskej ikan temejej noso ikan arco tlaminajli. San tlinon, tla yakaj tlakatl noso itlaj yolki, ika onkaj nenkimiktiskej. On tlakamej san ueliskej nonijsiuiskej itsintlan in tepetl ijkuak kakiskej kipitsaj ikuakuau borrego.

14Moisés ouajtemok de on tepetl niman okinnauatij on tlakamej ma noyolchipauakan para kimauistiliskej Dios. Niman nochimej okipakkej intlaken. 15Niman Moisés okinmijlij on israelitas:

—Noneki nemoyolchipauaskej para uiptla. Niman no maka ma notekakan san sekan on tlakamej iuan iminsiuauan.

q 19.4 Kuaktli kijtosneki: “Águila”.

<sup>16</sup>Niman uajuiptla kualkan saniman opeu tlakomoni niman tlapetlani. Niman sen moxtli yejuan sanoyej tilauak onotlalij ikuapan on tepetl. Niman okakkej sen tlapitsajli yejuan sanoyej chikauak okakistik niman sanoyej onomojtijkej hasta nochimej on israelitas opejkej kuekuetlakaj. <sup>17</sup>Niman Moisés okinkixtij de on campamento, niman okinyekan nochimej para notaskej iuan Dios. Niman onotelketskej itsintlan on tepetl. <sup>18</sup>Niman nochi on tepetl Sinaí popokaya pampa toTEKO ouajtemok ipan on tepetl ken sen tlitl. On poktli tlejkouaya ken uajkistiaskia ipan sen horno, niman nochi on tepetl uiuixkaya sanoyej chikauak. <sup>19</sup>On tlapitsaltin más sanoyej chikauak kakistiyaj, Kemaj Moisés tlajtouaya, niman Dios kinankiliaya ikan itlajtol ken sen tlakomonajli.

<sup>20</sup>ToTEKO ouajtemok hasta ikuapan on tepetl Sinaí niman okinots Moisés para ma tlejko. Niman Moisés otlejkok. <sup>21</sup>Kemaj toTEKO okijlij:

—Xtemo niman xkinmelnamikiltiti on tlakamej para maka kipanoseskej on raya kampa onikinmijlij, nion maka tlejkoskej para kinekiskej nechitaskej, pampa tlamo mikiskej. <sup>22</sup>No ijki, on tiopixkej, maski kipiayaj imintekiu para nechnisiuiyaj, noneki nochipauaskej para maka nikinmiktis.

<sup>23</sup>Niman Moisés okinankilij toTEKO:

—On tlakamej xkinekiskej tlejkoskej ipan in tepetl Sinaí, pampa tejua otitech nauatij ma tiktlalikan sen raya niman onkuaj ma nikaua in tepetl hasta kampa yotiktlamitij san para tejua.

<sup>24</sup>Pero toTEKO okijlij:

—Xtemo oksejpa niman xkanati Aarón. Pero maka xkinkauili on tiopixkej, nion on tlakamej ma kipanauikan on raya para tlejkoskej kampa ninemi, para maka yej itlaj temojtij nikinchiuilis.

<sup>25</sup>Kemaj Moisés ouajtemok niman oksejpa okinmijlito on israelitas on tlen toTEKO okijlij.

## On Majtlaktli tlanauatiltin

(Dt 5.1-21)

**20** <sup>1</sup>Niman Dios okijtoj nochi in tlajtoltin:  
<sup>2</sup>“Nejua nimoTEKO Dios, yejuan otimitskixtij Egipto kampa tiesclavo katka.

<sup>3</sup>Maka tikimpiyas oksekimej dioses, aparte de nejua.

<sup>4</sup>Maka tikchijchiuas itlaj ídolo yejuan tlacha ken itlaj yejuan onkaj ipan cielo, nion itlaj yejuan onkaj ipan tlaltikpaktli, nion itlaj yejuan onkaj ijtik atl. <sup>5</sup>Maka timotlakuantelketsas imixpan on ídolos yejuan tlachijchijtin, nion maka tikinmauistilis pampa san nejua nimoTEKO Dios, niman xnixkikoua nikit



tikinmauistilis oksekimej dioses. Niman ijkuak nikincastigaros on tatajtin yejuan xkinekij nechtlakamatiskej, on castigo no kinmajsis inkoneuan, iminixuiuan, niman hasta on ika yexpa niman napa inmixuiuan. <sup>6</sup>Pero on yejuan nechtlajsojtlaj\* niman kichiuaj notlanauatilan, nikinmiknelis niman nikintlasojtlas inkoneuan, hasta miles teuejkakoneuan yejuan tlakatituij.

<sup>7</sup>Maka san nenkaj tikijtos notokatsin, nejua moTEKO Dios. Nejua ika onkaj nicastigaros on yejuan san kamanalijtos notokatsin.

<sup>8</sup>Xkelnamiki tikejeuas on tonajli de neseuijli para tinechmauistilis nejua nimoTEKO Dios. <sup>9</sup>Chikuasen tonajli titekitis niman tikchiuas nochi motekiu. <sup>10</sup>Pero ipan on ika chikome tonajli, timoseuis niman tinechmauistilis nejua nimoTEKO Dios. Ipan on tonajli xuelis titekitis, nion xuelis tekitis motelpoch, nion mochpoch, nion motekitkau, nion moyolkauan, nion on xchanej yejuan nemi mochan. <sup>11</sup>Ijkon xchiua pampa ipan chikuasen tonajli nejua nimoTEKO onikichijchiu cielo, tlaltikpaktli, mar niman nochi on tlen onkaj niman nemi. Niman oninoseuij ipan on chikome tonajli. Yejua ika, nejua nimoTEKO oniktiochiu niman onikteneu yektli on tonajli.

<sup>12</sup>Xtlakaita motataj niman monanaj para tikpiyas ueyi nemilistli ipan on tlajli yejuan nimitsmakas nejua nimoTEKO Dios.

<sup>13</sup>Maka titemiktis.

<sup>14</sup>Maka iuan xmoteka yejuan xmosiuau noso xmoueuentsin.

<sup>15</sup>Maka titlachtekis.

<sup>16</sup>Maka titetlajtolketsteuilis.

<sup>17</sup>Maka tikeleuis yakaj ikal, nion isiuau nion iesclavo nion iesclava, nion iuakax, nion ipoloko\*. Maka itlaj tikeleuis on tlen teyaxka.”

### On isrelitas okimakaskej toTEKO

(Dt 5.22-33)

<sup>18</sup>Ijkuak nochimej on israelitas okakkej on tlakomonajli niman on tlapitsaltin, niman okitakej on tlapetlanajli ipan on tepetl yejuan popokaya, yejuamej sanoyej onomojtijkej, hasta okueketlakakej niman san uejka nemiyaj. <sup>19</sup>Niman okijlijkej Moisés:

—Xtechnotsa tejua niman timitskakiskej. Pero maka ma technotsa toTEKO Dios, tlamo timikiskej.

<sup>20</sup>Niman Moisés okinnankilij:

—Maka xmomojtikan. Dios ijkin ouajlaj para omechititiko iueyi poder para xmakajsikan nochipa niman ijki maka nentlajtlakoskej.

<sup>21</sup>Niman chika nochimej on tlakamej uejka nemiyaj, Moisés okinisiuij on moxtli yejuan tllilijki katka kampa nemiya Dios.

### Tlanauatiltin de on tlaixpan\*

<sup>22</sup>ToTEKO okijlij Moisés:

“Ijkin xkinmijli on israelitas: ‘Ye nenkitstokej ika nemechnotstikaj desde ipan cielo. <sup>23</sup>Maka xchijchiuakan ídolos de oro, noso de plata para nenkinmauistiliskej. Ika onkaj nenechtlakaitaskej san nejua. <sup>24</sup>Xnechchijchiuilikan sen tlaixpan\* ikan sokitl, niman ipan nenechmakaskej uentli. Ompa xkuentlalikan on uentli yejuan nochi tlatla, niman on uentli para nenkipiyaskej teyoltlalijli nouan, nejua nemoTEKO. Niman ompa nennechuentiliskej borregos niman uakaxtin. Niman san kanon kampa nejua nemechijlis para nennechmauistiliskej, ompa xchijchiuakan sen tlaixpan\*. Niman ompa nias niman nemechtiochluas. <sup>25</sup>Tla nennechchijchiuiliskej sen tlaixpan\* de tetl, maka nenkiximaskej on tetl, pampa tla nenkiximaskej ikan tepostli, on tepostli kijtlakos on tetl, niman xchipauak yes notlaixpan\*. <sup>26</sup>Niman notlaixpan\* maka kipiya kampa tlejtlejkotiaskej para xakaj ontlachas nemotsintlan.’

### Tlanauatiltin para on esclavos

(Dt 15.12-18)

**21** <sup>1</sup>In yejua on tlanauatiltin yejuan tikinmakas on israelitas: <sup>2</sup>Tla yakaj israelita kouas sen hebreo\* ken se esclavo, noneki kitekipanos san chikuasen xipan. Ipan on ika chikome xipan, kimakauas. Niman xitlaj\* kitlaxtlauilis para kimakauas niman yas kampa yejua kinekis. <sup>3</sup>Tla oyejkok iselti, yas iselti. Pero tla oyejkok iuan isiuau, noneki isiuau yas iuan. <sup>4</sup>Tla iteko kimakas sen siuatl niman yejua kimpiyas ikoneuan; on siuatl niman ikoneuan nokauaskej teyaxkauan\* itech iteko niman on esclavo yas iselti. <sup>5</sup>Pero tla on esclavo kijtos ika xkineki ma kimakauakan pampa kitlajsojtla\* isiuau niman ikoneuan niman iyolika nemi itech iteko niman kineki nokauas iminuan, kemaj yejua uelis nokauas para sanken\* teyaxka\* yes itech iteko. <sup>6</sup>Ijkuak ijkon nochluas, iteko kuikas ne kampa kimauistiliaj Dios, niman ompa kinisiuiskej on tsakuijlotl noso on kojtlia\* yejuan ipan salitikaj on tsakuijlotl. Kemaj ika sen tepostlakoyonajli kinakaskoyonis ipan on tsakuijlotl. Ijkon yejua nochluas iesclavo on iteko para nochipa. <sup>7</sup>Tla sen tlakatl kinamakas ichpoch para esclava, on ichpochtli xuelis nomanauis ken nomanauiya sen esclavo. <sup>8</sup>Pero tla iteko on ichpochtli xkuelita niman xkineki kinosiuatis<sup>r</sup>, maski

r 21.8 In kitosneki ika nonamiktis, xken isiuau yes, yej ken itlakpasiuau.

ueliskia iuan nemiskia, tla ijkon, itataj on ichpochtli uelis kouas oksejpa. Pero on iteko xuelis kinamakiltis on ichpochtli yakaj se yejuan xchanej. <sup>9</sup>Niman tla iteko on ichpochtli kinamiktia iuan itelpoch, ika onkaj kitas ken ichpoch yeskia. <sup>10</sup>Niman tla on iteko okinosuatij on ichpochtli niman sakin\* kinosuatis okse suatl, on yejuan achtoj iuan onen, xuelis kixtilis nion achijtsin on tlakuajli yejuan okimakak achtoj. Kimakas nochi tlajkuajli ken achtoj okichiu, niman kitlakentis kuajli, niman kuajli nemis iuan ken achtoj okichiu. <sup>11</sup>Niman tla xkineki kimakas nochi in yeyi tlajtlamach\*, on suatl uelis kimakauas para yas kampa yejua kinekis, niman xitlaj\* kitlaxtlauas on tlen kiteuikiliaya.

### **Tlanauatiltin ika on yejuan teuijsokij noso tekokouaj**

<sup>12</sup>Tla yakaj kimailia okse niman miki, no xmiktikan on yejuan otemiktij. <sup>13</sup>Pero tla on yejuan otemiktij xsan okinek okichiu, yej Dios okauilij ijki ma nochiua, noneki yas kampa nejua nimitsititis. Ompa nomanauis para xakaj kajsis niman kimiktis. <sup>14</sup>Pero tla yakaj tlakatl kitlauelitas yakaj iteixmatkau niman peuas kitas kenijkiuelis kimiktis, niman kemaj kimiktis, on yejuan otemitij ika onkaj nenkimiktiskej maski oniyanas ijtik notabernáculo niman kajsis notlaxpan\* para nomanauis.

<sup>15</sup>Tla yakaj kimailis inanaj noso itataj, ika onkaj kimiktiskej.

<sup>16</sup>Tla yakaj teichtekis, niman kinamakas on tlakatl para esclavo yes, noso maski sanken\* kipiayas imak ijkuak nenkinextiskej, ika onkaj nenkimiktiskej.

<sup>17</sup>Tla yakaj kuijuikaltia itataj noso inanaj, ika onkaj nenkimiktiskej.

<sup>18</sup>Tla omemej tlakamej nousokij niman se temailia ikan tetl, noso ikan matepayojli pero xtemiktia, yej san tekaua ipan tlapechtli, <sup>19</sup>on tlakatl yejuan otemailij xkipiyas castigo tla on tlakatl yejuan tlakokojli\* sakin\* notelketsa niman nejnemi ika itopil. Pero on yejuan otekokoj ika onkaj kitlaxtlauilis nochi on tonaltin ijkuak xuelis tekitis, niman kitlaxtlauilis on pajtli hasta ma pajti kuajli.

<sup>20</sup>Tla yakaj kimailia ika sen kojtlia\* iesclavo noso iesclava niman kimiktia, ika onkaj nencastigaroskej itlajtlakol on iteko. <sup>21</sup>Pero tla on esclavo noso esclava nemis okse keski tonajli niman sakin\* mikis, xnoneki nencastigaroskej iteko pampa on esclavo noso esclava iyaxka.

<sup>22</sup>Tla omemej tlakamej nouijsokij niman kokouaj sen suatl yejuan koneuaj, niman yejua kitlajkali ikoneu, pero on suatl xmiki, tla ijkon, yejuan kipiya tlajtlakojli kitlaxtlauas ichkich ken kijtos iueuentsin\* on suatl tla on jueces kijtouaj ika kuajli. <sup>23</sup>Pero tla mikis on suatl, ika onkaj nenkimiktiskej on yejuan otekokoj.

<sup>24</sup>Tla yakaj teixtololojkokoua, no xkixtololojkokokan. Tla yakaj tetlanteyopeua no xtlanteyopeuakan. Tla yakaj temateposteki, no xmatepostekikan, noso tla teixxiteposteki no xkixxitepostekikan.

<sup>25</sup>Tla yakaj tetlajtlatia, no xtlajtlatikan. Niman tla yakaj tetsonteki, no xtsontekikan. Tla yakaj temailia, no xmailikan.

<sup>26</sup>Tla yakaj kimailia iesclavo noso iesclava ipan ixtololoj, niman kua ixtepatsaktik, on iteko kauilis ma uiya on iesclavo noso iesclava pampa okixkokoj. <sup>27</sup>Noso tla kitlankixtia iesclavo noso iesclava, ika onkaj on iteko kauilis ma uiya on itekitkau pampa okitlankixtij.

### Tlanauatiltin ika on ijneualistli

<sup>28</sup>Tla sen uakax kitejteuiya sen tlakatl noso sen siuatl niman kimiktia, ika onkaj nenkimiktiskej on uakax ikan temej, niman xnenkuaskej inakayo. Pero maka nencastigaroskej iteko on uakax. <sup>29</sup>Pero tla on uakax yejua inemachis ika teteuiya, niman iteko kimatstikaj niman xkitsakua kuajli, niman tla sakin\* kimiktia yakaj, noneki nenkitemojmotlaskej on uakax iuan iteko hasta mikiskej. <sup>30</sup>Pero tla kauiliskej san ma kitlaxtlaua para kimanauis inemilis, ika onkaj kitlaxtlauas nochi ken kinauatiskej.

<sup>31</sup>No ijki, nochiuas tla on uakax kitejteuiya sen siuakonetl noso sen tlakakonetl. <sup>32</sup>Pero tla on uakax kiteuis sen esclavo noso sen esclava, noneki nenkimiktiskej on uakax ikan temej, niman yejuan iyaxka\* on uakax ika onkaj kitlaxtlauilis iteko on esclavo noso esclava 30 plata tomin.

<sup>33</sup>Tla yakaj kitlapojkakaua sen atlaltekontli\* noso kichijchiua sen atlaltekontli\*, noneki kitsakuas. Pero tla xkitsakua niman ijtik onuetsi sen uakax noso sen poloko, <sup>34</sup>on yejuan iyaxka\* on atlaltekontli\* kitlaxtlauilis iteko on yolki pampa omik on iyolkau. Pero inakayo on yolki yejuan omik itech nokauas on yejuan okitlaxtlau.

<sup>35</sup>Tla iuakax yakaj tlakatl kiteuis iuakax okse tlakatl hasta kimiktis, tla ijkon, kinamakaskej on uakax yejuan otemiktij niman kinotlajkoxelouiliskej on tomin. Niman no kinotlajkoxelouiliskej inakayo on uakax yejuan omik. <sup>36</sup>Pero tla on iteko kimatiya ika on uakax tlateuiya niman xkisaloua, ika onkaj kimakas okse uakax noso kitlaxtlauas nochi kech ika patioj on uakax, niman on uakax yejuan omik nokauas itech iteko.

### Tlanauatiltin ika on yejuan tlachteki

**22** <sup>1</sup>Tla yakaj kichteki sen uakax noso sen borrego niman kimiktia noso kinamaka, ika onkaj kitlaxtlauas makuili uakax para on uakax yejuan okichtek, noso nau i borregos para on borrego yejuan okichtek.

<sup>2</sup>Tla sen tlachtejketl okajsikej tlayoua ijkuak tlachtektikaj niman kimiktiaj, on yejuan temiktia xkipiyas tlajtlakojli.

<sup>3</sup>Pero tla ye tlajokaj kimiktiskej sen tlachtejketl, kemaj kipiayas tlajtlakojli yejuan temiktia.

<sup>4</sup>Yejuan tlachteki ika onkaj kitlaxtlauas on kech ika patioj on tlen okichtek. Niman tla xkipiya tomin, ika onkaj nonamakas sano yejua para kitlaxtlauas on tlen okichtek.

<sup>5</sup>Tla sen tlachteketl kinextiliaj sen uakax, sen poloko, noso sen borrego, ika onkaj kitlaxtlauas okpa ichkich de on kech ika patioj.

<sup>6</sup>Tla yakaj kinmakauas iyolkauan ipan campo noso ipan iuvasyoj para ma tlakuajkuakan, niman on iyolkauan yej onkalakij ipan tetlatok noso ipan teuvasyoj, on tlakatl ika onkaj kitlaxtlauas on tlen okixpolojkej on iyolkauan. Kitlaxtlauas ika on yejuan más kuajli kipiya ipan itlatok noso ipan iuvasyoj.

<sup>7</sup>Tla yakaj tlatlatia ipan itlal niman on tlitl panoua ipan tetlatok, niman kitlatia on trigo yejuan yokitepayolojkaj, noso yejuan xe kipixkaj noso kitlatia nochi on tlatoktli, on yejuan otlatlatij ika onkaj kitlaxtlauas nochi on tlen okitlatij on tlitl.

<sup>8</sup>Tla yakaj kipiialia kuajli iyojlo okse tlakatl niman kimaka itomin noso tlajtlamach\* yejuan patioj para ma keuili ichan, niman kemaj sen tlachteketl kalakis ipan ichan niman kitlachtekilis, tla kinextiaj on tlachteketl, ika onkaj kitlaxtlauas okpa ichkich de on tlen okichtek. <sup>9</sup>Pero tla xkinextiaj on tlachteketl, tla ijkon, on yejuan keuaya on tlajtlamach\* kuikaskej imixpan jueces de ne tabernáculo\* para kitaskej tla yejua okikuik on tlen okimaktijikej para kiteyeuiliaya.

<sup>10</sup>Tla yakaj kinoyaxkatia sen uakax, sen poloko, sen borrego, sen tlakentli\*, noso san tlinon yejuan okipolojkaj, niman yakaj okse kijtos ika yejua iyaxka, tla ijkon, on omemej yejuan kijtouaj ika inyaxka noneki yaskej imixpan on jueces. Niman on yejuan okitekuilij ika onkaj kikuepas okpa ichkich.

<sup>11</sup>Tla yakaj kipiialia kuajli iyojlo okse tlakatl niman kipiialtia sen poloko, sen uakax, sen borrego noso itlaj okse yolki niman on yolki mikis, noso nokokos, noso cholos niman xakaj kimatis tlinon onochiu, <sup>12</sup>on tlakatl yejuan kitepiyaliaya on yolki noneki kitestigojtlalis toTEKO ika yejua xkipiya tlajtlakojli. Niman yejuan iyaxka\* katka on yolki noneki kineltokilis, niman on okse tlakatl xitlaj\* kitlaxtlauas. <sup>13</sup>Pero tla okichtekilijkej on yolki, on yejuan kitepiyaliaya kitlaxtlauilis iteko on yolki kech ika patioj. <sup>14</sup>Pero tla on yolki yej okimiktij sen tepeyolki tekuan, on yejuan kitepiyaliaya noneki kiteititis on tlen onokau de on yolki yejuan omik niman ijki xkitlaxtlauas.

<sup>15</sup>Tla yakaj notlaneuiya sen yolki, niman on yolki kinamikis itlaj xkuajli noso mikis ijkuak on iteko xkita, tla ijkon, on

yejuan otlaneu ika onkaj kitlaxtlauas. <sup>15</sup>Pero tla iteko on yolki okitak ken omik iyolkau, on yejuan okitlaneu xkitlaxtlauas. Yej kitlaxtlauas san on kech notlaxtlaua sen yolki ijkuak kitlaneuij.

**Tlanauatiltin ika on ken nouikaskej inuan  
oksekimej niman ixpan Dios**

<sup>16</sup>Tla saman yakaj tlakatl kikajkayaua sen ichpochtli yejuan xe kijtlanij niman kitlapololtia para iuan ma noteka, ika onkaj kitlaxtlauilis itataj ijkon ken uajnochijtiu, niman iuan nonamiktis.

<sup>17</sup>Maski tla on tajtli xkinekis kimakas para iuan nonamiktis, on tlakatl ika onkaj kitlaxtlauas ken notlaxtlaua sen ichpochtli yejuan xe kaman noteka iuan se tlakatl.

<sup>18</sup>Maka xkauilikan ma nemi yakaj situatl yejuan nauajli. Ika onkaj niman nenkimiktiskej.

<sup>19</sup>Tla yakaj nonepanoua iuan sen yolki, ika onkaj nenkimiktiskej.

<sup>20</sup>Tla yakaj kinmaka uentli oksekimej dioses, ika onkaj nenkimiktiskej pampa san nejua, nemoTEKO nennechmakaskej uentli.

<sup>21</sup>Maka ika xmauiltikan nion maka xtlajyouiltikan on yejuan xchanej, pampa nemejuamej no xnenchanejkej katkaj ipan on tlajli Egipto niman nenkimatij kenijkinenkimatijay ijkuak nennemiyaj ipan sen tlajli yejuan xnemoyaxka.

<sup>22</sup>Maka xtlajyouiltikan sen siuakaualtsintli, nion yejuan iknotsintli, <sup>23</sup>pampa tla ijkon nenkinchiuilij, niman yejuamej nechtlahtlanilij para ma nikimpaleui, nejua nias niman nikimpaleuis. <sup>24</sup>Nejua sanoyej nikualanis niman nemechmiktis ikan espada, niman ijkon yej nemosiuauan nokauaskej kaualtsitsimej niman nemokoneuan iknotsitsimej.

<sup>25</sup>Tla nensemej nenkitlanejtijaj tomin sen mayanki yejuan no israelita, maka xchiuakan ken sen tetlanejtijketl niman maka xtlalilikan itlanka nemotomin. <sup>26</sup>Tla on tlakatl mayanki noneki mechkauilis itlaken ken itlaj promesa ika melauak mitstlaxtlauilis, xkuopilikan ijkuak xe tlapoyau, <sup>27</sup>pampa uelis san ka nochijtsin itlaken kipiya para kitlalis ijkuak tlaseseja. Niman san yejua kipiya para ika notlapachos ijkuak kochis. Niman tla yejua nechtlahtlanis ma nikpaleui, nikakis niman nikpaleuis pampa nejua nitetlasojtla.

<sup>28</sup>Maka kaman tikuijuikaltis Dios, nion maka tikinuijuikaltis on tekuijajkej.

<sup>29</sup>Maka xmouejkaua para tinechajkuilis on uentli yejuan noyaxka\* de nochi on tlen tikkipixkas niman de nochi mouvasayoj.

“Noneki tinechmaktis moyenkuiyou yejuan tlakatl. <sup>30</sup>No ijki, xnechmaka iyenkuiyou mouakax niman moborrogo. Uelis

nokauaskej chikome tonajli iuan iminnanaj, pero ipan on chikueyi tonajli tinechinmakas.

<sup>31</sup> Nemejuamej noneki nenmochiuaskej tlakamej yolchipajkej para nejua.

<sup>7</sup> Yejua ika, maka xkuakan inakayo on yolkej yejuan san kimiktia sen tekuani yejuan tepeyolki. On nakatl xkinmakakan chichimej.

### Tlanauatiltin para kichiuaskej on tlen melajki

**23** <sup>1</sup> Maka xtemaka sen tlajtojli yejuan xmelaauak. Nion maka iuan xmati para tiktlajtolpaleuis sen xkuajli tlakatl ika on tlen xkuajli okichiu.

<sup>2</sup> Ijkuak nemij miyekej yejuan kichiuasnekij on tlen xkuajli, maka xmokalakti iminuan.

“Nion maka tikijtos on tlen xmelaauak ne ixpan on jueces san pampa más miyekej ijkon kinekij kichiuaskej. <sup>3</sup> Nion maka tikmanauis sen mayanki san pampa yejua sen mayanki tla tikmatstikaj xkuajli tlinon okichiu.

<sup>4</sup> Tla tiknextia iuakax motlauelikniu noso ipoloko\* yejuan okipoloj, xkuikili. <sup>5</sup> Tla tikita ipoloko\* motlauelikniu kanaj youets ikan itlamamal yejuan yetik, maka ijki tikauas, yej xtemoltli itlamamal.

<sup>6</sup> Tla sen mayanki itlaj ika kiteixpanuiyaj yejuan xokichiu, tejua xpaleui.

<sup>7</sup> Maka xmokalakti tla yakaj kitechtiaj okichiu itlaj niman xmelaauak okichiu. Nion maka xtekauili ma kimiktikan yakaj yejuan xitlaj\* okichiu. Maka ijkon xchiua pampa nejua nikastigaros on tlakatl yejuan kipiya tlajtlakojli.

<sup>8</sup> Ijkuak titetlajtolpaleuis, maka xseli sen tlaxtlauijli san ichtaka, pampa on yejuan kiselia tlaxtlauijli san ichtaka kiyana on tlen melauak, niman on kichiu para on yejuan xkipiya tlajtlakojli ma kitlanikan.

<sup>9</sup> Maka xtlajyouilti yejuan xchanej, pampa nemejuamej no xnenchanejkej katkaj Egipto. Niman nenkimatij kenijkinenkimatijaj ijkuak nennemiyaj ipan sen tlajli yejuan xnemoyaxka.

### Tlanauatiltin ika nemotlal noseuiskej cada chikome xipan niman ika nemoseuiskej cada chikome tonajli

<sup>10</sup> Chikuasen xipan nentlatokaskej niman nempixkaskej ipan nemotlal. <sup>11</sup> Pero ijkuak ajsis on chikome xipan, maka itlaj xtokakan. San xkauakan nemotlal ma noseui. Niman tla noskaltis achijtsin tlatoktli iselti, xkinkauilikan yejuan mayankej israelitas ma pixkakan para tlakuaskej. Niman on tlen nokaua ma kuakan

tepeyolkej. No ijki, nenkichiuaskej ikan nemouvasayoj niman ikan nemoolivojyoj.

<sup>12</sup>'Ipan chikuasen tonajli xchiuakan nochi on tlen noneki nenkichiuaskej, pero ipan on chikome tonajli ika onkaj nemoseuiskej. No ijki, ma noseui nemouakax niman nemopoloko. Ma noseuikan nemoesclavos niman on yejuan xchanej. On noseuilstli mechpaleuis nochimej nemejuamej para oksejpa nenkajsiskej chikaualistli.

<sup>13</sup>'Xchiuakan nochi in yejuan yonemechijlij. Maka kaman xkinnotsakan oksekimej dioses nion maka xkinteneuakan imintoka.

### **Tlanauatiltin para on yeji más ueyi iluitl ipan se xipan**

*(Ex 34.18-26; Dt 16.1-17)*

<sup>14</sup>'Yexpa ipan se xipan tinechiluichiuilis. <sup>15</sup>Xchiuakan on iluitl de pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\* ken onemechnauatij. Xkuakan pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\* chikome tonajli ken onemechijlij. Nenkikuaskej ipan on metstli Abib ipan on tonajli yejuan onimitsijlij, pampa ipan on metstli onenkiskej Egipto. Xakaj uelis uajlas nixpan uajmapijpilkatias. Ika onkaj nochimej nechajkuilisej sen uentli.

<sup>16</sup>'No ijki, xchiuakan on iluitl de pixkilstli ijkuak peua nenkipixka on tlen onenkitokakej ipan nemotlal. Niman no xchiuakan cada xipan on iluitl de itlamiyan pixkilstli ijkuak ye nenkisentlalijtokej nochi on tlatoktli yejuan onenkipixkej.

<sup>17</sup>'Yexpa ipan se xipan noneki nochimej on tlakamej uajlaskej nixpan para nechmauistiliskej, nejua nemoTEKO niman nemoDios.

<sup>18</sup>'Ijkuak nenechmakaskej iyesyo sen yolki para sen uentli, maka nenechmakaskej iuan pan yejuan kipiya tlaxokolilistli\*. Nion maka xkeuakan ichajka on yolki para nenechmakaskej uajmostla.

<sup>19</sup>'Ipan on achtoj tonajli de on achtoj pixkilstli, xtlapejpenikan yejuan más kuajli de itlakyo yejuan kitlakitia nemotlal, niman xnechajkuilikan kampa nenechmauistiliaj nejua nemoTEKO Dios.

<sup>1</sup>'Maka xkikxitikan sen chivito ika ileche inan.

### **ToTEKO okititlan iángel para kinyekanas on israelitas**

<sup>20</sup>'Xkita, nejua niktitlanis noángel para ma mechcuidaro ipan ojtli, niman ma mechuika ipan on tlajli yejuan yonemechkuektlalilij. <sup>21</sup>Xkakikan kuajli on tlen yejua mechijlis niman xtlakamatan. Maka yej xipan nenkitaskej, pampa yejua kikti nochi notekiuajyo niman xmechtlapojpoluilis nemotlajtlakoluan tla xipan nenkitaj. <sup>22</sup>Pero tla melauak



nenkakiskej kuajli nochi on tlen yejua mechijlia niman nenkichiuaskej nochi on tlen nemechnauatijtikaj, nejua ninochiuas niintlaelikniuan on nemotlaelikniuan niman nikintlajyouiltis yejuan mechtlajyouiltiaj. <sup>23</sup>Noángel mechyekanas niman mechuikas ipan inpaís on amorreos, heteos, ferezeos, cananeos, heveos niman jebuseos. Niman nejua nikinmiktis nemixpan. <sup>24</sup>Maka xmotlakuantelketsakan imixpan iminídolos on tlakamej, nion maka xkinmauistilikan. Maka kaman nemouikaskej ken yejuamej. Jej xkinxoxotonikan nochi iminídolos, niman xkinkuechtilikan nochi on temej yejuan kinmauistiliaj. <sup>25</sup>San nejua xnechmauistilikan, nemoTEKO Dios, niman nejua niktiochiuas on tlen nenkikuaj niman tlen nenkonij.

<sup>26</sup>Niman nikixtis nochi kokolistli nemotech. <sup>26</sup>Xnemis nion se siuatl ipan nemotlal yejuan tetsakatl\* yes noso yejuan piluetsis. Niman nikchiuas para xnemikan miyek xipan ipan in tlaltikpaktli.

<sup>27</sup>Nejua niktitlanis sen ueyi nemojtijli impan nochimej on xkuajkualtin tlakamej ipan nochi naciones kampa nemajsiskej hasta xkimatiskej tlinon kichiuaskej. Niman nikchiuas ma cholojteuakan nemixpan nochimej nemotlaelikniuan. <sup>28</sup>Nikintitlanis chilpanmej nemoyakapan para ma kintotokakan on heveos, on cananeos, niman on heteos nemixpan. <sup>29</sup>Pero xnikintotokas para nochimej ma kisakan san ipan se xipan. Tla ijkon nikchiuaskia, xok yakaj nemiskia ompa, niman on tepeyolkej miyekixtiaskia niman mechtlaniskiaj. <sup>30</sup>Yejua ika, yolik nikintotokatias nemixpan. No ijki, ika yolik nenkimpixtiaskej más nemokoneuan niman ijkon nemomiyekilijtiaskej para uelis nemoyaxkatiskej on tlajli.

<sup>31</sup>Ijkin nikueyilis nemotlal: Pejtos nemotlal ipan on Mar Rojo niman yas hasta on Mar Mediterráneo<sup>s</sup>. No ijki, pejtos ipan on xalpatlajkan de Sinaí niman tlamis ipan on río Éufrates kampaka ikisayan tonaltsintli. Nejua nikaua ipan nemoma nochi on tlakamej yejuan nemij ipan on tlajli para xkinkixtikan.

<sup>32</sup>Maka nenkichiuaskej sen pacto\* inmiuan, nion iuan imindioses. <sup>33</sup>Maka xkinkauakan ma nemikan ipan nemotlal. Tla nenkinkauiliskej ma nokauakan ipan nemotlal, yejuamej kitaskej ken mechkajkayauiliskej para nenkinmauistiliskej iminídolos, niman ijkon nentlajtlakoskej nixpan.”

### On yestli yejuan kipeualtia on pacto\* iuan toTEKO

**24** <sup>1</sup>ToTEKO okijlij Moisés:  
—Xtlejko nikan kampa ninemi, tejua iuan Aarón,  
Nadab, Abiú niman on 70 tlayekankej tlakamej yejuan nemouan

s 23.31 No itoka Mar de on filisteos.

kinyekanaj on israelitas. Yejuamej ma nokauakan san uejka niman ma notlakuantelketsakan para nechmauistiliskej. <sup>2</sup>San tejua, Moisés, uelis tinechnisiuis nikan kampa ninemi. On sekimej tlayekankej maka nechnisiuiskej, niman on oksekimej israelitas xuelis tlejkoskej nikan nemouan.

### **On israelitas okiselijkej on tlajtojli itech toTEKO**

<sup>3</sup>Kemaj Moisés oyaj okinmijlito on israelitas nochi on tlen toTEKO okijtoj niman otlanauatij. Niman nochimej on israelitas san se tlajtojli otlanankilijkej:

—Tikchiusaskej nochi on tlen toTEKO yokijtoj.

<sup>4</sup>Yejua ika, Moisés okijkuiloj nochi on tlen toTEKO okinauatij. Niman uajmostla saniman kualkan, onokuiteu niman okichijchiu sen tlaixpan\* itsintlan on tepetl. Kemaj okitelketskej majtlaktli uan ome temej pampa katka majtlaktli uan ome itelpochuan Israel inuan inuekakoneuan. <sup>5</sup>Kemaj okintitlan sekimej israelitas telpokamej ma kimakatij toTEKO uentli yejuan nochi tlatlak. Niman no okinmiktijkej sekimej uakaxtin niman okinuentlalijkej para ma kipiayakan teyoltlalijli iuan toTEKO. <sup>6</sup>Moisés okikuik tlajkotipan on yestli de on uakaxtin niman okitekak ipan tlaltekomej, niman on okse tlajkotipan ika okajuichij on tlaixpan\*. <sup>7</sup>Kemaj okonkuik on amamoxtli\* yejuan kipiya on pacto\* yejuan toTEKO okichiu inmian on israelitas, niman okinomachtij imixpan nochimej. Ijkuak yejuamej okinkakistilij nochi on itlanauatiluan toTEKO, okijtojkej:

—Kemaj, tikchiusaskej nochi on tlen toTEKO technauatia.

<sup>8</sup>Nimam kemaj Moisés okonkuik on yestli ipan on tlaltekomatl, niman okinmajuichij nochimej on israelitas, niman okinmijlij:

—Yejua in yestli yejua kipeualtia on pacto\* yejuan toTEKO okichiu nemouan ijkuak omechmakak nochi in tlanauatiltin.

### **Moisés niman on tlayekankej otlejkokej ipan on tepetl Sinai**

<sup>9</sup>Kemaj Moisés otlejkok ipan on tepetl iuan Aarón, Nadab, Abiú niman on 70 tlakamej yejuan kinyekanayaj on israelitas. <sup>10</sup>On israelitas tlayekankej okitakej iDios Israel. Ompa ijyaya ipan sen piso azultik ken on kualtsin tetl yejuan itoka zafiro, niman sanoyej chipauak katka ken cielo. <sup>11</sup>Niman maski on tlayekankej israelitas okitakej Dios, xomikkej nion xitlaj\* impan onochiu. Niman san seknek otlakuajkej niman oatlikej ixpan.

### **Moisés otlejkok más tlakpak ipan on tepetl Sinai**

<sup>12</sup>ToTEKO okijlij Moisés:

—Xtlejko kampa ninemi ipan in tepetl niman xnechcha ompa. Kemaj nimitsinmakas on tepatlachtin kampa onikijkuiloj on leyes niman tlanauatiltin para tikinmachtis on israelitas.

<sup>13-14</sup> Kemaj Moisés okinmijlij on tlayekankej tlakamej:  
 —Xtechchakan nikan hasta ijkuak nejua niman Josué titokuepaskej. Nikan nokauaj Aarón niman Hur nemouan, niman tla yakaj itlaj kipasoloua ijkuak xnak, xkimijlikan yejuamej.  
 Kemaj Moisés otlejkok ipan itepeu Dios iuan Josué on itlapaleuijkau.

<sup>15</sup> Ijkuak Moisés otlejkok más tlakpak ipan on tepetl, sen moxtli okitlapachoj. <sup>16</sup> Niman iueyilis toTEKO ouajtemok ipan on tepetl Sinaí, niman on moxtli okitlapachoj on tepetl chikuasen tonajli. Niman ijkuak oajsik ika chikome tonajli, toTEKO okuajjnots Moisés ijtik on moxtli. <sup>17</sup> Niman on israelitas yejuan nemiyaj tlatsintlan onajkotlachixtikatkaj niman okitakej iueyilis toTEKO. Para yejuamej, onochiu ken sen tlimilinajli yejuan nochi kitlatia ne ikuapan on tepetl. <sup>18</sup> Kemaj Moisés otlejkotiaj iselti ipan on tepetl, niman okalak ipan on moxtli. Ompa onokau 40 tonajli niman 40 yeuajli.

### **Okinechikojkej tlajtlamach\* para okichijchijkej on tabernáculo**

(Ex 35.4-9)

**25** <sup>1</sup> ToTEKO iuan otlajtoj Moisés niman okijlij:  
<sup>2</sup> “Xkimijli on israelitas ma kisentlalikan sen uentli para nejua. Xsentlalikan nochi on tlajtlamach\* yejuan cada israelita kinekis nechmakas ikan nochi iyojlo. <sup>3</sup> In yejua uelis kisentlaliskej: oro, plata, cobre, <sup>4</sup> tela yejuan morada, azul, niman chichiltik. No kisentlaliskej: lino fino, imintsojmiyo chivos, <sup>5</sup> inkuetlax borregos yejuan tlapajlojkej chichiltik, kueltaxtin yejuan más kualtsitsimej, kojtlí\* yejuan itoka acacia, <sup>6</sup> aceite para ika tlauiloskej, niman ajuiyalistli para on aceite yejuan kitekitiltiaj para ika tekuatekiskej ikan aceite niman no para ika nenkichijchiuaskej kopajli yejuan ajuiyak. <sup>7</sup> No uelis nechmakaskej temej yejuan kualtsitsimej yejuan kuitiaj ónice niman okseki temej yejuan kualtsitsimej niman patioj para nenkualnextiskej itlakempani niman iyelpampejpech on ueyi tiopixki. <sup>8</sup> Xnechchijchiuilikan sen tabernáculo1 para ompa ninemis nemotlajkotian. <sup>9</sup> Pero noneki tikchijchiuas on tabernáculo\* iuan nochi imuebles niman tlajtlamach\* yejuan onyas kalijtik ijkin ken aman nimitsititis.

### **On yekcaja kampa keuaj on matlaktli tlanauatiltin**

(Ex 37.1-9)

<sup>10</sup> Xchijchiuakan sen yekcaja ikan on kojtlí\* itoka acacia. Niman on yekcaja kipiayas se metro ipan majtlaktli centímetros ika ueyak niman 65 centímetros ika patlauak niman ika uejkapan.

<sup>11</sup>Xkalauilikan oro ijtik, tlapani niman iyeualkan. Xtlalilikan sen kualnesyotl de oro itenyeualkan. <sup>12</sup>Xchijchiuilikan nawi uejueyimej anillos de oro, niman xtlalilikan sen anillo ipan cada ikxi, ome ipan se lado niman ome ipan on okse lado. <sup>13</sup>No xchijchiuakan ome kojtlit\* ueueyakej yejuan de acacia, niman xkalauilikan oro. <sup>14</sup>Niman xkinkalaktikan on kojtin\* ueueyakej ipan on anillos yejuan onkaj ipan inakastlan on yekcaja para ijki uelis nenkechpanojtiaskej. <sup>15</sup>Maka xkinkixtilikan on kojtin\* yejuan ika nenkiktiskej. Ma nokauakan on kojtin\* ipan ianillos on yekcaja. <sup>16</sup>Ijkuak nentlamiskej nenkichijchuiaskej on yekcaja, ijtik xtlalilikan on tepatlachtin yejuan kipiayaj on tlanauatiltin yejuan nimitsmakas.

<sup>17</sup>Xchijchiuakan itentsaka<sup>t</sup> on yekcaja niman xkalauilikan oro. Kipiyas se metro ipan majtlaktli centímetros ika ueyak, niman 65 centímetros ika patlauak. <sup>18</sup>No xchijchiuakan ome querubines\* de oro yejuan tlatetsotsontli ikan martillo, niman yejuan ijkatiaskej ipan itentsaka on yekcaja. Se querubín\* ijkatias ipan se itenko niman se ipan okse itenko. <sup>19</sup>On ome querubines nochijkej yeskej san se ueyi nochiuas iuan itentsaka on yekcaja. <sup>20</sup>On querubines nijixnamiktiaskej niman tlachixtiaskej tlatsintlan ipan itentsaka on yekcaja. Niman on querubines kipatlajtiaskej iminmastlakapal ikuapan on yekcaja para kitlapachojtiaskej. <sup>21</sup>Ijkuak yonentlankej nenkichijchiuaj itentsaka, xtlalilikan ijtik on yekcaja on tepatlachtin yejuan kipiayaj on tlanauatiltin yejuan nimitsmakas. Kemaj xtsakuakan on yekcaja. <sup>22</sup>Niman ompa intlajkotian on querubines yejuan nemij tlapani ikuapan on yekcaja kampa nokauaskej on tepatlachtin yejuan kipiayaj on tlanauatiltin, ompa nemechnamikis niman nemechmachistis nochi notlanauatilan yejuan nikpiya para nemejuamej israelitas.

### **On mesa kampa kitlaliskej on pan yejuan kiteititia ika toTEKO nemi touan**

*(Ex 37.10-16)*

<sup>23</sup>Xchijchiuakan sen mesa ikan on kojtlit\* acacia. Kipiyas 90 centímetros ika ueyak, 45 centímetros ika patlauak, niman 65 centímetros ika uejkapan. <sup>24</sup>Nochi on mesa xkalauilikan oro. No ijki, xtlalilikan sen kualnesyotl de oro itenyeualkan. <sup>25</sup>On mesa xchijchiuilikan sen itenyeual de chikome centímetro uan tlajko ika uejkapan, niman itempan xtlalilikan ikualnesyo de oro. <sup>26</sup>No xchijchiuilikan nawi anillos de oro yejuan nenkitlaliliskej inajnakastlan kampa peuaj ikxiuan tlatsintlankopa. <sup>27</sup>On anillos

---

t 25.17 Ipan in versículo on tlajtojli “itentsaka” ome kitosneki: Achtoj, kitosneki itentsaka on yekcaja. Pero no kijtosneki kitlapachoua tlajtlakojli.

pepechijtiaskej itech on itenyeuajlo, niman ipan on anillos kalakiskej on kojtin\* ueueyakej para ika nenkechpanojtiaskej on mesa. <sup>28</sup>Niman xchijchiuakan on kojtin\* ueueyakej yejuan ika nenkechpanojtiaskej on mesa ikan acacia kojtlí, niman xkalauilíkan oro. <sup>29</sup>No xchijchiuakan nochi ikan oro: on platos, cucharas yejuan uejueyimej, niman uejueyimej jarros, niman on copas para ipan nenkitekaskej uentli yejuan atki. <sup>30</sup>Mojmostla xtlalíkan nixpan ipan on mesa on pan tlatichojhtli yejuan kiteititia ika ninemi nemouan.

### On lámpara

(Ex 37.17-24)

<sup>31</sup>'No xchijchiuakan sen lámpara yejuan nochi oro. Nenkichijchiaskej itsinkaxyo, ikojyo, ixochimimijlouan niman ixochiponajlouan ikan oro yejuan tlatsotsontli ika martillo. Nochi san se ueyi tlachijchijtlí yes. <sup>32</sup>Ikojyo on lámpara kipiayas chikuasen imakojyouan. Yeyi imakojyouan onyaskej ipan se inakastlan niman yeyi onyaskej ipan on okse inakastlan. <sup>33</sup>Niman ipan cada se imakojyo kichijchiuiliskej yeyi copas yejuan nesiskej ken ixochiyo on almendra yejuan kemach ye pontikaj. <sup>34</sup>Niman ikojyo kipiayas nauí copas yejuan no nesis ken ixochiyo sen almendra. Cada se kipiayas imimijlo niman sen xochitl niman ixochiponajlouan. <sup>35</sup>De nochi on chikuasen imakojyouan yejuan kisa ipan ikojyo, cada se kipiayas imimijlo itsintlan kampa peua imakojyo. <sup>36</sup>On mimiltin niman imakojyouan san se ueyi tlajchijchijtlí yes iuan on lámpara yejuan nochi de oro. Niman nochi on oro kitetsotsonaskej ika martillo.

<sup>37</sup>Xchijchiuakan chikome tlaulitsitsimej niman xtlalíkan ipan on imakojyotsitsian on lámpara para ma tlauiilo ixpan ika. <sup>38</sup>Niman xchijchiuakan tepostlakitskijli para ika nenkiseuskej on tlauijli, niman nenkichijchiaskej kaxtsitsimej kampa xinis tlikonextli. Xkinchijchiuakan ikan oro yejuan chipauak. <sup>39</sup>Xtekitiltikan 33 kilos de oro para nenkichijchiaskej on lámpara iuan nochi on tlajtlamach\* yejuan iuan notekitiltia. <sup>40</sup>Xkita kuajli para tikchijchias nochi ken nejua yonimitsitij amantsin nikan ipan in tepetl.

### On telas para on tabernáculo\* kampa on israelitas nonamikiyaj iuan Dios.

(Ex 36.8-38)

**26** <sup>1</sup>Xchijchiuakan on tabernáculo\* ika majtlaktli cortina de lino niman lana\* yejuan itlapajlo azul, morado niman chichiltik. Xchijchiuakan sen tlajtsontli kualtsin kampa nenkiikpanepanoskej querubines\* ipan on tela. <sup>2</sup>Niman cada

cortina kipiayas majtlaktli ipan ome metro uan tlajko ika ueyak, niman ome metro yes ika patlauak. Niman on cortinas nochiuaskej nochi ichkich. <sup>3</sup>Xkintlatlakechilikan makuijli cortina san seknek. Niman on okse makuijli no ijki xkintlajtlakechilikan. Ijkon kisas ome cortina yejuan ueueyakej. <sup>4</sup>Xchijchiuilikan imekayotsitsiuan kojkyonkej yejuan azultikej, niman xkintlalikan itenko on ome ueueyakej cortinas yejuan onenkintlatlakechilikej. <sup>5</sup>Ipan on achtoj makuijli tlatlakechililtin cortinas, xchijchiuilikan 50 imekayotsitsiuan kojkyonkej niman ipan on okse makuijli tlatlakechililtin no xkinchijchiuilikan okse 50 imekayotsitsiuan kojkyonkej para ijkon on cortinas nixnamikiskej. <sup>6</sup>Niman xchijchiua 50 teposchijkoltsitsimej de nochi oro yejuan ika nenkitlakechiliskej on ome cortinas yejuan onenkintlakechilijkej, niman ijki uajnochuias san se ueyi on tabernáculo.

<sup>7</sup>No xchijchiuakan majtlaktli uan se cortina ikan itsojmiyo chivo yejuan ika nenkuatsakuaskej on tabernáculo. <sup>8</sup>On cortinas nochi san se ichkich yeskej de 13 metros uan tlajko ika ueyak, niman ome metro ika patlauak. <sup>9</sup>Xkijsomakan makuijli cortina san sekan, niman onkuaj xkijsomakan san sekan okse chikuasen cortina. Niman on yejuan ika chikuasen cortina yejuan uajnopilos ixpan on tabernáculo, nenkuelpachouiliskej. <sup>10</sup>Niman ipan se itenko, on tlakechilijli yejuan nochiua ken sen ueyi cortina, xchijchiuilikan 50 imekayotsitsiuan kojkyonkej, niman ipan on okse tlakechilijli no xtlalilikan itenko 50 imekayotsitsiuan kojkyonkej. <sup>11</sup>Niman no xchijchiuakan 50 teposchijkoltsitsimej de bronze yejuan ika nenkinmixnamiktiskej ipan on imekayotsitsiuan kojkyonkej itenko on cortinas para nixnamikiskej, niman ijki uajnochuiaskej san se ueyi. <sup>12</sup>Pampa on cortinas más ueueyakej xken on tabernáculo, on tlajko yejuan nokauas ompilkatias ikuitlapan on tabernáculo. <sup>13</sup>Niman on tela yejuan nokauas kitsakuas on tabernáculo. Tlajko metro nokauas se lado niman okse tlajko metro nokauas okse lado de on tabernáculo.

<sup>14</sup>Xchijchiuakan okse ome tlakuapachojli para nenkitlaliskej tlapani ipan on tabernáculo. Achtoj xchijchiuakan sen tlakuapachojli ika inkuetlaxyouan on borregos yejuan tlapajloj chichiltik. Kemaj xchijchiuakan okse ika inkuetlaxyouan chivos yejuan más kuajli.

### **On ikaltechoy on tabernáculo\* de kojtsatsastin**

<sup>15</sup>Xchijchiuakan kojtsatsastli<sup>u</sup> ikan on kojtlit<sup>\*</sup> itoka acacia yejuan ijkatiaskej melajki inajnakastlan on tabernáculo. <sup>16</sup>Cada

---

u 26.15 Kojtsatsastli kijtosneki “armazón de madera”.

se on kojtsatsastli yes nauti metro uan tlajko ika ueyak, niman 65 centímetros ika patlauak. <sup>17</sup>Niman cada kojtsatsastli kipiayas ome ikxiyakapitsyo para kalakis ipan itsintlatokyo, niman kemaj iuan kinamiktiskej on okse kojtsatsastli. <sup>18</sup>Xchijchiuakan 20 kojtsatsastin ken in para tikintlalis kampak sur. <sup>19</sup>Xkintlalilikan 40 tsintlatoktin de plata itsintlan on 20 kojtsatsastin. Cada kojtsatsastli kipiayas ome tsintlatoktli para ipan kalakis ikxiyakapits.

<sup>20</sup>No tiktlalis 20 kojtsatsastin ipan on okse lado de on tabernáculo\* kampak norte. <sup>21</sup>Ika on 40 tsintlatoktin de plata, tiktlalilis ome tsintlatoktli itsintlan cada kojtsatsastli. <sup>22</sup>Niman para ikuitlapan on tabernáculo\* kampak ikalakiyan tonaltsintli, xkinchijchiuakan chikuasen kojtsatsastin. <sup>23</sup>Xchijchiuakan okse ome kojtsatsastli para yas ipan cada esquina ikuitlapan. <sup>24</sup>In ome kojtsatsastin yejuan onyaskej ipan on esquinas nonamiktiaskej tlakpak hasta tlatsintlan. Nonamiktiaskej niman salijτίαςkej ika on anillo ne tlakpak. <sup>25</sup>Ijkon tej, onyas chikueyi kojtsatsastin niman majtlaktli uan chikuasen tsintlatoktin de plata. Cada kojtsatsastli kipiayas ome itsintlatokyo itsintlan.

<sup>26</sup>Xchijchiuakan makuijli tlapalokojtin de on kojtlit\* acacia para on kojtsatsastin yejuan yaskej ipan se inakastlan on tabernáculo, <sup>27</sup>niman on okse makuijli tlapalokojtin para on kojtsatsastin de okse inakastlan. Niman xchijchiuakan okse makuijli para on kojtsatsastin yejuan yas kampak ikalakiyan tonaltsintli, ikuitlapan on tabernáculo. <sup>28</sup>On tlapalokojtli yejuan panos itlajkotian on kojtsatsastin, peuas desde ixpan hasta asis ikuitlapan san kech ika ueyak on tabernáculo. <sup>29</sup>On kojtsatsastin niman on tlapalokojtin xkinmalauili oro, niman xkinchijchiuli anillos de oro kampa kalakiskej on tlapalokojtin. <sup>30</sup>Ijkon tej, xchijchiuakan on tabernáculo\* ken onimitsijtitij nikan ipan in tepetl.

### **On yekcortina yejuan onyas más tlajtik ipan on tabernáculo\***

<sup>31</sup>Xchijchiuakan sen yekcortina ikan tela de lino tlamalintli yejuan azul, morado niman chichiltik. Niman ika on ikpanepanojli, xkixneskayotikan on querubines\*. <sup>32</sup>Niman kemaj xpilokan ipan teposchijkoltsitsimej de oro ipan nauti kuamantli de on kojtlit\* acacia yejuan yokalauilijkej oro. Niman on kuamantin ijkaskej ipan nauti intsintlatokyo de plata. <sup>33</sup>Xpilokan ika on teposchijkoltsitsimej on yekcortina yejuan kixelos on kalijtik kampa Tlayekkan de yejuan kampa Más Tlayekkan. Niman ompa tlajtik kampa Más Tlayekkan, xkalaktikan on yekcaja yejuan kipiya notlanauatilan. <sup>34</sup>Niman kemaj xtlalilikan itentsaka on yekcaja yejuan kipiya notlanauatilan ne kampa Más Tlayekkan. <sup>35</sup>Xtlalilikan on mesa niman on lámpara, ipan on tlajtik kampa

Tlayekkan. Xtlalikan on lámpara kampaka sur, niman on mesa<sup>v</sup> xtlalikan kampaka norte para nixnamiktias iuan on lámpara.

### On cortinas para ikalakiyan on tabernáculo

<sup>36</sup>Xchijchiuakan cortinas para kampa ikalakiyan on tabernáculo\* ikan tela de lino yejuan tlamalintli niman yejuan azul, morado niman chichiltik. Ma kichijchiua sen tlajtsonketl yejuan kuajli ueli tlaikpanepanoua. <sup>37</sup>Niman no xchijchiuakan makuijli kuamantin de on kojtlitli\* acacia yejuan nenkalauiliskej oro. Xchijchiuakan iteposchijkoltsitsian de oro, niman makuijli itsintlatokyo de bronce para ipan ijkaskej on kuamantin.

### On tlaixpan\* de bronce kampa kitlatiskej uentli

(Ex 38.1-7)

**27** <sup>1</sup>Xchijchiuakan sen tlaixpan\* ikan on kojtlitli\* yejuan itoka acacia. In tlaixpan\* nenkichijchiuaskej cuadrado, ome metro ipan 25 centímetros ika ueyak niman ika patlauak. Kipiyas se metro ipan 25 centímetros ika uejkapan. <sup>2</sup>Xtlalilikan tlapani ipan cada esquina ken itlaj ikuakuautsitsian. Xkinchijchiuakan san se ueyi iuan on tlaixpan\*, niman xkalauilikan bronce. <sup>3</sup>Nochi on tlen kitekitiltiskej ompa ipan on tlaixpan\* xkinchijchiuakan ikan bronce: on kaxtin kampa kitemaskej tlikonextli, on teposxopiltin para kichipauas on tlaixpan\*, niman on teposuajkaltin para kajsiskej yestli, on teposchijkoltin para ika kontilanaskej nakatl, niman on tepostlakitskijli para kiktiskej tlixochtli. <sup>4</sup>Niman no xchijchiuilikan sen tepostsatsastli de bronce. Niman xtlalilikan se anillo de bronce ipan cada esquina on tepostsatsastli para ipan kiktiskej. <sup>5</sup>On tepostsatsastli xtlalikan ijtik on tlaixpan\* itsintlan on itenyueal para nokauas tlakpaktsin de itlajkotian ika on tlaixpan\*. <sup>6</sup>Para ika nenkiktiskej on tlaixpan\*, xchijchiuakan kojtin\* ueueyakej yejuan de acacia niman xkalauilikan bronce. <sup>7</sup>Niman on kojtin\* ueueyakej noneki panoskej ijtik on anillos yejuan onkaj ipan iesquinas on tlaixpan\* para uelis nenkechpanojtiaskej. <sup>8</sup>On tlaixpan\* ijtikoyaktik yes niman de kojtlitli. Xchijchiuakan ijki ken on yejuan onimitsijtitij ipan in tepetl.

### On kiauak para on tabernáculo\*

(Ex 38.9-20)

<sup>9</sup>Xchijchiuakan ikiauak on tabernáculo\* yejuan kipiyas cortinas de on tela lino tlamalintli. Ipan inakastlan yejuan nokaua kampaka sur, kipiyas 45 metros ika ueyak. <sup>10</sup>On kiauak

---

v 26.35 On mesa kipiya on pan yejuan kiteititia ika toTEKO nemi touan.



kipiyas 20 kuamantin niman on 20 intsintlatokyo de bronce. Niman on cortinas nenkimpiloskej ipan on kuamantin ikan teposchijkoltsitsimej niman anillos de plata. <sup>11</sup>On cortinas yejuan nokauaskej kampak a norte, nenkinchijchiuaskej sa no ijki de 45 metros ika ueyak. Niman nenkimpiloskej on cortinas ipan 20 kuamantin yejuan kipi yaskej intsintlatokyo de bronce yejuan ipan ijkiatiaskej. On cortinas nenkimpiloskej ipan on kuamantin ikan teposchijkoltsitsimej niman anillos de plata. <sup>12</sup>Niman on cortinas yejuan kitsakuas ikuitlapan on tabernáculo\* kampak a ikalakiyan tonaltsintli, kipi yas 22 metros uan tlajko ika ueyak. Nenkimpiloskej ipan majtlaktli kuamantin yejuan ijkaskej ipan majtlaktli tsintlatoktin. <sup>13</sup>Niman ixpan on tabernáculo\* kampak a ikisayan tonaltsintli, no nenkimpiloskej cortinas yejuan kipi yas 22 metros uan tlajko ika ueyak. <sup>14</sup>Niman onyaskej cortinas ipan cada lado kampa tlapojtos para kalakiskej. Ipan se lado on cortinas kipi yaskej chikome metro niman kimpiloskej ipan yeyi kuamantin yejuan ijkaskej ipan yeyi tsintlatoktin. <sup>15</sup>Niman ipan on okse lado no ijki on cortinas kipi yaskej chikome metro, niman kimpiloskej ipan yeyi kuamantin yejuan ijkaskej ipan yeyi tsintlatoktin.

### **On cortinas kampa kalakiskej ipan on kiauak**

<sup>16</sup>Niman ikalakiyan on kiauak noneki kipi yas sen cortina de chiknau i metro ika ueyak. On cortina tlachijchijtl i yes ikan tela de lino tlamalintli yejuan azul, morado, chichiltik niman kualtsin ikpanepanojloj. On cortina kipi yas nau i kuamantin yejuan ijkaskej ipan nau i tsintlatoktin. <sup>17</sup>Nochi on kuamantin yejuan kiyeualojtos ikiauak on tabernáculo\* noneki kimpiyaskej ianillos de plata, teposchijkoltsitsimej de plata, niman tsintlatoktin de bronce. <sup>18</sup>On tlatsakuyotl yejuan kitsakuas iyeuelkan ikiauak on tabernáculo\* kipi yas 50 metros ika ueyak, niman 21 metros uan tlajko ika patlauak. Niman kipi yas ome metro ipan 25 centímetros ika uejkapan. On cortinas nenkichijchiuaskej ikan tela de lino yejuan tlamalintli, niman on tsintlatoktin yeskej de bronce. <sup>19</sup>Nochi tlajtlamach\* tlen kitekitiltiskej ijtik on tabernáculo\* niman on estacas para on tabernáculo\* niman on tlatsakuyotl de cortinas no de bronce yes.

### **On aceite para on lámpara**

*(Lv 24.1-4)*

<sup>20</sup>Xkinnauati on israelitas ma kuajkikan aceite de olivo yejuan más kuajli para kitekitiltiskej ipan on lámpara niman para nochipa tlikuitias. <sup>21</sup>Ne ipan on tabernáculo\* kampa on isralitas nonamikij iuan Dios, ipan on achtoj kalijtik kampa

Tlayekkan, Aarón niman itelpochuan kitaskej para on tlauijli nochipa ma tlikuitia tlapoyajkan hasta kualkan ixpan toTEKO. In sen tlanauatijli para nochipa kichiuaskej on israelitas iuan inuejkekoneuan.

### On tiopixkatlakentin

(Ex 39.1-31)

**28** <sup>1</sup>Xkinnotsa para ma uajlakan mokniu Aarón niman itelpochuan Nadab, Abiú, Eleazar niman Itamar, pampa onikintlapepenij intsajlan nochimej on israelitas para ma nochiuakan tiopixkej yejuan nechtekipanoskej. <sup>2</sup>Xchijchiuili mokniu Aarón itiopixkatlaken yejuan kintlalis para nechtekipanos. On tiopixkatlakentin sanoyej kualtsitsimej yeskej para ijkon yejua kitlakaitaskej. <sup>3</sup>Xkiminnauati on tlajtsonkej yejuan yonikinmakak tlamachilistli para ueli kichijchiuaj kualtsitsimej tlakentin, ma kichijchiuakan itlaken para ijkon uelis nechtekipanos ken notiopixkau. <sup>4</sup>In yejua tlakentin yejuan kichijchiuiliskej Aarón para kitlalis: iyelpanpejpech, itlakempani yejuan xkipiya imatlaken, itlaken yejuan ueyak, itlaken yejuan más ueyak yejuan kipiya ipanepanojli, ikuatlaken, niman ixijlanilpika. Ma kinchijchiuilikan yejua in tiopixkatlakentin para mokniu Aarón, niman no ma kinchijchiuilikan intiopixkatlekeuan itelpochuan, para uelis nechtekipanoskej ken notiopixkauan. <sup>5</sup>Niman on tlamachijchijkej yejuan kichijchiuaskej on tiopixkatlakentin, kitekitiltiskej ikpatl de oro niman tela yejuan morada, azul, niman chichiltik niman lino yejuan más kuajli.”

### On itlakempani para on ueyi tiopixki

<sup>6</sup>On tlamachijchijkej kijsomaskej on itlakempani ikan ikpatl de oro, niman tela de lino yejuan tlamalintli niman tlapajloj azul, morado niman chichiltik. Niman noneki kichijchiuaskej on yejuan melauak kualtsin ipanepanojloj. <sup>7</sup>Niman on tlakempani kipiya ome imekayotsitsiuan ikechpan yejuan ika kisasoskej para kixnamiktiskej iuan on yejuan yau ikuitlapan. <sup>8</sup>Kichijchiuiliskej se ixijlan ilpika yejuan kikpanepanoskej, niman salijtiyas iuan on tlakempani. Yejuamej kichijchiuaskej ikan ikpatl de oro, lino yejuan más kuajli niman yejuan tlapajlojkej azul, morado niman chichiltik.

<sup>9</sup>Niman kemaj xkui ome tetl yejuan itoka ónice, niman ipan xkijkuilo<sup>w</sup> imintoka on majtlaktli uan omemej itelpochuan Jacob. <sup>10</sup>Ipan sen tetl xkijkuilo chikuasen imintoka itelpochuan Jacob niman okse chikuasen imintoka xkijkuilo ipan on okse tetl.

Niman xkijkuilo imintoka desde yejuan yekastiu hasta yejuan más teik. <sup>11</sup>On tlajmachyojketl kintlalis on tokayomej ipan on tetsitsimej. Noneki kijkuilos ken kichiuiiaj sen sello. Niman on tetsitsimej kintepitskuas ika tepostli de oro. <sup>12</sup>On ome tetl xtlali ipan imekayouan on tlakempani, para Aarón nochipa kiktis imintoka itelpochuan Israel nixpan ken se tlanamikilistli. Ijki Aarón kiktis ikechpan imintoka yejuamej nixpan nejua nemoTEKO, para nikinmelnamikis. <sup>13</sup>On ome tepostli yejuan ika tiktepitkuas on ome tetl tikchijchuias de oro. <sup>14</sup>Niman xchijchiuakan ome cadenitas de oro tlamalintli, niman xtlalili iyeualkan on kampa kinuika on temej ikan tepostli de oro.

### **On yelpampejpechyotl para on ueyi tiopixki**

<sup>15</sup>Sen tlakatl yejuan ueli kichijchiua kualtsin miyek tlajtlamach\* ma kichijchiua iyelpampejpechyotl on tlayekanki tiopixki yejuan kitekitiltis para kimatis on tlen nikneki para nenkichiuaskej. No ijki, ma kichijchiua ken okichijchiu on tlakempani. Ma kijsoma on iyelpampejpechyotl ikan ikpatl de oro, niman tela yejuan morada, azul, niman chichiltik, niman no ikan lino yejuan tlamalintli. Niman noneki kichijchuias ikpanepanojli ijkon ken okichijchiu on tlakempani. <sup>16</sup>Noneki tlajkokuelpachtik yes para nochuias sen bolsa yejuan cuadrado. Ika ueyaka niman ika ipatlajka on bolsa nochuias de 22 centímetros. <sup>17</sup>Niman ixpan nenkimpepechoskej naui tlatekpantli de on tetsitsimej yejuan kualtsitsimej. Ipan on achtoj tlatekpantli xpepechokan sen tetsintli yejuan itoka rubí, se itoka topacio, niman se itoka esmeralda. <sup>18</sup>Ipan ika ome tlatekpantli, xpepechokan sen turquesa, sen zafiro, niman sen diamante. <sup>19</sup>Ipan on ika yeyi tlatekpantli xpepechokan sen jacinto, sen ágata, niman sen amatista. <sup>20</sup>Niman ipan on ika naui tlatekpantli xpepechokan sen berilo, sen ónice, niman sen jaspe. Nochi in tetsitsimej kintepitskuaskej ikan tepostli de oro. <sup>21</sup>On tetsitsimej majtlaktli uan ome yes pampa no ichkich itelpochuan Israel. Niman ipan on cada tetsintli yejuan ken itlaj sello, on tlajmachyojketl kijkuilos cada se itoka de on majtlaktli uan ome itelpochuan Israel.

<sup>22</sup>Xchijchiuakan cadenitas tlamalintli ken mekatsitsimej de nochi oro para on yelpampejpechyotl. <sup>23</sup>No xchijchiuakan ome anillos de oro, niman xkimpepechokan ipan on yelpampejpechyotl tlakpak ipan iesquinas. <sup>24</sup>On ome cadenitas tlamalintli ken mekatsitsimej de oro panoskej ijtik on ome anillos yejuan onkaj iesquinas on yelpampejpechyotl. <sup>25</sup>Kemaj xtlalikan ikuayak on ome cadenitas de oro tlamalintli ipan on ome tepostli yejuan kintepiskaujtiu on temej yejuan onokaj ipan imekayouan itlakempani. <sup>26</sup>Kemaj xchijchiuakan okse ome anillos de oro

niman xkimpepechokan ipan on yelpampejpechyotl tlatsintlan ipan iesquinas kampa ijtikopa on itlakempani. <sup>27</sup>Xchijchiuakan okse ome anillos de oro, niman xkintlalikan tlatsintlan ipan on ome imekayouan itlakempani san achijtsin más tlakpak de ixijlan ilpika. <sup>28</sup>On anillos yejuan onkaj ipan on yelpampejpechyotl kinsaloskej iuan on anillos yejuan onkaj ipan on tlakempani. Kinsaloskej ika se mekatl azul para ijkon on yelpampejpechyotl nokauas tlakpaktsin de ixijlan ilpika niman xuelis kexanis niman xchapanis. <sup>29</sup>Niman ijki ijkuak Aarón kalakis ipan iTlayekkan on tabernáculo, kiktis iyelpan imintoka on majtlaktli uan ome itelpochuan Israel ipan iyelpampejpech. Ijkon toTEKO nochipa kimelnamikis ijkuak Aarón nemis ixpan.

### **On Urim niman Tumim para on ueyi tiopixki**

<sup>30</sup>Ijtik on iyelpampejpech, xtlali on Urim niman on Tumim. Ijkon tej, ijkuak Aarón yas ixpan toTEKO, nochipa kiktis iyelpan. Ijkuakon, uelis kintekitiltis on Urim niman on Tumim para kimatis on tlen Dios kineki nochiuas para on Isralitas.

### **On okseki tiopixkatlekentin para on ueyi tiopixki**

*(Ex 39.22-31)*

<sup>31</sup>'On tlakentli\* yejuan on ueyi tiopixki kitlalis tlatsintlan de on itlakempani, xchijchiuakan ikan tela azul. <sup>32</sup>On tlakempani noneki koyoniskej itlakojtian kampa kalakis itsontekon on tiopixki. Niman kitenmalinaskej ken kitenmalinaj ikechtlan sen chaleco yejuan de kuetlaxtli para maka tsayanis. <sup>33</sup>Tlatsintlan ipan itenko on itlaken ueyak, ma kitlalilikan ika ikpanepanojli para kixneskayotiskej on tlakyotl itoka granadas ikan tela morada, azul, niman chichiltik ipan nochi iyeualkan. Niman intsajtsajlan on granadas ma kimpipilouilikan campanitas de oro. <sup>34</sup>Kijosneki kipilouiliskej se campanita de oro, niman kemaj se granada, kemaj okse campanita de oro niman kemaj okse granada, niman ijki kintlalilijtiaskej ipan nochi itenko. <sup>35</sup>Ijkuak Aarón kalakis ipan iTlayekkan on tabernáculo\* para tlauentlalis, noneki nochipa kitlalis in tlakentli\* yejuan ueyak. Niman on campanitas tsitsiliniskej ijkuak Aarón onkalakis nixpan kampa Tlayekkan niman ijkuak uajkisas. Ijkon nochiuas para xmikis.

### **On teposplaca de oro para on ueyi tiopixki**

<sup>36</sup>'No xchijchiuakan sen placa yejuan nochi oro, niman ipan xkijkuilojkan ken sen sello yejuan kijtos: "ITLATIOCHIJKAU TOTEKO". <sup>37</sup>Ma kisalokan on placa ika sen mekatsintli azul ixpan ikuatlaken para maka uetsis. <sup>38</sup>Ijki onyas nochipa ixkuatipan Aarón. Niman Aarón kiselis nochi intlajtlakol on israelitas ipan

on tlajtlamach\* xkuajli yejuan kichiuaskej ijkuak kitemakaskej uentli ixpan Dios. Ika onkaj nochipa kiktis on placa ixkuatipan para toTEKO uelis kiselis inuen on isralitas.

<sup>39</sup>Xchijchiuilikan itlaken Aarón yejuan más ueyak ikan ikpanepanojli, niman ikan tela de lino yejuan más kuajli. No ijki, xchijchiuilikan ikuatlaken ikan lino. Niman on xijlanilpikatli xchijchiuilikan ikan ikpanepanojli yejuan kualtsin tlajmachyoj\*.

<sup>40</sup>Para itelpochuan Aarón, xkinchijchiuilikan imintiopixkatlaken yejuan ueueyakej niman kualtsin tlajtsontin ikan inkualnesyo. No xkinchijchiuilikan iminxijlan ilpika niman ikuatlaken para nesiskej kualtsin niman nochi tlakatli kintlakaitas ipampa on ueyi tekiti yejuan kichiuaskej nixpan.

<sup>41</sup>Ijki tiktlakentis mokniu Aarón niman itelpochuan. Niman kemaj xkinkuatêki ikan aceite para tikinmakas tekiuajyotli. Niman tinechinyaxkatis para notiopixkauan yeskej. <sup>42</sup>Niman no xkinchijchiuilikan intsintlaken ikan tela de lino para ma kitlalikan tlatsintlan de on seki imintlaken. Ma kintlapacho de inxijlan hasta ipan iminmetskojyo. <sup>43</sup>Aarón niman itelpochuan ijkon ma notlakentikan ijkuak kalakiskej ijtik on tabernáculo\* kampa nejua ninemis para tlauentlaliskej, noso ijkuak uajlaskej itech on tlaixpan\* ipan on kalijtik kampa Tlayekkan. Ijkon noneki kichiuaskej, pampa tla xijkon notlakentiskej mikiskej. In tlanauatijli yes para Aarón iuan itelpochuan niman iuejkekoneuan.

### Xkinyaxkati toTEKO on tiopixkej

(Lv 8.1-36)

**29** <sup>1</sup>Ijkin tikchiuas para tikinteyaxkatis Aarón niman ikoneuan para notiopixkauan yeskej. Xtlapejpeni sen becerro niman ome borrego yejuan xkanaj tlakokoltin ipan intlakayo. <sup>2</sup>Niman ikan harina de trigo yejuan más kuajli niman tlamaxakualojli iuan aceite, xchijchiuakan seki panes yejuan yejyeualtikej, seki panes ken memelatsitsimej yejuan xkipiya tlaxokolilistli\*, niman panes yejuan kajkanauak, yejuan xkipiya tlaxokolilistli\* niman yejuan kajuichiskej ikan aceite. <sup>3</sup>Niman xtlali nochi pan ipan sen chikiutli, para tinechuentlalilis ipan on tabernáculo. Niman on becerro iuan on borregos no tikuinikas. <sup>4</sup>Niman kemaj xkinuika Aarón iuan ikoneuan ixpan on tabernáculo\* kampa ninemi, niman ompa ma naltikan. <sup>5</sup>Kemaj tikintlaliltis Aarón on itiopixkatlakeuan. Achtojtiktaliltis itlaken yejuan más ueyak, kemaj xtlalilti on yejuan xmas ueyak. Kemaj xtlalilti itlakempani, niman kemaj xtlalili iyelpampejpech niman xtlajkosalo ika ilpika. <sup>6</sup>Niman kemaj xtlalilti ipan itsontekon on kuatlakentli\*. Niman ipan on kuatlakentli\* xtlalili on placa

de oro yejuan kijtousa: “ITLATIOCHIJKAU TOTTEKO”. <sup>7</sup>Kemaj xkui on aceite yejuan tlatiochijtl, niman xteka ipan itsontekon Aarón, niman xkaalauili para nochiuas ueyi tiopixki. <sup>8</sup>Niman kemaj xkinuajuika itelpochuan niman xkintlakenti ika on tlakentin ueueyakej. <sup>9</sup>Kemaj xkinxijlansalo niman xkintlalili iminkuatlaken, niman yejuamej kiseliskej on tekitl ikan nochi tekiuajyotl, niman nochiuaskej notiopixkauan. Ijkin tikinmakas tekiuajyotl Aarón iuan itelpochuan, niman iminuejkekoneuan notiopixkauan yeskej para nochipa.

<sup>10</sup>Xkuika on becerro ixpan on tabernáculo\* kampa ninemi. Kemaj Aarón iuan itelpochuan ma kitlalikan iminmauan ipan itsontekon on becerro. <sup>11</sup>Niman kemaj xmikti on becerro nixpan nejua, nemoTEKO, ipan ikalakiyan on tabernáculo\* kampa nejua ninemi. <sup>12</sup>Xkui achijtsin iyeyso on becerro, niman xtlalili ika momajpil ipan on ken itlaj ikuakuautsitsiuan on tlaixpan\* kampa kitlatiskej uentli. Niman on yestli yejuan nokauas, xtotoyaua itsintlan on tlaixpan\*. <sup>13</sup>Xkixtili nochi on chaulistli yejuan onkaj ipan ikuetlaxkol niman yejuan onkaj ipan iyeltapach, niman no xkixtili on ome irriontsitsiuan iuan nochi ichajka. Kemaj xtlati ipan on tlaixpan\*. <sup>14</sup>Pero inakayo on becerro, iuan ikuetlaxyo\* niman ixixalis, tikiktis uejka de on campamento, niman ompa xtlatiti. Yejua in sen uentli para tlajtlakojli.

<sup>15</sup>Kemaj xkuika se de on ome borrego, niman xkijli Aarón iuan itelpochuan ma kitlalikan iminmauan ipan itsontekon. <sup>16</sup>Kemaj xmikti on borrego, niman ika iyeyso xkajuichi ipan nochi ilados on tlaixpan\*. <sup>17</sup>Niman xtejteki nochi inakayo on borrego. Niman xpajpaka ikuetlaxkol niman imetskojyouan. Niman kemaj san sekan xtlali iuan itsontekon niman on seki yejuan tlatejtektli. <sup>18</sup>Kemaj xkuentlali nochi on borrego ipan on tlaixpan\*. In yejua sen uentli yejuan tlatlak para nechmaka tlakaitalistli nejua nemoTEKO, niman on ajuiyalistli nechpaktis.

<sup>19</sup>Kemaj xkuajuika on okse borrego, niman Aarón iuan itelpochuan ma kitlalikan iminmauan ipan itsontekon <sup>20</sup>Kemaj xmikti, niman xkui achijtsin iyeyso niman xtlalili Aarón niman itelpochuan tlatsintlan ipan inyekmanakas, niman inyekmajpiltomauak, niman inyekmaikxpiltomauak. Niman kemaj on okseki yestli ika tikajuichis ipan nochi ilados on tlaixpan\*. <sup>21</sup>Niman xkui achijtsin on yestli yejuan onokau ipan on tlaixpan\* niman on aceite yejuan tlatiochijtl, niman ika xkajuichi Aarón niman itlaken, niman no xkinmajuichi itelpochuan niman intlaken. Niman ijkon Aarón niman itelpochuan niman intlaken noteyaxkatiskej para nejua, nemoTEKO.

<sup>22</sup>Sakin, xkixtili ichajka on borrego yejuan kipiya ipan ikuitlapil, ipan ikuetlaxkol, niman ipan iyeltapach. Niman

xkixtili on ome irriontsitsiuan iuan nochi ichajka. Niman no xkixtili on iyekmametskojyo, pampa ika in uentli de in borrego kinteyaxkatiaj on tiopixkej. <sup>23</sup>Ipan on chikiutli kampa onkaj pan yejuan xkiyiya tlaxokolilistli\*, yejuan onkaj nixpan, nejua nemoTEKO, xkui sen pan yejuan yeualtik, sen pan ken memelatsin yejuan kipiya aceite, niman sen pan yejuan kanauak. <sup>24</sup>Nochi on sesekneka pan, niman ichajka on borrego, xkintlali imak Aarón niman itelpochuan. Niman yejuamej tlakpakkooliniskej nixpan ken se uentli nixpan, nejua nemoTEKO. <sup>25</sup>Kemaj xkinmejkuanili iminmak nochi on yejuan okoolinijkej nixpan, niman xtlali ipan on tlaxipan\* iuan on uentli yejuan tlatlas yejuan nikajuiyakajnekuis nejua nemoTEKO. In se uentli yejuan nochi tlatla para nechmaka tetlakaitalistli nejua nemoTEKO.

<sup>26</sup>Ijkuak ijkon tikchuias, xkui tlajkotipan iyelpannakayo on ika ome borrego yejuan ika noteyaxkatia Aarón para peuas itekiu, niman tlakpak xkoolini nixpan, nejua nemoTEKO. Niman on tlajkotipan tikuas tejua Moisés. <sup>27</sup>Pero on okse tlajkotipan iyelpannakayo on borrego yejuan yokoolinijkej nixpan, niman imetskojyo yejuan yoketstejkaj tlakpak, on para kikuaskej Aarón niman ikoneuan, pampa on yejua partes de on borreguito yejuan ika kinteyaxkatiaj para tiopixkej. <sup>28</sup>Yejua in nochiuas se tlanauatijli para nochipa. Ijkuak on israelitas kitemakaj sen uentli para kipiyskej yolseuillistli noso para kimakaskej tlaxtlauijli toTEKO, iyelpannakayo niman imetskojyouan on uentli inyaxka yes Aarón niman iuejkakoneuan<sup>x</sup>.

<sup>29</sup>Cada iuejkakoneu\* Aarón yejuan notlalis ken ueyi tiopixki kitekitiltis itiopixkatlakeuan Aarón ijkuak kiteyaxkatiskej para tiopixki. <sup>30</sup>Niman ijkuak iuejkakoneu\* Aarón kiselis itekiu, noneki kitlalis in yektlakentli\* chikome tonajli, niman kemaj, uelis peuas tekitis ipan iTlayekkan on tabernáculo\* kampa nejua ninemi.

<sup>31</sup>“Xkui inakayo on borrego yejuan tiktetekis para kinteyaxkatiskej Aarón niman itelpochuan, niman xkixxiti kampa tlayekkan. <sup>32</sup>Aarón niman itelpochuan kikuaskej inakayo on borrego iuan on pan yejuan onkaj ipan on chikiutli ne kampa ikalakiyan on tabernáculo\* kampa nejua ninemi. <sup>33</sup>Aarón iuan itelpochuan, san yejuamej uelis kikuaskej in uentli yejuan okitemakakej para kinkixtilis intlajtlakoluan, ijkuak onoteyaxkatijkej ken tiopixkej. Xakaj okse uelis kikuas, yej san yejuamej, pampa on nakatl niman on pan tlatiochijtin. <sup>34</sup>Niman tla nokauas itlaj pan noso itlaj nakatl para uajmostla, maka yakaj kikuas, yej xtlati pampa on tlatiochijtin.

---

x 29.28 On yektlatojli ipan hebreo\* kijtousa: “itelpochuan”.

<sup>35</sup>'Chikome tonajli tikchiuas nochi in yejuan nimitsnauatia para Aarón niman itelpochuan kiselijskej tekiauajyotl para tekitiskej ken tiopixkej. <sup>36</sup>Mojmostla xmikti sen becerro niman xkuentlali para nikintlajopoluilis intlajtlakoluan Aarón niman itelpochuan. Niman xchipaua on tlaixpan\* kampa otikuentlalij on becerro ikan okse uentli ipampa on tlajtlakojli yejuan onkatka ipan. Kemaj xchaua on tlaixpan\* ikan aceite niman ijkon nokauas chipauak nixpan. <sup>37</sup>Chikome tonajli titlauentlalis para tikixtis tlajtlakojli, niman ijki tikchipauas on tlaixpan\*. Ijkon nokauas sanoyej tlatichojltli, niman nochi on tlen kitelos on tlaixpan\* nokauas tlatichojltli.

### On uentli tlatlak yejuan noneki mojmostla

(Nm 28.1-8)

<sup>38</sup>'Mojmostla xkuentlali ipan on tlaixpan\* ome borreguito yejuan se xijkayomej. <sup>39</sup>Sen borreguito xkuentlali kualkan niman on okse ijkuak ye tlapoyajtikaj. <sup>40</sup>On achtoj borreguito iuan tikuentlalis kanaj ome kilo de harina yejuan más kuajli yejuan tlanelojli iuan se litro de aceite de oliva. Niman no tiktekas ken uentli ipan on tlaixpan\* se litro vino. <sup>41</sup>Niman on okse borreguito yejuan tikuentlalis ijkuak ye tlapoyajtikaj, no ijki tikuentlalis ken on okse uentli yejuan otikuentlalij kualkan. Tikuentlalis san no ichkich on harina, aceite de oliva niman vino, ijkon ken otikchiu kualkan. Iminajuiyalis in uentin tlatlak nechpaktis nejua nemoTEKO. <sup>42</sup>On israelitas niman nochimej iminuejkekoneuan nochipa nechmakaskej in uentli yejuan nochi tlatla. Nechmakaskej nixpan nejua nemoTEKO ne kampa ikalakiyan on tabernáculo\* kampa nejua ninemi. Ompa nikiminnamikis on israelitas niman ompa nimitsnotsas. <sup>43</sup>Ompa nikinnotitis on israelitas niman tlayekkan yes ika noueyilis. <sup>44</sup>Niktiochijkatlalis para nejua on tabernáculo\* kampa nejua ninemi niman on tlaixpan\*. Niman no nikintiochijkatlalis Aarón niman itelpochuan para notiopixkauan. <sup>45</sup>Nejua ninemis imintsajlan on israelitas, niman nejua niiminDios yes. <sup>46</sup>Ijki yejuamej kimatiskej ika nejua niinTEKO Dios yejuan onikinkixtij Egipto para ninokauas niman ninemis iminuan. Melauak, nejua niinTEKO Dios.

### On tlaixpan\* para kopajli

(Ex 37.25-28)

**30** <sup>1</sup>'No xchijchiuakan sen tlaixpan\* ika on kojltli\* itoka acacia para ipan nenkitlatiskej kopajli. <sup>2</sup>Nenkichijchiuaskej cuadrado. Kipiyas 45 centímetros ipan cada lado niman 90 centímetros ika uejkapan. Niman tiktlalis ipan cada esquina ken itlaj ikuakuautsitsiuan yejuan kistiaskej para



tlakpak niman san se ueyi tlachijchijtlí yes iuan on tlaixpan\*  
<sup>3</sup>Xkალაუილიკანი ტლანი ორო ყეუანი მას კუაჯი, იპანი ნოჩი ილადო, ნიანი იპანი ონი იტლაჟი იკუაკუაუტსისუანი. ნო ხჩიჯჩიუილიკანი სენ იტემპანკუალნესო დე ორო. <sup>4</sup>ნიანი ნო ხჩიჯჩიუილიკანი ნაუი ანილოს დე ორო, ნიანი ტლალილიკანი ომე იპანი ცადა ინაინაკატლანი იტსინტლანი ონი იტემპანკუალნესო. იჯკონ ხჩიუა პარა იჯტიკ ონი ანილოს ნენკალაქტისქეჟი ონი კოჯტინ\* უეუეაქეჟი ყეუანი პარა იკა ნენქეჩპანოსქეჟი. <sup>5</sup>ხჩიჯჩიუაკანი ომე უეაკ ტლალოკოჯტინი იკა ონი კოჯტლი\* ყეუანი იტოკა აცაცია, ნიანი ხკინმალაუილიკანი ორო. <sup>6</sup>ტლალი ონი ტლაიქპანი\* იჯტიკ ონი ტლაექკანი, იქპანი ონი ექკორტინა ყეუანი იკა ტლასაკუტოკი კამპა მას ტლაექკანი. ნე იპანი ონი მას ტლაექკანი, ონიკაჟი ონი ექკაჯა ყეუანი კიპია ონი ტლანაუატილტინი ნიანი ყეუანი კიპია იტენტსაკა კამპა ნემოუანი ნინონამიკის. <sup>7</sup>მოჯმოტლა კუალკანი იჯკუაკი აარონი კინკუექტლალის ონი ლამპარას, კიტლალის აჯიუიაკი კოპაჯი იპანი ონი ტლაიქპანი\*. <sup>8</sup>ნიანი მოჯმოტლა ტლპოყაჟკანი, იჯკუაკი აარონი კიტლიკუილტის ონი ლამპარა, კიტლალის კოპაჯი ნიქპანი ნეჯუა, ნემოტეკო. იჯკონ ნოჩიპა კიჩიუასქეჟი იტელპოჩუანი ნიანი იუეჯკაქონეუანი. <sup>9</sup>იპანი ინ ტლაიქპანი\*, მაკა ნენკიტლალისქეჟი ყეუანი ხკუაჯი კოპაჯი, ნიონი იტლაჟი უენტლი ტლალაკი დე ყოლქეჟი, ნიონი უენტლი დე ჰარინა, ნიონი მაკა ტიქტეკას ონი უენტლი დე ვინო. <sup>10</sup>ინ ტლაიქპანი\* ონიას სანი პარა კიტლალისქეჟი ყეუანი კუაჯი კოპაჯი პარა ნეჯუა ნემოტეკო. პერო სანი სეჟპა იპანი სე ხიპანი აარონი კიჩიუას ონი უენტლი იპანი ინ ტლაიქპანი\* იჯკუაკი კიტლალის იპანი ონი კენი იტლაჟი იკუაკუაუტსისუანი აჩიჯტსინი იყესო ონი უენტლი პარა ნიქტლპოჟპოლუის ონი ტლაჟტლაკოჯი. სანი სეჟპა იპანი სე ხიპანი, ნიანი პარა ნოჩიპა, იპანი ინ ტლაიქპანი\* კიჩიუასქეჟი უენტლი პარა ნიქტლპოჟპოლუის ონი ტლაჟტლაკოჯი.”

### **On tomin yejuan yakaj kitlaxtlauas para kimanauis inemilis**

<sup>11</sup>ქემაჟი თოტეკო ოკიჯილიჟი მოისეს: <sup>12</sup>იჯკუაკი ტიქჩიუას ონი პოალისტილი პარა ტიქმატისი კესკიმეჟი ისრელიტასი ნემიჯი, ცადა სე ნეჩტლახტლალუილისი, ნეჯუა ნემოტეკო. ნონეკი კიტლახტლალუასი პარა კიმაწაუისი ინემილისი. იჯკონ ნონეკი პარა ხაკაჟი მიკისი იჯკუაკი ტიკიმპოუასი. <sup>13</sup>ცადა ტლაკატი ყეუანი კიჯკუილოსქეჟი კიტემაკასი მაკუიჯილი გრამოსი დე პლათა ტლათემაჩიჯტილი იჯკონ ქეჩი ონი თიოპიქქეჟი კიტემაჩიუაჟი. <sup>14</sup>ნოჩიმეჟი ონი ტლპოუალტინი ყეუანი ეი კიპიყაჟი 20 ხიპანი პარა ტლაკპაკი, იკა ონიკაჟი კიტემაკასქეჟი ონი ტლახტლალუიჯილი იკანი თომინი დე პლათა პარა თოტეკო. <sup>15</sup>ნიანი იჯკუაკი ცადა ტლაკატი კიტლახტლალუილისი თოტეკო პარა კიმაწაუისი ინემილისი, ყეუანი რიკო ხკიტლახტლალუასი მას მიყეკი, ნიანი ყეუანი მაყანიკი ხკიტლახტლალუასი მას აჩიჯტსინი. <sup>16</sup>იჯკონ ტეჟი, ტიქსელისი ონი თომინი ყეუანი იკა კიტლახტლალუასქეჟი ონი ისრაელიტასი პარა კინმაწაუიყაჟი ინემილისი. ონი თომინი ტიქტემაკასი იპანი იტეკიუ ონი ტაბერნაკულო\* კამპა ნეჯუა ნინემი. იკა ინი, ნემოტეკო კიმელნამიკისი ონი ისრაელიტასი პარა კინმაწაუისი.”

## On ueyi ajpastli de bronce

(Ex 38.8)

<sup>17</sup>ToTEKO okijlij Moisés: <sup>18</sup>'Xchijchiuakan sen ueyi ajpastli iuan itsinkaxyo yejuan san se ueyi iuan salijtias ika on tepostli bronce para ipan nomajtekiuas. Niman xtelketsakan itlakotian on tabernáculo\* kampa nejua ninemi niman on tlaixpan\*. Kemaj xtemiltikan ikan atl. <sup>19</sup>Ompa kixtiskej atl Aarón niman itelpochuan para nomajtekiskej niman nokxipajpakaskej. <sup>20</sup>Niman nochipa ijkuak kalakiskej ipan on tabernáculo\* kampa nejua ninemi noso ijkuak uajlaskej itech on tlaixpan\* para nechuentlaliliskej uentli yejuan nochi tlatla, <sup>21</sup>ika onkaj nomajtekiskej niman nokxipajpakaskej para maka mikiskej. In tlanauatijli nochipa onyas para Aarón, itelpochuan niman iuejkakoneuan."

## On aceite yejuan tlatiochijtlí para toTEKO

(Ex 37.29)

<sup>22</sup>ToTEKO okijlij Moisés: <sup>23</sup>"Xsentlali ajuiyalistli yejuan más kuajli: Kanaj chikuasen kilo de mirra, kanaj yeyi kilo canela, niman kanaj yeyi kilo cálamó yejuan ajuiyak, <sup>24</sup>kanaj chikuasen kilo casia nochi tlatemachijtlí ijkon kech on tiopixkej kitemachiuaj niman nauí litro aceite yejuan itoka oliva. <sup>25</sup>Nochi ika in tlajtlamach\*, xchijchiua on aceite tlatiochijtlí ijkon ken sen tlakatl yejuan sanoyej kuajli kichijchiua on ajuiyalistli. In yejua yes on aceite yejuan tlatiochijtlí. <sup>26</sup>Ikan on aceite, xmatlalo on tabernáculo\* kampa nejua ninemi niman on yekcaja yejuan kipiya on pacto\*. <sup>27</sup>No xmatlalo on mesa niman nochi on tlajtlamach\* yejuan iuan kitekitiltiaj, niman xmatlalo on lámpara niman nochi on tlen iuan kitekitiltiaj, niman no xmatlalo on tlaixpan\* kampa kitlatiaj kopajli. <sup>28</sup>Xmatlalo on tlaixpan\* kampa kitlatiskej uentli niman nochi on tlajtlamach\* yejuan iuan kitekitiltiaj. No ijki, xmatlalo on ueyi ajpastli de bronce iuan itsinkaxyo. <sup>29</sup>Ijkon xtiochiua on tlajtlamach\* niman nokauaskej sanoyej tlatiochijtin. San tlinon yejuan kintelos nokauas tlatiochijtlí.

<sup>30</sup>'No ijki, ika in aceite xkinkuatêki Aarón niman itelpochuan para tinechinmaxkatis niman para nochiuaskej notiopixkauan. <sup>31</sup>Niman ijkin xkinmijli on israelitas: 'In aceite yejua tlatiochijtlí, niman nenkitekitiltiskej nochipa para nejua. <sup>32</sup>Maka san akinon nenkuatêkiskej ikan aceite. Niman maka yakaj kichijchiuas okse aceite kenin, pampa in aceite tlatiochijtlí, niman noneki ijki nenkitaskej tlatiochijtlí. <sup>33</sup>Tla yakaj okse tlakatl kichijchiuas ken in aceite, noso tla ika kuatêkis ikan aceite san akinon yejuan

xtiopixki, ika onkaj nenkixtiskej de intech on israelitas para nochipa.”

### On copajli

(Ex 37.29)

<sup>34</sup>ToTEKO okijli Moisés: “Xkinnejnelo in keski ajuiyalistin nochi ijichkich: okotsotl, ámbar, gálbano niman on kopajli ajuiyak. <sup>35</sup>Niman ika in xchijchiua sen kopajli yejuan chipauak niman yektli. Sanoyej kuajli xkinnejnelo ken kichiuua sen tlakatl yejuan kichijchiua ajuiyalistli. <sup>36</sup>Xkuechtili kuajli achijtsin in tlanelojli, niman xtlali ixpan on yekcaja yejuan kipiya on pacto\* ipan on tabernáculo\* kampa nejua ninemi niman kampa nemechnamikis. Niman para nemejuamej, in kopajli sanoyej tlatichoijtli yes. <sup>37</sup>Xakaj kichijchiuas kopalpopochtli yejuan san para yejua, niman no ijki tlachijchijtli ken in, pampa in kopajli tlatichoijtli por nejua, nemoTEKO. Niman para nemejuamej yes sanoyej tlatichoijtli. <sup>38</sup>Tla yakaj kichijchiuas kopajli ken in san para kijnekuistilis ichan, ika onkaj nenkixtiskej de intech on israelitas para nochipa.”

### Dios okinmakak Bezaleel niman Aholiab uelilistli para kichijchiuaskej tlajtlamach\*

(Ex 35.30; 36.1)

**31** <sup>1</sup>ToTEKO okijlij Moisés: <sup>2</sup>“Xkita, nejua yoniktlapejpenij Bezaleel yejuan ikoneu Uri, niman ixuiu Hur yejuan kisa itech uejkakoneuan Judá. <sup>3</sup>Yoniktemiltij Bezaleel ika ipoder noEspíritu. Yonikmakak miyek tlamatkilistli niman kajsikamatilistli niman uelilistli para kinejnemilia kenijkikichijchiuas tlajtlamach\*. <sup>4</sup>Yejua kuajli kimati kenijkikinejnemilis kichijchiuas tlajtlamach\* ika oro, ika plata niman ika bronce. <sup>5</sup>Ueli kinxima tetsitsimej yejuan kualtsitsimej niman ueli kixima kojtlí. Niman ueli kichijchiua san tlinon yejuan tlajmachyoj\*. <sup>6</sup>No ijki, yoniktlapejpenij Aholiab, ikoneu Ahisamac yejuan kisa itech uejkakoneuan Dan, para nochiuas itlapaleuujkau. Niman nochimej yejuan tlamachijchijkej, yonikinmakak más tlamachilistli para kichijchiuaskej nochi on tlen yonimitsnauatij. <sup>7</sup>Ma kichijchiuakan on tabernáculo, niman on yekcaja kampa onkaj on pacto\*, niman itentsaka on yekcaja. Niman ma kichijchiuakan nochi on tlajtlamach\* yejuan notekitiltis ipan on tabernáculo. <sup>8</sup>Ma kichijchiuakan on mesa niman on tlen notekitiltis ipan. Niman ma kichijchiuakan on lámpara yejuan nochi oro iuan nochi on tlen notekitiltis ipan. Niman ma kichijchiuakan on tlaixpan\* para ompa kitlatiskej on kopajli. <sup>9</sup>Ma kichijchiuakan on tlaixpan\* kampa kitlatiskej

uentli iuan nochi on tlajtlamach\* yejuan ompa notekitiltis. No ma kichijchiuakan on ajpastli iuan on yejuan ipan kitelketsaskej. <sup>10</sup>Ma kichijchiuakan kualtsitsimej itiopixkatlakeuan on tiopixki Aarón, niman intiopixkatlakeuan itelpochuan para kitlaliskej nochipa ijkuak tekij ken tiopixkej. <sup>11</sup>No ma kichijchiuakan on tlatichiotli aceite, niman on kopajli yejuan ajuiyak para kitlatiskej ipan on tlaixpan\* ne kampa Tlayekkan. Noneki yejuamej kichijchiuaskej nochi ken yonimitsnauatij.”

### On tonajli sábado

<sup>12</sup>Kemaj toTEKO okijlij Moisés: <sup>13</sup>“Ijkin xkinmijli on israelitas: Ika onkaj nenkitlakaitaskej nosábados. On tonaltin nochipa onyaskej ken sen neskayotl para nemejuamej niman nejua. Ijkon tej, nenkimatiskej ika nejua nemoTEKO yonemechyehtlalij niman yonemechnoyaxkatij. <sup>14</sup>Xtlakaitakan on tonajli sábado pampa on tonajli tlatichiotli para nemejuamej. Akin xkitlakaitas on tonajli, ika onkaj nenkitlajtlakolmakaskej para ma miki. Tla yakaj kichiuas itlaj tekij ipan on tonajli, ika onkaj nenkixtiskej intech on israelitas. <sup>15</sup>Chikuasen tonajli nentekitiskej, pero ipan on ika chikome tonajli noneki nemoseuiskej pampa on tonajli tlatichiotli para nejua nemoTEKO. Tla yakaj tekij ipan on tonajli sábado, ika onkaj nenkitlajtlakolmakaskej para ma miki. <sup>16</sup>Tla ijkon tej, on israelitas noneki kejeuaskej niman kitlakaistaskej on tonajli para noseuiskej. Yejuamej noneki ijkon kichiuaskej ken se pacto\* para nochipa. <sup>17</sup>Yeju in sen neskayotl yes de nemejuamej niman nejua para nochipa, pampa ipan chikuasen tonajli nejua, nemoTEKO, onikchijchiu cielo niman tlaltikpaktli, niman ipan on ika chikome tonajli, xok onitekij, yej oninoseuj.”

<sup>18</sup>Ijkuak toTEKO otlán tlajtoua iuan Moisés ipan on tepetl Sinaí, okimakak ome tepatlachtli kampa tlajkuilolnestikaj itlanauatilan, yejuan Dios okinmijkuiloj ika imajpil.

### On becerro de oro

(Dt 9.6-29)

**32** <sup>1</sup>Ijkuak on israelitas okitakej ika Moisés youejkauito niman xuajtemoua de on tepetl, okitatoj Aarón, niman okijlijkej:

—Xtechinchijchiuili dioses para ma techyekanakan pampa xtikmatij tlinon ipan yonochiu on tlakatl Moisés yejuan otechkixtij Egipto.

<sup>2</sup>Niman Aarón okiminnankilij:

—Xkinkixtilikan nemosiuauan, nemotelpochuan niman nemochpochuan, impipiloluan de oro yejuan kipiay ipan iminnakasuan, niman xnechinuajkuilikan nikan.

<sup>3</sup>Nochimej okinokixtilijkej imimpipiloluan de oro yejuan kiktijay ipan iminnakas, niman okiktilijkej Aarón. <sup>4</sup>Yejua okiselij, niman ika tlitl okipatlak on oro. Kemaj okitetsotson ika sen tepostli itoka cincel niman okichijchiu sen ídolo ken sen becerro. Kemaj on tlakamej opakatsajtsikej, niman okijtojkej:

—¡Xkakikan israelitas, in yejua todios yejuan otechkixtij Egipto!

<sup>5</sup>Niman ijkuak Aarón okitak ika sanoyej pakijay on israelitas, okichijchiu sen tlaixpan\* ixpan on becerro. Kemaj chikauak okinmijlij:

—¡Mostla tikpiyaskej sen iluitl para toTEKO!

<sup>6</sup>Uajmostla on israelitas saniman onokuitejkej niman okinmiktijkej yolkej niman okintlalijkej uentin yejuan nochi tlatla. Niman no okintlalijkej uentin yejuan para yoltlalijli itech toteko. Kemaj nochimej onotlaliijkej niman otlakuajkej niman otlaonikej\* hasta kampa xok uelijay. Niman kemaj nochimej opeu kichiuaj on tlen sanoyej xkuajli.

<sup>7</sup>Niman kemaj toTEKO okijlij Moisés:

—Isijkapan xtemo, pampa mochanejkauan\* yejuan otikinkixtij Egipto yonijtlakojkej. <sup>8</sup>Nimantsin yokajkej on ojtli yejuan onikin nauatij ma kinejnemikan. Okipatlakej oro niman onochijchiuilijkej sen idolo yejuan tlajtlacha ken becerro. Amantsin kimauistilijtokej, niman kitlauentlalilijtokej. Niman kijtougaj: “Israelitas, in yejua nemodios yejuan omechkixtij Egipto.”

<sup>9</sup>No ijki, toTEKO okijlij Moisés:

—Yonikitak ika in tlakamej sanoyej yoltechikajkej. <sup>10</sup>Aman xnechkauili ma ninotlauekixti impan pampa sanoyej yonechkualanijkej. Nochimej yejuamej nikimpopolos, pero motech tejua Moisés, nikpeualtis sen nación yejuan sanoyej ueyi.

<sup>11</sup>Pero Moisés kinekiya kiyoltlalis iTEKO Dios para maka ma kichiu, niman ijkin okijlij:

—¡NoTEKO! ¿Tline sanoyej tikualani intech on tlakamej yejuan sa no tejua otikinkixtij Egipto ika moueyi poder? <sup>12</sup>¿Tline tikinkauilis on egipcios ijkin ma kinemilikan: “IminDios okinkixtiko xika kuajli iyojlo, yej okinkixtiko para neka kominmiktis ipan tepemej, pampa san kineki kimpopolos de in tlaltikpaktli?” Yejua ika, noTEKO, maka sa xkualani. Maka sa xnemilij tikimpopolos mokoneuan. <sup>13</sup>Xkelnamiki Abraham, Isaac, niman Israel motekitkauan. Xkelnamiki ika sa no tejua otikintlajtolmakak, niman otikinmijlij: “Nikchiusas para mouejkakoneuan ma nochiuakan sanoyej miyekej ken on sitlalimej yejuan onkaj ipan on cielo.” Niman no otikijtoj ika nochi in tlajli yejuan otikimprometerouilij tikinmakas yejuamej

niman iminuejkakoneuan, yejuamej kiseliskej niman inyaxka yes para nochipa.

<sup>14</sup>Yejua ika, toTEKO okipatlak itlamachilis niman xokimpopoloj on israelitas. <sup>15</sup>Moisés ouajtemok de on tepetl, niman kuajmakuitiaya on ome tepatlachtli yejuan kipiyya on tlanauatiltin. Niman itlanauatiltin toTEKO tlajkuilolnestikatkej ixpan niman ikuitlapan on tepatlachtin. <sup>16</sup>Dios sano yejua okichijchiu on tepatlachtli niman sano yejua okijkuiloj on tlanauatiltin.

<sup>17</sup>Ijkuak Josué okak tsajtsiyaj on israelitas ne tlatsintlan, okijlij Moisés:

—Kakisti tsajtsiua ken kampa nouijsokilo ne kampa on israelitas chantij ipan imincampamento.

<sup>18</sup>Pero Moisés okinankilij:

—Xkakisti tla tsajtsij pampa ye tetlantokej, nion xkakisti tla pampa sekimej ye kintlantokej. Nejua nikaki yej nokuikatiaj.

<sup>19</sup>Ijkuak Moisés oajsik kampa nemij on israelitas, niman okitak on becerro niman kenijkinijtotiayaj, sanoyej okualan. Niman inka, otlamotlak on tepatlachtli yejuan kipiyya ipan ima niman okitetlajtlapan itsintlan on tepetl. <sup>20</sup>Kemaj okontilan on becerro niman okontlajkal tliko. Niman kemaj okuechoj hasta kualtsin okuejkuechtilij, niman okonxinij ipan atl. Kemaj okiminojoniltij on israelitas.

<sup>21</sup>Niman Moisés okijlij Aarón:

—¿Tlinon omitschiuilijkej in tlakamej ika otikinkauilij ma kichiuakan in tlajtlakojli sanoyej temojtij?

<sup>22</sup>Niman Aarón okinankilij:

—¡Maka xkualani nokniu! Tejua kuajli tikmatstikaj ika in tlakamej kuelitaj kichiuaskej on tlen xkuajli. <sup>23</sup>Yejuamej onechilijkej: “Xtechchijchiuili sen dios para techyekanas pampa on tlakatl Moisés yejuan otechkixtij Egipto, xtikmatij tlinon ipan onochiu.” <sup>24</sup>Kemaj nejua onikinnankilij: “Nochimej yejuan kipiyyaj impipiloluan de oro, ma nechajkuilikan. Niman yejuamej onechajkuilijkej. Kemaj onikpatlak on oro ipan tlitl niman onochiu in becerro.

<sup>25</sup>Moisés okitak ika nochimej yolocojtiakaj sa tlajtlamach\* kichiuayaj niman nion xok pinauayaj. Niman no okitak ika kimpijpinaiyyaj on inlauelikniuan niman Aarón xok ueliya kinteltia. <sup>26</sup>Ijkon tej, Moisés ouajnotelkets ikalakiyan kampa on israelitas chantij ipan on campamento niman okintsajtsilij:

—Nochimej yejuan nemij iuan toTEKO ma uajlakan nikan notech.

Niman nochimej on Levitas onosentlajijkej iuan. <sup>27</sup>Kemaj Moisés okinmijlij yejuan itech oyajkej:

—Ijkin kijtousa toTEKO, iDios Israel: ‘Cada se nemejuamej xuiyan ika nemoespada ipan nochi on campamento desde impeuyan hasta kampa ontlami, niman xkinmiktikan nochijmej maski nemoknuiyan, nemotlajsokaiknuiyan noso nemonisiuchanejkauan’.

<sup>28</sup>On Levitas okitlakamatkej Moisés niman ipan on tonajli okimiktijkej kanaj 3,000 tlakamej. <sup>29</sup>Kemaj Moisés okinmijlij:

—Aman kuajli onemokajkej ipan itekiu toTEKO pampa onenkitlakamatkej on tlen omechnauatij, maski onenkinmiktijkej nemotelpokauan niman nemoknuiyan. Yejua ika, aman toTEKO mechtiochuias.

<sup>30</sup>Uajmostla Moisés okinmijlij on israelitas:

—Onenkichijkej sen ueyi tlajtlakojli. Aman nias nitlejkos kampa nemi toTEKO. Ijkon niktas tlinon nikchiuas para niktlapachos nemotlajtlakoluan.

<sup>31</sup>Kemaj Moisés onokuiep kampa nemi toTEKO, niman okijlij:

—Sa ye melak in tlakamej okichijkej sen temojtij tlajtlakojli pampa onochijchiuilijkej sen tlamachijchiuajli dios de oro.

<sup>32</sup>Nejua sanoyej nimitsyemankatljatlanilia para xkintlapojpolui. Tla xtikintlapojpoluis, xpopolo notoka ipan on amamoxtli\* yejuan otikijkuiloj.

<sup>33</sup>Pero toTEKO okinankilij Moisés:

—San nikpopolos itoka ipan on amamoxtli\* yejuan yotlajtlakoj nixpan. <sup>34</sup>Aman tejua xuiya, xkinuika on tlakamej kampa onimitsijlij. Noángel mitsyekanás. Niman ijkuak ajsis on tonajli ijkuak nejua nitecastigaros, nejua nikincastigaros in tlakamej ipampa imintlajtlakoluan.

<sup>35</sup>Niman toTEKO okuajtitlan sen kokolistli ipan nochi tlakatl pampa okimauistilijkej on becerro yejuan okichijchiu Aarón.

### Kenijki notekpanaskej ijkuak yaskej ipan ojtli

## 33

<sup>1</sup>ToTEKO okijlij Moisés:

—Xkisa de nikan niman xkinuika nochimej in israelitas yejuan otikinkixtij Egipto, niman xkinuika ipan on tlajli yejuan onikimprometerouilij ika tlajtolpaleuilistli Abraham, Isaac niman Jacob para nikinmakas iminuejkoneuan. <sup>2</sup>Nejua niktitlanis se ángel para mitsyekanás, niman nejua nikinujkixtis ipan on tlajli on cananeos, amorreos, heteos, ferezeos, heveos niman jebuseos. <sup>3</sup>Nemejuamej xuiyan ipan on tlajli kampa sanoyej tlatlaki niman xitlaj\* poliui. Pero nejua xnias nemouan, pampa tlamo nemechmiktis ipan ojtli, pampa nemejuamej sanoyej nenyoltechikajkej.

<sup>4</sup>Ijkuak on israelitas okakkej in chikauak tlajtojli, sanoyej onajmankej, niman xok yakaj okinotlaliltij iminkualnesyo de

oro niman intlaken yejuan kualtsitsimej. <sup>5</sup>Ijkon okichijkej pampa toTEKO ijkin okijlij Moisés:

—Ijkin xkinmijli on israelitas: “Nemejuamej sanoyej nentsontekonchikakej. Tla nejua ninemiskia san achijtsin nemouan, tlamiskia nemechpopoloskia. Aman xmokixtilikan nochi on kualneskayomej de oro. Sakin, niktas tlinon nikchluas nemouan.”

<sup>6</sup>Niman ijki desde ipan on tepetl Sinaí, on israelitas xok okinotlaliltijkej imimpipilouan, inkoskauan, niman nochi on tlen ika nokualnextiyaj’.

### **On tabernáculo\* kampa on israelitas nonamikiyaj iuan Dios**

<sup>7</sup>Moisés kitelketsaya sen kajli uejkatsin de on campamento.

Niman on kajli okitokayotij “Kajli kampa nemi Dios”. Niman ijkuak yakaj kinekiya kitlajtoltis itlaj toTEKO, yaya ipan on kajli kampa nemi Dios yejuan onkatka uejkatsin de on campamento.

<sup>8</sup>Niman ijkuak Moisés yaya ipan on kajli kampa nemi Dios, nochimej notelketsayaj iminkiauatempan, niman konitstikatka Moisés hasta ijkuak onkalakiya ipan on kajli. <sup>9</sup>Ijkuak Moisés onkalakiya ipan on kajli, on moxtli mimiltik uajtemouaya niman notlaliaya ikalakiyan on kajli chika toTEKO tlajtouaya iuan Moisés. <sup>10</sup>Niman ijkuak on israelitas kitayaj on moxtli mimiltik noteltiaya ikalakiyan on kajli, nochimej notlakuantelketsayaj inkiuatempan niman ijkon kimauistiliyaj toTEKO.

<sup>11</sup>Ijkon tej, toTEKO tlajtlajtouaya iuan Moisés, notstikatka ken se yejuan tlajtlajtoua iuan itlajsojkaikniu. Niman sakin\*, Moisés nokuepaya kampa on israelitas chantij ipan imincampamento. Pero on telpochtli Josué, itelpoch Nun yejuan kipaleuiyaya Moisés, xkaman nejkuaniaya ipan on kajli.

### **Iueyilis toTEKO yejuan okititij Moisés**

<sup>12</sup>Moisés okijlij toTEKO:

—Tejua tinechijlia ma nikinyekana in israelitas, pero xtinechijlia akinon tiktitlanis nouan para nechpaleuis. No ijki, tikijtoua ika yotiktlalij moyojlo notech niman tinechtlajsojkaita. <sup>13</sup>Aman nimitsyemankatljatlanilia. Tla melauak tinechtlajsojkaita, xnechijli tlinon tikneki ma nikchiua para nikpiyas noyjojloj motech niman ijki sanken\* uelis nikpiyas motlapaleuilis. Xkelnamiki ika in israelitas yejuan nikinyekana, tejua mokoneuan.

<sup>14</sup>Niman toTEKO okinankilij:

—San no nejua nias nemouan niman nikchluas para xmoseuikan.

---

y 33.6 Kamantikaj on tepetl Sinaí no itoka Horeb.



<sup>15</sup>Moisés okinankilij:

—Tla xtias touan, maka xtechkixti de nikan. <sup>16</sup>Tla xtouan tias, ¿kenijki yakaj kimatis ika titechtlajsojkaita nejua niman mokoneuan? Tla tejua touan tias, tla ijkon, tejuamej tinesiskej ika titochiuaj mokoneuan ikatlakajtin ipan in tlaltikpaktli.

<sup>17</sup>Niman toTEKO okijlij Moisés:

—Nejua ijkon nikchuias ken yotinechtlajtlanilij pampa nimitstlajsojkaita, niman yotiktlalij moyojlo notech.

<sup>18</sup>Kemaj Moisés okijtoj:

—Nimitstlajtlanilia, xnechkauili ma nikita nochi moueyilis.

<sup>19</sup>Niman toTEKO okinankilij:

—Nejua nikchuias ma pano mixpan nochi on tlen kuajli de nejua. Niman mixpan nikijtos noyektokatsin. Nejua tej, niueli nikiknelia san akinon yejuan nikneki nikiknelis, niman niyolyemanki\* iuan san akinon nikneki iuan niyolyemanki\* yes. <sup>20</sup>Pero noxayakatsin xuelis tikitas, pampa xakaj tlakatl uelis nechitas niman sanken\* nemis.

<sup>21</sup>No ijki, toTEKO okijlij:

—Nikan nisiu onkaj sen ueyi techinantli. Ompa xmotelketsa tlapani. <sup>22</sup>Niman nejua nimitskalaktis ijtik on techinantli kampa tsayanki, niman ijkuak nipan nos niman nesis noueyilis, nimitstlapachos ika noma hasta kaman nipanoua. <sup>23</sup>Kemaj nikejkuanis noma, niman uelis tikitas notlakapan, pero noxayakatsin xtikitas.

### On yenkuikej tepatlachtin ika on leyes

(Dt 10.1-5)

**34** <sup>1</sup>ToTEKO okijlij Moisés:  
—Xteki ome tepatlachtin yejuan no ichkich kenon achtoj tepatlachtin yejuan onimitsmakaka. Nejua nikijkuilos on tlajtoltin yejuan kipiyya on sekimej temej yejuan otikintlajtlanan. <sup>2</sup>No ijki, xmatstia ika mostla kualkan tiuajtlejkos ipan in tepetl Sinaí. Niman tiuajlas nixpan hasta ikuapan in tepetl. <sup>3</sup>Maka yakaj tlejkos mouan niman maka yakaj más nemis ipan on tepetl. Nion borregos nion uakaxtin xueliskej tlakuajkuajtinemiskej itech in tepetl.

<sup>4</sup>Moisés okitek on ome tepatlachtin no ichkich kenon yejuan achtoj katkaj. Uajmostla kualkan onokuiteu, okuik on ome tepatlachtin niman otlejkok ipan on tepetl Sinaí ken toTEKO okinauatij. <sup>5</sup>Kemaj toTEKO ouajtemok ipan sen moxtli, niman ompa onokau iuan Moisés. Niman sa no yejua okijtoj iyektokatsin. <sup>6</sup>Kemaj toTEKO opanok ixpan Moisés niman ijkin okijtoj chikauak:  
—¡NiJehová! ¡NiJehová! ¡NimoDios yejuan nitetlasojtla niman niteiknelia! Xnimantsin nikualani. Sanoyej nitetlasojtla, niman

nochipa nikchiua on tlen nikijtoua. <sup>7</sup>Miles teuejkakoneuan yejuan tlakatituij nikimiknelia, niman nikintlapojpoluilia iminxompayejeualis, iminxipanteitalis niman imintlajtlakoluan. Pero yejuan kipiya tlajtlakojli, nicastigaroua ipampa itlajtlakol, niman no nikincastigaroua ikoneuan, ixuiuan, ika okpa ixuiuan, hasta on ika yexpa ixuiuan.

<sup>8</sup>Kemaj Moisés nimantsin onotlakuantelketstiaj hasta ipan tlajli, niman okimauistilij toTEKO. <sup>9</sup>Niman ijin okijtoj:

—¡NoTEKO, noTEKO! Tla aman melauak tinechtlajsojkaita, xuiya touan niman xtechyekana. Yejuamej in israelitas melauak sanoyej yoltechikajkej, pero xtechtlapojpoluili toxompayejeualis niman totlajtlakoluan, niman xtechseli para titochiuaskej timoyaxkauan para nochipa.

### Kiyenkuiliaj on pacto\*

(Dt 7.1-5)

<sup>10</sup>ToTEKO okijtoj: “¡Kuajli xkitakan! Aman nejua nikchiua sen pacto\* nemouan. Ixpan nochi on israelitas nikchiuas uejueyi tetlatlachalistic ken yejuan xkaman nochiuaya ipan nion se nación ipan nochi in tlaltipaktli. Niman nochi tlakatl kitas noueyipoder yejuan nemouan nemij. Kitaskej on tlen nejua nemoTEKO niueli nikchiua, pampa nikchiuas tlajtlamach\* tetlatlachaltij para nemejuamej.

<sup>11</sup>Xchiuakan on tlen aman nemechnauatia, niman nejua nikinmejkuanis nemotech on amorreos, cananeos, heteos, ferezeos, heveos niman jebuseos.

<sup>12</sup>Pero xmotakan kuajli para maka nenkichiuaskej itlaj pacto\* inmian on tlakamej yejuan nemij ipan on tlajli kampa nenkalakiskej para nenchantiskej. Tla nenmoneloskej iminuan, mechtlajkaliskej ipan tlajtlakojli. <sup>13</sup>Yej kemaj, xkinxoxotonikan nochi on intlaixpanuan\*, niman kuajli xkintetlajtlapanakan on temej yejuan kinmauistiliaj. Niman xkintsojtsontekikan on kojtin\* yejuan ika kelnamikij imindiosa itoka Asera<sup>z</sup> yejuan yejuamej kinmauistiliaj.

<sup>14</sup>Maka kaman xmauistilikan noso xkueyilikan yakaj okse dios, pampa nejua nemoTEKO xnikxikos nikitask okse dios nenkimauistiliaj. Yejua ika, notoka: “Dios yejuan xkixikoua kitas ikoneuan kimpiyaj ídolos.”

<sup>15</sup>Maka xchiuakan pacto\* iminuan on tlakamej yejuan nemij ipan on tlajli. Tlamo ijkuak yejuamej kinmauistiliskej niman kinmakaskej uentli iminíolos, no mechnotsaskej para xuiyan iminuan niman nemejuamej no nenkuaskej iminuen. <sup>16</sup>Noso no

---

z 34.13 In ídolo Asera, imindios katka on siuamej.

nemotelpochuan ueliskej nonamiktiskej iuan imichpochuan, niman pampa on ichpokamej kinmauistiliaj imindioses, nemotelpochuan kinchiuualtiskej no ijki ma kichiuakan.

<sup>17</sup>Maka kaman xchijchiuakan nion se ídolo tlachijchijtli ikan tepostli.

### **Iluimej ipan cada xipan**

*(Ex 23.14-19; Dt 16.1-17)*

<sup>18</sup>Xchiuakan iluitl de on pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\*. Nenkikuaskej chikome tonajli on pan yejuan xkipiya tlaxokolilistli\* ijkon ken nimitsnauatijtikaj. Xchiuakan in iluitl ipan on metstli Abib ken onimitsijlij, pampa ipan on metstli Abib onenkiskej Egipto.

<sup>19</sup>Nochi tlakakonetl yejuan achtoj tlakati xnechyaxkatikan. No ijki, xnechyaxkatikan in achtoj koneuan nemoyolkauan, nemouakaxuan, nemoborregos noso nemochivos yejuan okichtin. <sup>20</sup>Pero tla tlakati sen polokotsin\*, ika onkaj nenechmakaskej sen borreguito noso sen chivito para ika nenkipatlaskej on polokotsin\*. Pero tla xnenkipatlaskej ikan okse yolki, xkechpostekikan on polokotsin\*. No ijki, xnechajkuilikan sen uentli para cada se nemotlakakoneu yejuan yenkuiyotl. Xakaj uajlas nechalitas tla xitlaj\* kuajki.

<sup>21</sup>Xtekitikan chikuasen tonajli, pero ipan on ika chikome tonajli xmoseuikan. Maski ipan on tonaltin ijkuak nentokaj noso nempixkaj, ika onkaj nemoseuiskej.

<sup>22</sup>Xchiuakan on iluitl itoka Semanas ijkuak achtoj nempeuaj nenkipixkaj trigo. No xchiuakan okse iluitl ipan itlamiyan on pixkalistli ijkuak nisiu itlamiyan se xipan.

<sup>23</sup>Yexpa ipan se xipan nochimej yejuan tlakamej ma uajlakan nixpan nejua nemoTEKO, niiminDios on israelitas. <sup>24</sup>Nejua nikinmejkuanis nemotech on oksekimej naciones, niman nikueyilis nemotlal. Ijkuak nenuajlaskej nixpan nejua nemoTEKO Dios yexpa ipan se xipan, xakaj uelis kinoyaxkatis\* nemotlal.

<sup>25</sup>Ijkuak nenechmakaskej sen uentli yejuan kipiya yestli, maka nennechmakaskej pan yejuan kipiya tlaxokolilistli\*. Niman maka xkeuakan nion achijtsin on uentli de Pascua para uajmostla.

<sup>26</sup>On yejuan achtoj tlakis ipan nemotlal yejuan más kuajli itlakyo ika onkaj nenkiktiskej ipan notabernáculo kampa on israelitas nonamikij iuan Dios, nejua nemoTEKO Dios.

Maka xkixxitikan sen chivito ika ileche inan.”

### **Moisés okijkuiloj on tlanauatiltin**

<sup>27</sup>ToTEKO okijlij Moisés: “Xkijkuilo in tlanauatiltin yejuan nimitsmaka, pampa ika in tlanauatiltin nikchiuas on pacto\* mouan niman iminuan on israelitas.”

<sup>28</sup>Moisés onokau ompa ipan on tepetl iuan toTEKO 40 tonajli niman 40 yeuajli. Niman ipan nochi on tonaltin xotlakuaj, nion xoatlik. Ompa okijkuiloj ipan on tepatlachtli nochi on majtlaktli tlanauatiltin de on pacto\* yejuan Dios okichiu iuan on israelitas.

### **Ixayak Moisés petlaniya**

<sup>29</sup>Sakin, Moisés ouajtemok de on tepetl Sinaí kinuajkiya on ome tepatlachtli yejuan kipiya on leyes. Pero ijkuak ouajtemok de on tepetl, xkimatiya ika ixayak petlaniya pampa iuan otlajtoj toTEKO. <sup>30</sup>Ijkuak Aarón niman nochimej on israelitas okitakej ika ixayak Moisés petlani, sanoyej onomojtijkej niman xokinekej okinisiuiskej. <sup>31</sup>Pero Moisés okinnots Aarón iuan nochimej on tlayekankej, niman ijkuak oyajkej itech Moisés, otlajtoj inmian. <sup>32</sup>Niman sakin\*, ononisiuijkej nochimej on israelitas, niman Moisés okinmijlij nochi on tlanauatiltin yejuan toTEKO okimakak ipan on tepetl Sinaí. <sup>33</sup>Ijkuak Moisés otlán kiminnojnotsa, onixtlapachoj ika sen velo.

<sup>34</sup>Pero nochipa ijkuak Moisés yaya ixpan toTEKO para tlajtouaya iuan ipan on tabernáculo\* kampa on israelitas nonamikiyaj iuan Dios, kinokixtiliaya on velo yejuan ika nixtlapachouaya niman ijki nokauaya hasta ijkuak uajkisaya. Kemaj ijkuak kisaya, kinmachistiaya on israelitas on tlen toTEKO kinauatiaya. Pero nochipa ijkuak Moisés yaya ixpan toTEKO para tlajtouaya iuan ipan on tabernáculo\* kampa on israelitas nonamikiyaj iuan Dios, <sup>35</sup>Ijkuak on israelitas oksejpa kitayaj ika ixayak Moisés petlani, yejua Moisés oksejpa nixtlapochouaya ika on velo. Niman ijki nokauaya ixtlapachijtikaj hasta kaman oksejpa onkalakiya para tlajtouaya iuan toTEKO.

### **Tlanauatijli para on tonajli sábado**

*(Ex 31.12-17)*

**35** <sup>1</sup>Moisés okinsentlalij nochimej on israelitas niman okinmijlij: “In yejua tlanauatijli yejuan toTEKO okijtoj ma tikchiuakan: <sup>2</sup>Uelis nentekitiskej chikuasen tonajli, pero on ika chikome tonajli yes sen yektonajli para nejuamej. Ipan on tonajli xmoseuikan niman xnechmauistilikan nejua nemoTEKO. Tla yakaj tekitis ipan on tonajli, ma kimiktikan. <sup>3</sup>Nion maka xtlalikan tlitl ipan nemochan ipan on tonajli de neseuijli.”

### **Tlanechikoltin para on tabernáculo\***

*(Ex 25.1-9)*

<sup>4</sup>Moisés okiminnots nochimej on israelitas, niman okinmijlij: “In yejua tlanauatia toTEKO ma nochiu: <sup>5</sup>Xsentlalikan tlajtlamach\* tlanechikojli para nenkimakaskej toTEKO.

Nochimej yejuan kinekiskej kitemakaskej uentli para toTEKO, ma kichiuakan ika nochi iminyojlo. Uelis kuajkiskej: oro, plata, bronze, <sup>6</sup>tela yejuan morada, azul, noso chichiltik, niman no tela de lino yejuan más kuajli, itsojmiyo chivo, <sup>7</sup>iminkuetlaxyo\* borregos yejuan tlapajloj chichiltik, niman okseki kuetlaxtin yejuan kualtsitsimej. No ijki, xkuajkikan: on kojtlí\* itoka acacia, <sup>8</sup>niman aceite de oliva para tlauiltin. No ijki, noneki on ajuiyalistli para iuan kineloskej on aceite para tlatiochialistli, para kinkuatêkiskej on tiopixkamej ijkuak kinyaxkatiskej toTEKO, niman ajuiyalistli para on popochtli\*. <sup>9</sup>No ijki, xkuajkikan on tetsitsimej yejuan kualtsitsimej imintoka ónice niman oksekimej tetsitsimej yejuan kualtsitsimej para tiktlaliskej ipan itlakempani niman iyelpampejpech on ueyi tiopixki.

### **On tlajtlamach\* yejuan notekitiltia ipan on tabernáculo\***

*(Ex 39.32-43)*

<sup>10</sup>Nochimej yejuan kipiay tlamachilistli niman uelilistli para kichiuaskej sen kuajli tekítl, ma uajlakan para kichiuaskej nochi in tekítl yejuan toTEKO tlanauatia. <sup>11</sup>Kichijchiuaskej on tabernáculo\* ika iachtoj capa, ika iome capa, iteposchijkoltsitsian, ikojtsatsasuan, ikalkuetlaxkoluan, ikuamanuan niman itsintlatokyouan on kuamantin. <sup>12</sup>Kichijchiuaskej on yekcaja ikan kojtin\* yejuan ueueyakej para kechpanojtiaskej, niman itentsaka, niman on cortina yejuan ika tlasakutos kampa onyas. <sup>13</sup>No kichijchiuaskej sen mesa niman kojtin\* ueueyakej yejua ika kechpanojtiaskej niman nochi on tlajtlamach\* yejuan notekitiltia ipan on mesa, niman on pan yejuan kiteititia ika toTEKO touan nemi. <sup>14</sup>Kichijchiuaskej sen lámpara para tlauilos, niman nochi on tlajtlamach\* yejuan notekitiltia iuan, niman itlauiluan, niman iaceite. <sup>15</sup>Kichijchiuaskej on tlaixpan\* kampa kitlatiskej kopajli, niman on kojtin\* ueueyakej yejuan ika kechpanojtiaskej. Kichijchiuaskej on aceite yejuan tlatiochijtlí para kinkuatêkiskej on tiopixkej ijkuak kinteyaxkatiskej itech toTEKO. Xchijchiuakan on kopajli yejuan ajuiyak, niman icortina on tabernáculo\* para itsakuilou kampa ikalakiyan. <sup>16</sup>Xchijchiuakan sen tlaixpan\* iuan itsaka de bronze yejuan tsatsastik kampa kitlatiskej uentli, niman on kojtin\* ueueyakej yejua ika kechpanojtiaskej, niman nochi on tlajtlamach\* yejuan notekitiltia ipan, niman on ueyi ajpastli de bronze iuan itsinkax. <sup>17</sup>Xchijchiuakan sen tlatsakuyotl de cortinas yejuan kiyeualtsakuas ikiauak on tabernáculo\* ika ikuamanuan niman intsintlatokyouan. Niman no xchijchiuakan on cortinas yejuan kitsakuas kampa nenkalakiskej ipan on kiauak. <sup>18</sup>Xchijchiuakan estacas, niman mekamej para nosalos niman notilinis on tabernáculo, niman para on ikiauak. <sup>19</sup>Xchijchiuakan on tlakentin yejuan kitlaliskej on tiopixkej ijkuak tlauentlaliskej ipan

itlayekkan on tabernáculo. Xchijchiuakan on itiopixkatlaken Aarón, niman no on tiopixkatlakentín yejuan kitlaliskej itelpochuan ijkuak kichiuaskej intekiú ken tiopixkej.”

### **On israelitas kuajjij tlanechikojli para on tabernáculo**

<sup>20</sup>Nochimej on israelitas ononauatijkej iuan Moisés niman oyajyajkej iminchan. <sup>21</sup>Kemaj nochimej yejuan onoyolejkej kitemakaskej itlaj ika nochi iminyojlo, ouajlajkej niman okuajuajkikej tlanechikojli para toTEKO para kichijchiuaskej on tabernáculo\* kampa nemi Dios. No okuajuajkikej nochi tlen kitekitiltiskej para kichijchiuaskej on tlajtlamach\* yejuan notekitiltis ijtik on tabernáculo\* niman on tlajtlamach\* para kichijchiuaskej on tiopixkatlakentín. <sup>22</sup>Oualajkej tlakamej niman siamej yejuan ika nochi inyolo kinekiyaj kitemakaskej itlaj. Yejuamej kuajkiyaj tlajtlamach\* de oro yejuan ika nokualnextiyaj. Okuajkikej koskamej, pipiloltin, anillos, makoskamej niman nochi tlen tlachijchijtli ika oro. Cada se okuajkik tlanechikojli de oro para okimakak toTEKO. <sup>23</sup>Nochimej yejuan kinekiyaj okuajkikej tela yejuan morada, azul, chichiltik, noso tela de lino yejuan más kuajli, noso itsojmiyo chivos, noso inkuetlaxyo\* borregos yejuan tlapajloj chichiltik, noso kuetlaxtli yejuan más kualtsitsimej. <sup>24</sup>Nochimej yejuan ueliyaj kitemakayaj se tlanechikojli de plata, noso bronce itech toTEKO. Niman yejuan kipiyyaj on kojtlí\* acacia yejuan noneki notekitiltis ipan ichan toTEKO, no okuajkikej. <sup>25</sup>Niman miyekej siamej yejuan ueliyaj tlajtlamach\* kimachijchiuaj ikan ikpatl, okuajkikej ikpatl yejuan yokimachijchijkej tlapajloj azul, morado, chichiltik niman de lino yejuan más kuajli. <sup>26</sup>Niman sekimej siamej yejuan kuajli ueliyaj tlamalinaj, ika nochi inyojlo okimalinkej intojmiyo chivos. <sup>27</sup>Niman on tlakamej tlayekankej okuajkikej tetsitsimej yejuan itoka cornalina niman oksekimej tetsitsimej yejuan kualtsitsimej para okisalojkej ipan on itlakempani niman iyelpampejpech on tlayekanki tiopixki. <sup>28</sup>Niman no okuajkikej ajuiyalistli niman aceite yejuan ika tlauiiloskej, niman aceite yejuan ika tlatiochiuaskej, niman kopajli yejuan ajuiyak para popochtli\*.

<sup>29</sup>Nochimej on tlakamej niman siamej israelitas yejuan okimatkej ipan inyojlo para tlapaleuskej para kichiuaskej on tekítl yejuan toTEKO okinauatij Moisés, okuajkikej on tlanechikojli ika nochi inyojlo para toTEKO.

### **Bezaleel niman Aholiab kipiyyaj uelilistli para kichijchiuaskej tlajtlamach\* tlen kualtsin**

*(Ex 31.1-11)*

<sup>30</sup>Moisés okinmijlij on israelitas: “Xkagikan, toTEKO yokitlapejpenij Bezaleel, ikoneu Uri niman ixuiú Hur yejuan kisa

itech iuejkekoneuan Judá. <sup>31</sup>Niman Dios yokitemiltij ika iEspíritu, niman ijkon okimakak uelilistli, kajsikamatistli, tlamatkilistli para uelis kichijchiuas nochi tlajtlamach\* tlen kualtsin. <sup>32</sup>Yejuua ueli kinejnemilia kenijki kichijchiuas tlajtlamach\* ikan oro, plata niman bronce. <sup>33</sup>Kuajli kimati ken kinximas tetsitsimej niman ken kintepitskualtia on tetsitsimej ipan oro. Niman ueli kuajli kinxima kojtin, niman ueli kichijchiua nochi kech tlajtlamach\* tekittl ika imauan. <sup>34</sup>ToTEKO no okinmakak uelilistli Bezaleel iuan Aholiab, ikoneu Ahisamac yejuuan kisa itech iuejkekoneuan Dan, para ma kinmachtikan oksekimej ika nochi on tlen yejuamej kimatij. <sup>35</sup>ToTEKO okintemiltij in omemej ikan miyek intlamachilis para ueli kinejnemiliaj kenijki kichijchiuaskej nochi tlajtlamach\*. Kipiyaj intlamachilis para kixneskayotiskej ipan tela morada, azul niman chichiltik niman no ipan on tela itoka lino yejan más kuajli. Kipiyaj intlamachilis para kikpanepanouaj tlajtlamach\*. Yejuamej uelij kichijchiuaj san tlinon yejuuan kualtsin tlajlmachyoj\*.

### On israelitas okitemakakej miyek tlanechikojli

**36** <sup>1</sup>Ijkon tej, Bezaleel niman Aholiab iuan nochimej on oksekimej tlamachijchijkej yejuuan toTEKO okinmakak uelilistli niman kajsikamatilistli para tekittiskej niman kichijchiuaskej on tabernáculo\* niman kichijchiuaskej nochi ken toTEKO otlanauatij.”

### On israelitas okuajkikej miyek tlanechikojli

<sup>2</sup>Moisés okinnots Bezaleel niman Aholiab, niman nochimej on tlakamej yejuuan toTEKO okinmakak uelilistli niman yejuuan kinekiyaj ika nochi inyojlo tlapaleuiskej ipan on tabernáculo.

<sup>3</sup>Niman Moisés okinmakak nochi on tlajtlamach\* yejuuan on israelitas okuajkikej para kipeualtiskej kichijchiuaskej on tabernáculo.

Niman mojmotla on israelitas sanken\* kuajkitikatkej tlanechikojli para kitekitiltiskej. <sup>4</sup>Sakin, nochimej on tlamachijchijkej yejuuan tekitiyaj, okiteltijkej imintekiu, <sup>5</sup>niman okijlitoj Moisés: “Nochimej kuajkitokej sanoyej miyek tlajtlamach\* hasta yopanok on tlen noneki para tikchijchiuaskej nochi yejuuan toTEKO otlanauatij.”

<sup>6</sup>Yejuua ika, Moisés okinnauatij nochimej on israelitas ipan on campamento, para on tlakamej niman siuamej maka sa ma kuajkikan más on tlajtlamach\* tlanechikojli para on tabernáculo. Ijkon tej, okinteltijkej para xokuitlaj okuajkikej. <sup>7</sup>Ijkon otlanauatij pampa ye kipiyayaj sanoyej miyek yejuuan kitekitiltiskej niman nesiya ika miyek nokauaskia.

### Okichijchijkej on tabernáculo\*

(Ex 26.1-37)

<sup>8</sup>On tlakamej yejuan toTEKO okinmakak más uelilistli xken on oksekimej okichijchijkej on tabernáculo. Okichijchijkej ikan majtlaktli cortina de lino tlamalintli, tela yejuan morada, azul, niman chichiltik. Niman okichijchiuilijkej kualtsin ikpanepanojli kampa okixneskayotijkej omemej ángeles intoka querubines\*.

<sup>9</sup>Cada se cortina kipiayaya majtlaktli uan ome metro uan tlajko ika ueyak, niman ome metro ika patlauak. Nochi san se medida kipiayaj. <sup>10</sup>Okintlajtlakechilijkej makuijli cortina san sekan se iuan okse niman on okse makuijli no ijki okintlajtlakechilijkej.

<sup>11</sup>Kemaj okitlalilijkej imekayotsitsuan kojkyonkej, yejuan tlapajlojkej katkaj azul itenko on achtoj tlajtlakechilijli cortina, niman ipan itenko on okse tlajtlakechilijli cortina, no okintlalilijkej on mekayotsitsimej kojkyonkej. <sup>12</sup>Para on achtoj makuijli tlajtlakechilijli cortina, okitlalilijkej 50 imekayotsitsuan kojkyonkej niman para on okse makuijli tlajtlakechilijli cortina no okitlalilijkej 50 imekayotsitsuan kojkyonkej. Ijkon tej, on mekayotsitsimej kojkyonkej onokajkej imelajkan se iuan okse para on ome cortina onixnamikej. <sup>13</sup>No ijki, okichijchijkej 50 teposchijkoltsitsimej de oro para ika okintlajtlakechilijkej imekayotsitsuan kojkyonkej on achtoj cortina iuan on okse para ouajnochiu san se ueyak.

### On cortinas para ikuapan on tabernáculo

<sup>14</sup>Bezaleel no okichijchiu majtlaktli uan se cortina ika intsojmiyo chivos para okitlalilijkej ikuatsaka on tabernáculo.

<sup>15</sup>Cada cortina ueyak katka 13 metro uan tlajko, niman ome metro ika patlauak. Niman nochi on cortinas okipix san se medida. <sup>16</sup>Okitlakechilijkej makuijli cortina san seknek, niman oksekan no okitlakechilijkej okse chikuasen cortina. <sup>17</sup>Kemaj okitlalilij 50 mekayotsitsimej kojkyonkej ipan itenko sen cortina yejuan achtoj okintlajtlakechilij. Niman kemaj on okse cortina yejuan no okintlajtlakechilij, no ijki okinchijchiuilij okse 50 mekayotsitsimej. <sup>18</sup>No ijki, okinchijchiuilij 50 teposchijkoltsitsimej de bronce para ika okitsojtsonuilijkej imekayotsitsuan kojkyonkej on ome cortina para itsaka on tabernáculo\* niman ijkon on tabernáculo\* san se ueyi ouajnochiu.

<sup>19</sup>Bezaleel okichijchiu ome tlanepantli ikuatsaka on tabernáculo. On achtoj tlanepantli okichijchiu ika inkuetlaxyo\* borregos yejuan okitlalilij tlapajli chichiltik. On ika ome tlanepantli okichijchiu ika kuetlaxtli yejuan más kuajli.



### On kaltechtli de kojtsatsastin

<sup>20</sup>Kemaj okinchijchiu on kojtsatsastin ika on kojtlit\* itoka acacia para kinmamanaskej iyeualkan on tabernáculo. <sup>21</sup>Cada kojtsatsastli okipix naui metro uan tlajko ika uejkapan, niman 65 centímetros ika patlauak. <sup>22</sup>Niman cada kojtsatsastli okamachtlapan inajnakastlan para okinepanojkej iuan okse. Nochi on kojtsatsastin ijki okinchiuilij. <sup>23</sup>Okinchijchiu 20 kojtsatsastin para okinmaman ipan on kaltechtli kampaka Sur.

<sup>24</sup>Niman okichijchiu 40 itsintlatokyo de plata niman okintlalilij intsintlatokyo on kojtsatsastin. Okitlalilij ome itsintlatokyo cada kojtsatsastli para ipan ij kayaj. <sup>25</sup>Ipan on kaltechtli kampaka norte de on tabernáculo\* no okitlalij 20 kojtsatsastli, <sup>26</sup>ika on 40 itsintlatokyo de plata. Cada kojtsatsastli kipi yaya itsintlan ome itsintlatokyo. <sup>27</sup>Ikuitlapan on tabernáculo\* kampaka ikalakiyan tonaltsintli, okitlalij chikuasen kojtsatsastli. <sup>28</sup>Niman okitlalij okse ome kojtsatsastli ikuitlapan on tabernáculo\* ipan cada esquina. <sup>29</sup>In ome kojtsatsastli yejuan onkatkaj ipan on esquinas, namiktikatkej tlatsintlan hasta tlakpak kampa salijtikatkaj ika sen anillo. Ijki okichijkej ika on ome kojtsatsastin ipan on ome esquina. <sup>30</sup>Dese nochi, onkatka chikueyi kojtsatsastin niman 16 tsintlatoktli de plata yejuan ipan ij kayaj, ome tsintlatoktli itsintlan cada kojtsatsastli.

### On tlapalokojtin

<sup>31</sup>Bezaleel no okichijchiu sekimej tlapalokojtin ueueyakej ika on kojtlit\* de acacia. Okitlalij makuijli ipan on kojtsatsastin kampa inakastlan on tabernáculo, <sup>32</sup>niman okse makuijli tlapalokojtli okitlalij ipan on oksekan inakastlan, niman okse makuijli tlapalokojtli okitlalij ipan on kojtsatsastin yejuan okintelkets ikuitlapan on tabernáculo, kampaka ikalakiyan tonaltsintli. <sup>33</sup>On tlapalokojtli yejuan opanok intlajkotian on kojtsatsastin, opeu desde se esquina de on tabernáculo\* niman opanok hasta on okse esquina. <sup>34</sup>Kemaj okinalauilij oro on kojtsatsastin, niman okinchijchiu anillos de oro yejuan okintlalij ipan on kojtsatsastin para ij tik okimpanoltij on tlapalokojtin. Yejuamej on tlapalokojtin no okinalauilij oro.

<sup>35</sup>No okichijchiu on yekcortina yejuan kitsakua kampa más tlayekkan. Okichijchiu ikan tela yejuan morada, azul, chichiltik niman ikan tela itoka lino yejuan más kuajli. Ipan on yekcortina okixneskayotij ikan ikpanepanojli omemej ángeles intoka querubines\*. <sup>36</sup>Kemaj okichijchiu naui kuamantli de on kojtlit\* acacia para okipiloj on yekcortina, niman okalauilij oro. Kemaj okichijchiu naui teposchijkoltsitsimej de oro, niman naui tsintlatoktli de plata.

### On cortina para ikalakiyan on tabernáculo

<sup>37</sup>Para ikalakiyan on tabernáculo, okichijchiu sen cortina ika tela yejuan morada, azul, chichiltik niman ikan tela itoka lino yejuan tlamalintli. Okikpanepanojkej kualtsin ikan itlajmachyo. <sup>38</sup>Niman para on cortina, okichijchiu makuijli kuamantli iuan iteposchijkoltsitsiuan, niman makuijli itsintlatokyo de bronce. Inkuatipan on kuamantin niman on ianillos, okinalauilij oro.

### On yekcaja

(Ex 25.10-22)

**37** <sup>1</sup>Bezaleel okichijchiu on yekcaja ika on kojtlitli\* de acacia. Okipix se metro uan majtlaktli centímetro ika ueyak, niman 65 centímetros ika patlauak, niman 65 centímetros ika uejkapan. <sup>2</sup>Ijtik, tlapani, niman iyeualkan okalauilij oro, niman okitlalilij sen kualnesyotl de oro itenyeualkan. <sup>3</sup>Kemaj okichijchiu nauí anillos de oro para okitlalilij ipan iesquinas, ome ipan se lado niman ome ipan on okse lado. <sup>4</sup>No ijki, okinchijchiu kojtlitli\* ueueyakej de acacia, niman okinalauilij oro. <sup>5</sup>Niman kemaj ipan on anillos okinkalaktij on kojtlitli\* ueueyakej para ijki ouel okechpanojtiajkej on yekcaja.

### Itentsaka on yekcaja

<sup>6</sup>Sakin, okichijchiu itentsaka on yekcaja nochi ikan oro. Okipix se metro uan majtlaktli centímetro ika ueyak niman 65 centímetros ika patlauak. <sup>7</sup>Ipan itentsaka on yekcaja, okitlalilij omemej ángeles imintoka querubines\* de oro yejuan tlatetsotsontli ika martillo. Yejuamej ijkatikatkaj cada se kampa on tlami itentsaka on yekcaja. <sup>8</sup>On itentsaka niman on querubines san se ueyi tlachijchijtlitli katka. Se querubin okitlalilij ikuatipan ika itentsaka on yekcaja niman on okse okitlalilij ipan on okse ikuatipan. <sup>9</sup>On querubines nijixnamiktikatkatkaj niman ontlachixtikatkaj ipan itentsaka on yekcaja. Niman on querubines kimpatlajtikatkaj iminmastlakapaluan ikuapan on yekcaja para kitlapachojtikatkaj.

### On mesa para pan yejuan kiyaxkatiaj Dios

(Ex 25.23-30)

<sup>10</sup>Bezaleel no okichijchiu sen mesa ika kojtlitli\* de acacia. Niman kipiayaya 90 centímetros ika ueyak, niman 45 centímetros ika patlauak, niman 65 centímetros ika uejkapan. <sup>11</sup>Niman okalauilij oro yejuan más kuajli. No ijki, okitlalilij sen kualnesyotl de oro itenyeualkan. <sup>12</sup>Ipan on mesa okichijchiuilij sen itenyueual de chikome centímetro uan tlajko ika uejkapan, niman itempan

okitlalilij ikualnesyo de oro. <sup>13</sup>Niman okichijchiuilij naui anillos de oro, niman okintlalij ipan iesquinas kampa onkaj on ikxiuan. <sup>14</sup>On anillos okimpepechoj nisiu on itenyeual para ompa opanokej on kojtin\* ueueyakej para ijki ouel okechpanojkej on mesa.

<sup>15</sup>On kojtin\* ueueyakej para ika okechpanojkej on mesa okinchijchihu ikan kojtlit\* de acacia, niman okinalauilij oro. <sup>16</sup>No ijki, okichijchihu ikan oro yejuan más kuajli yejuan notekitiltis ipan on mesa: platos niman copas yejuan kitekitiltiskej para popochtli\*, cucharas yejuan uejueyimej, jarras niman copas para uentli yejuan atki.

### On lámpara

(Ex 25.31-40)

<sup>17</sup>No ijki, Bezaleel okichijchihu on lámpara ikan oro yejuan más kuajli, yejuan tlatetsotsontli ika martillo. Okichijchihu ika itsintlatokyo, ikojyo, icopas, ixochimimijlo iuan ixochiponajlo yejuan san se uajnochiuaj. <sup>18</sup>Kipiyaya chikuasen imakojoyouan, yeyi imakojoyouan ipan cada lado. <sup>19</sup>Ipan on chikuasen imakojoyo, cada se kipiyaya yeyi copas yejuan tlajtlachayaj ken ixochiyo almendra ika itsinkax niman ixochiponajlo. <sup>20</sup>Niman ipan ikojyo on lámpara yejuan tlajkotian onkaj, kipiyaya naui copas yejuan no tlajtlacha ken almendra, ika ixochimimijlo iuan ixochiponajlo. <sup>21</sup>Niman intsintlan on yeyi par imakojoyouan kampa nonajnamiktokej iuan ikojyo, on lámpara kipiyaya sen copa. <sup>22</sup>On imimijlouan iuan imakojoyouan san se ueyi nochiuaya iuan on lámpara niman nochi okichijchihu de oro yejuan tlatetsotsontli ika martillo. <sup>23</sup>No ijki, okichijchiuilij nochi de oro chikome tlauiltsitsimej, itepostlakitskil niman iplatitos. <sup>24</sup>Para okichijchihu on lámpara iuan nochi on tlen iuan onotekitiltij, onotekitiltij 33 kilos de oro.

### On tlaixpan\* para kopajli

(Ex 30.1-5)

<sup>25</sup>Bezaleel okichijchihu on tlaixpan\* ikan kojtlit\* de acacia, kampa kitlatiskej kopajli. Onochiu cuadrado 45 centímetros ika ueyak niman ika patlauak. Kipiyaya 90 centímetros ika uejkapan on tlaixpan\* niman on ken itlaj ikuakuautsitsuansan se ueyi tlachijchijtlit katka. <sup>26</sup>Kemaj okalauilij oro yejuan más kuajli ikuapan, ixpan, ikuitlapan, inajnakastlan, niman ipan on ken itlaj ikuakuautsitsuuan. Niman okitlalilij itenyeualkan sen itlajmachyo. <sup>27</sup>Niman no okitlalilij naui anillos tlatsintlan ika itlajmachyo. Okintlalilij ome ipan se lado niman ome ipan okse lado para ompa okinkalakaktij on kojtin\* ueueyakej para ika kechpanouayaj. <sup>28</sup>On kojtin\* ueueyakej okinchijchihu ika on kojtlit\* acacia, niman okinalauilij oro.

## On aceite yejuan tlatiochijtli niman on kopajli

(Ex 30.22-38)

<sup>29</sup>Bezaleel no okichijchiu on tlatiochijtli aceite yejuan ika tlatiochiuayaj, niman okichijchiu on kopajli yejuan ajuiyak. Nochi okichijchiu ken kichijchiua sen ajuiyakachijchijketl.

## On tlaixpan\* kampa kitlatiskej uentli

(Ex 27.1-8)

**38** <sup>1</sup>Bezaleel no okichijchiu sen tlaixpan\* ikan kojtlitli\* de acacia kampa kintlatiskej yolkej ken uentin. Onochiu cuadrado ome metro ipan 25 centímetros ika ueyak niman ika patlauak. Niman uejkapan katka se metro ipan 25 centímetros. <sup>2</sup>Okichijchiuilij on ken itlaj ikuakuautsitsuan para on naukan esquina. On tlaixpan\* niman ikuakuautsitsuan san se ueyi tlachijchijtli katka kojtlitli\* niman okalauilij bronce. <sup>3</sup>No okichijchiu ika on tepostli itoka bronce nochi on tlajtlamach\* yejuan kitekitiltiyaj ipan on tlaixpan\*: on tlikonexkontsitsimej kampa kitemayaj tlikonextli, on teposkontsitsimej kampa kitekayaj yestli, niman on teposchijkoltin yejuan ika kiksiayaj nakatl, niman on teposxopijli yejuan ika kixtiayaj tlikonextli, niman on tepostli para kiktiyaj tlixochtli. <sup>4</sup>No okichijchiu sen tepostsatsastli de bronce, kampa kitlatiyaj on uentli. On tepostsatsastli okitlalij itsintlan on itenyeual para nokaua tlakpaktsin de itlajkotian on tlaixpan\*. <sup>5</sup>Okichijchiuilij naui anillo para on naukan esquinas de on tepostsatsastli para ipan kinkalaktiyaj on kojtin\* ueueyakej para ika kechpanojtiayaj. <sup>6</sup>Okinchijchiu kojtin\* ueueyakej ikan kojtlitli\* de acacia niman okinalauilij bronce. <sup>7</sup>Niman okinkalaktij on ueueyakej kojtin\* ipan on anillos yejuan kipiya inajnakastlan on tlaixpan\* para uelis kechpanojtiaskej. On tlaixpan\* okichijchiu ikan tablas niman ijtik onokau koyaktik.

## On ueyi ajpastli de bronce

(Ex 30.18)

<sup>8</sup>Okichijchiu on ueyi ajpastli de bronce iuan itsinkaxyo. Okichijchijkej ikan miyek teskatl de bronce yejuan on siuamej okuajkikej on yejuan tekitiyaj kampa onkaj itsakuijlou on tabernáculo\* kampa nemi Dios.

## Ikiauak on tabernáculo\*

(Ex 27.9-19)

<sup>9</sup>Kemaj Bezaleel okichijchiu ikiauak on tabernáculo. Kampaka sur, kipiyya 45 metros ika ueyak on cortina yejuan de lino

tlamalintli. <sup>10</sup>On cortinas okitlalijkej ipan 20 kuamantin ika 20 intsintlatokyo de bronce. Inteposchijkoltsitsiuan niman ianillos de plata. <sup>11</sup>Kampaka norte okitsakukej ikan cortinas yejuan okipix 45 metros ika ueyak, iuan 20 kuamantin, niman 20 intsintlatokyo de bronce. On kuamantin okipixkej teposchijkoltsitsimej niman anillos de plata. <sup>12</sup>Niman kampaka ikalakiyan on tonaltsintli, otlatsakukej ikan cortinas yejuan kipiyyaya 22 metros uan tlajko ika ueyak niman okitlalikej ipan majtlaktli kuamantli, niman majtlaktli tsintlatoktli para ipan ijkayaj. On kuamantin okipixkej teposchijkoltsitsimej niman anillos de plata. <sup>13</sup>Kampaka ikisayan tonaltsintli on cortinas no kipiyyayaj 22 metros uan tlajko ika ueyak. <sup>14</sup>Inakastlan kampa ikalakiyan on kiauak, onkatka on cortina yejuan kipiyyaya chikome metro ika ueyak, ipan yeyi kuamantin niman yeyi itsintlatokyo. <sup>15</sup>Niman ipan oksekan inakastlan ikalakiyan on kiauak, no onkatka sen cortina yejuan kipiyyaya chikome metro ika ueyak, iuan yeyi kuamantli niman yeyi itsintlatokyo. <sup>16</sup>Nochi on cortina yejuan ika okitsakukej iyeualkan on kiauak, katka de lino tlamalintli. <sup>17</sup>Intsintlatok on kuamantin de bronce katkaj, niman iteposchijkoltsitsiuan on kuamantin niman ianillos katkaj de plata. Niman ikuapan on kuamantin okinalauilij plata. Niman nochi on kuamantin de on kiauak, cada se kipiyyaya ianillo de plata.

### **Itlatsakuyo on kiauak**

<sup>18</sup>On cortina yejuan kitsakuaya kampa ikalakiyan on kiauak, okikpanepanojkej kualtsin ika itlajmachyo ipan on tela yejuan morada, azul, chichiltik niman no ikan tela itoka lino yejuan tlamalintli. On cortina kipiyyaya chiknauí metro ika ueyak niman ome metro ipan 25 centímetros ika uejkapan sa no ijki katka ken on sekimej cortinas yejuan kiyeualojtok on kiauak. <sup>19</sup>Kipiyyaya nauí kuamantli iuan nauí itsintlatok de bronce. On kuamantin okipixkej teposchijkoltsitsimej niman anillos de plata, niman inkuapan on kuamantin no okinalauilijkej plata. <sup>20</sup>Nochi iestacas on tabernáculo\* niman iestacas on cortina yejuan ika otlatsaku iyeualkan on kiauak, katka de bronce.

### **On tlen okitekiltijkej ipan on tabernáculo**

<sup>21</sup>On levitas okijkuilojkej ken Moisés otlanauatij kech ika miyek on tlajtlamach\* yejuan ika okichijchijkej on tabernáculo, kampa onkatka on yekcaja yejuan kipiyyaya on matlaktli tlanauatiltin. Itamar, itelpoch on tiopixki Aarón, otlayekan para okijkuilojkej nochi on tlajtlamach\*.

<sup>22</sup>Bezaleel, ikoneu Uri yejuan ixuiu Hur yejuan otlakat intech iuekakoneuan Judá, okichijchiu nochi tlen toTEKO okinauatij

Moisés ma nochijchiua. <sup>23</sup>Niman Aholiab, itelpoch Ahisamac yejuan otlakat intech iuejkakoneuan Dan, okipaleuij Bezaleel. Aholiab se tlamachijchijketl katka, niman okipix uelilistli para teposchijchiuaya. Ikpanepanouaya para kimintlajmachyotiaya telas yejuan morada, azul, chichiltik niman no ikan tela itoka lino yejuan más kuajli.

<sup>24</sup>Nochi on oro yejuan on israelitas okitlayokolijkej toTEKO para okichijchiuilijkej on tabernáculo, nochi kech ika yetik onochiu 965 kilos niman 30 gramos ken on tiopixkej kitemachiuayaj.

<sup>25</sup>On plata yejuan okisentlalijkej ijkuak okimpojkej on israelitas, onosentalij 3 mil 319 kilos ipan 525 gramos. Ijkon okitlaxtlajkej ken on tiopixkej kitemachiuayaj. <sup>26</sup>Nochimej yejuan kipiayaj sempoajli xipan para tlakpak onijkuilolkej, niman de se nochimej katkaj 603 mil 550 san yejuan tlakamej. Niman cada se okitemakak makuijli gramo uan tlajko plata ijkuak onijkuilolkej ijkon ken on tiopixkej kitemachiuayaj. <sup>27</sup>Okitekiltijkej 3 mil 300 kilos de plata para okinchijchijkej tsintlatoktin para on kuamantin de on tabernáculo\* niman para on kuamantin kampa okipilolkej on yekcortina yejuan kixelojtikatka on Tlayekkan iuan on kampa Más Tlayekkan. Nochi in plata ika okichijchijkej 100 tsintlatoktin. Okitekiltijkej 33 kilos de plata ipan cada se tsintlatoktli. <sup>28</sup>Niman on plata yejuan onokau, Bezaleel ika okichijchiu ianillos niman iteposchijkoltsitsian on kuamantin. No okitekiltij on plata para okinalaulij inkuatipan on kuamantin.

<sup>29</sup>On bronce yejuan okinechikolkej para toTEKO, onosentalij 2 mil 336 kilos ika yetik. <sup>30</sup>Niman ika on bronce okichijchijkej intsintlatokyo on kuamantin yejuan okintlalijkej kampa ikalakiyan on tabernáculo\* kampa nemi Dios. Niman no ika on bronce okichijchijkej on tlaixpan\* kampa kitlatiayaj uentli, niman itepostsatsasyo, niman nochi on tlajtlamach\* yejuan ompa notekiltiayaj. <sup>31</sup>No ijki, okitekiltijkej bronce para on tsintlatoktin niman estacas yejuan kiyeualtsakuaya on kiauak de on tabernáculo, niman tsintlatoktin para kampa onyas itsakuijlou on kiauak.

### **Intlaken on tiopixkej**

*(Ex 28.1-43)*

**39** <sup>1</sup>Intlaken on tiopixkej yejuan kitekiltiayaj ijkuak tekitiyay ijtik iTlayekkan on tabernáculo, okichijchijkej ikan tela morada, azul niman chichiltik. Okichijchijkej itiopixkatlaken Aarón ken toTEKO okinauatij Moisés.

### **Itlakempani Aarón**

<sup>2</sup>No ijki, okichijchijkej itlakempani ikan ikpatl de oro, tela morada, azul, niman chichiltik, niman no ikan tela itoka

lino yejuan tlamalintli. <sup>3</sup>On tlamachijchijkej okitetsotsonkej ika martillo keski placa de oro, niman okitetekej pijpitsauak ken ikpatl para iuan okiikpanepanojkej on tela morada, azul, niman chichiltik, niman no ikan tela de lino yejuan tlamalintli. <sup>4</sup>Ipan on tlakempani okitlalilijkej ome ikechpanmekayo yejuan okinnamiktijkej san sekan. <sup>5</sup>On ixijlanilpika yejuan kipiyya ipan on tlakempani para kisaslokej, san se ueyi tlachijchijtl katka iuan on tlakempani. Niman sano ijki okichijchijkej ikan: ikpatl de oro, tela yejuan morada, azul, niman chichiltik, niman no ikan tela itoka lino yejuan tlamalintli ken toTEKO okinauatij Moisés.

<sup>6</sup>On tetsitsimej yejuan kualtsitsimej itoka ónice okinyeualtepitskuajkej ikan oro. Niman ipan on tetsitsimej okijkuilojkej imintoka itelpochuan Israel ken sen sello yejuan kipiyya tlajkuilojli. <sup>7</sup>Kemaj Bezaleel okimpepechoj on tetsitsimej ipan ikechpanmekayo on tlakempani para ika kinmelnamikiskej ikoneuan Israel. Niman nochi okichijkej ken toTEKO okinauatij Moisés.

### Iyelpampejpechyo on ueyi tiopixki

(Ex 28.15-30)

<sup>8</sup>On iyelpampejpechyo, okichijchijkej kualtsin tlajmachyoj\* ikan ikpatl de oro, no ijki ken on itlakempani, ipan tela yejuan morada, azul, niman chichiltik, niman no ikan tela itoka lino yejuan tlamalintli. <sup>9</sup>Kuelpachtik katka para onochiu sen bolsa yejuan cuadrada. Iueyaka niman ipatljaka on bolsa onochiu 22 centímetro. <sup>10</sup>Niman ipan iyelpampejpechyo okimpepechoj naui tlatekpantli de tetsitsimej yejuan kualtsitsimej. Ipan on achtoj tlatekpantli okipepechojkej sen tetsintli yejuan itoka rubí, ika ome tetl itoka crisólito niman ika yeyi itoka esmeralda. <sup>11</sup>Niman ipan ika ome tlatekpantli, okipepechojkej sen granate, sen zafiro niman sen jade. <sup>12</sup>Niman ipan on ika yeyi tlatekpantli okipepechojkej sen jacinto, sen ágata niman sen amatista. <sup>13</sup>Niman ipan ika naui tlatekpantli okipepechojkej sen topacio, sen cornalina niman sen jaspe. On tetsitsimej okinyeualtepitskuajkej ikan oro niman yejuan kikualnextia. <sup>14</sup>On tetsitsimej katkaj majtlaktli uan ome pampa no ichkich ken itelpochuan Israel. Niman ipan cada tetl okijkuilokej ken itlaj sello se itoka de on majtlaktli uan ome itelpochuan Israel.

<sup>15</sup>Ipan on iyelpampejpech okichijchijkej cadenitas tlamalintli ken mekatsitsimej de nochi oro. <sup>16</sup>No okichijchikej ome anillos de oro, niman okimpepechojkej ipan on yelpampejpechyo tlakpak ipan iesquinas. <sup>17</sup>On ome cadenita tlamalintli ken mekatsitsimej de oro opanokej ijtik on ome anillos yejuan onkaj iesquinas de on yelpampejpechyo. <sup>18</sup>Inkuayak on ome cadenitas

de oro tlamalintli okisalojkej ipan cada se de on ome tepostli yejuan kitepiskuaya on temej yejuan onkaj ipan imekayouan itlakempani. <sup>19</sup>Niman no okichijchijkej okse ome anillo de oro niman okitlalilikej on yelpampejpechyotl tlatsintlan ipan iesquinas kampa ijtikopa on itlakempani. <sup>20</sup>No okichijchijkej okse ome anillo de oro, niman okintlalijkej tlatsintlan ipan on ome imekayouan itlakempani san achijtsin más tlakpak ixijlan ilpika. <sup>21</sup>On anillos yejuan onkatkaj ipan on yelpampejpechyotl okinsalojkej iuan on anillos yejuan onkatkaj ipan on tlakempani ika sen mekatl morado para ijkon on iyelpampejpech onokau tlakpaktsin de ixijlan ilpika, niman xouel okexan nion xochapan.

### **Okseki intlakenuan on tiopixkej**

*(Ex 28.1-13)*

<sup>22</sup>On tlakentli\* yejuan on ueyi tiopixki kitlaliaya itsintlan on itlakempani sen tlakentli\* ueyak katka, okichijchiuilijkej ikan tela yejuan nochi azul. <sup>23</sup>Niman on tlakentli\* ueyak kipiaya sen tlakoyonijli itlakojtian kampa kalakiya itsontekon. Niman okitenmalinkej ken kitenmalinaj ikechtlan sen chaleco yejuan de kuetlaxtli para xtsayaniya. <sup>24</sup>Okitlajmachyotijkej itenyeualkan on tlakentli\* ueyak ika on tlakyotl itoka granada ikan tela morada, azul, niman chichiltik, niman no ikan tela itoka lino yejuan tlamalintli. <sup>25</sup>No ijki, okichijchiuilijkej campanitas yejuan nochi de oro, niman okinsasalojkej itsajtsajlan on granadas. <sup>26</sup>Achtoj okitlalilijkej sen campanita niman kemaj sen granada, kemaj okse kampanita niman okse granada ipan nochi itenyeualkan on tlakentli\* ueyak. Ijkon okitlalilijtiajkej ipan nochi itenyeualkan on tlakentli\* yejuan kitekitiltiyaj on tiopixkej ijkuak kalakiyaj ipan on tabernáculo. Niman nochi okichijchijkej ken toTEKO okinauatij Moisés.

<sup>27</sup>Sen tlajtsonketl okinchijchiu oksejki tlakentin ueueyakej ikan tela itoka lino yejuan más kuajli para Aarón niman itelpochuan. <sup>28</sup>No ijki, ikan on tela okinchijchiuilij: on kuatlakenxomajtli, on kuailpikamej, on tsintlakentin, <sup>29</sup>iminxijlanilpikauan yejuan azul, morado niman chichiltik yejuan ikpanepanojloj kualtsin ikan itlajmachyo. Nochi okichijchijkej ken toTEKO okinauatij Moisés.

### **On placa de oro**

*(Ex 28.36-38)*

<sup>30</sup>No ijki, okichijchijkej sen placa yejuan de nochi oro para okitlalij ixkuatipan Aarón, niman ipan okijkuilojkej ken sen sello yejuan kijtoua: “NIITLATIOCHIJKAU TOTEKO”. <sup>31</sup>Kemaj okisalojkej ika sen mekatsintli azul ixpan on ikuatlaken nochi ken toTEKO okinauatij Moisés.



## Otlan kichijchiuaj on tabernáculo

(Ex 35.10-19)

<sup>32</sup>Niman ijki otlan nochi on tekintl yejuan okichijkej para on tabernáculo\* kampa on israelitas nonamikiyaj iuan Dios. On israelitas okichijkej nochi ken toTEKO okinauatij Moisés.

<sup>33</sup>Niman okimaktijkej Moisés on tabernáculo\* iuan nochi on tlajtlamach\* yejuan okichijchijkej: iteposchijkoltsitsiuan, ikojtsatsasuan, on kojtin\* ueueyakej, ikuamanuan ika itsintlatokyouan, <sup>34</sup>on ikuapantsaka yejuan okichijchijkej ika iminkuetlaxyo\* borregos yejuan chichiltik, on ikuapantsaka yejuan okichijchijkej ikan kuetlaxtli yejuan más kuajli, on yekcortina para ika kixeloua on Tlayekkan iuan on Más Tlayekkan, <sup>35</sup>on yekcaja yejuan kipiya on pacto\* niman on ome kojtin\* ueueyakej para ika kiktiskej, niman itsaka, <sup>36</sup>on mesa para pan ikan nochi on tlen notekitiltiaya tlapani, niman on pan yejuan kitlaliyaj ipan on mesa para kiteititiaya ika toTEKO touan nemi, <sup>37</sup>on lámpara de nochi oro ikan nochi itlauiluan yejuan okitlalij notekpantokej niman nochi yejuan iuan notekitiltiaya, on aceite para tlauilouaya, <sup>38</sup>on tlaixpan\* de oro, on kopajli yejuan ajuiyak, on aceite para tlatiochiuayaj, niman on cortina yejuan kitsakuaya ikalakiyan on tabernáculo. <sup>39</sup>Okuajkikej on tlaixpan\* de bronce iuan itepostsatsasyo de bronce, on tlapalokojtin ueueyakej yejuan ika kechpanojtiayaj, niman nochi on tlen ipan notekitiltiaya, niman on ueyi ajpastli iuan itsinkax, <sup>40</sup>on cortinas yejuan kiyeualtsakua on kiauak niman ikuamanuan iuan itsintlatokyouan, on cortina para kampa kalakiyaj de on kiauak, on mekamej niman estacas, niman nochi on tlajtlamach\* yejuan notekitiltia ikalijtik on tabernáculo\* kampa nemis Dios, <sup>41</sup>intioipixkatlaken on tiopixkej yejuan kitlaliskej ijkuak tekitiskej ipan on tabernáculo\* kalijtik kampa Tlayekkan, nochi on ome tlakentli\* yejuan tlatiochijtli para on ueyi tiopixki Aarón, iuan on tlakentli\* para itelpochuan ijkuak kichiuaskej imintekiu.

<sup>42</sup>On israelitas okichijkej nochi ken toTEKO okinauatij Moisés.

<sup>43</sup>Moisés kuajli okijitak nochi on tlajtlamach\* niman okitak ika yejuamej okichijchijkej nochi ken toTEKO otlanauatij, niman okintiochui.

## Okitelketskej on tabernáculo

**40** <sup>1</sup>ToTEKO okijlij Moisés: <sup>2</sup>“Xtelketsa on tabernáculo\* kampa nejua ninemis ipan on achtoj tonajli de on achtoj metstli. <sup>3</sup>Ikalijtik on tabernáculo, xtlali on yekcaja yejuan kipiya on pacto\*, niman xpilo on yekcortina para kixelos on Tlayekkan iuan on kampa Más Tlayekkan. <sup>4</sup>No xtlali ompa kalijtik on mesa

iuan on tlajtlamach\* yejuan ompa kitekitiliskej, niman on lámpara niman xkintlakechi itlauiluan. <sup>5</sup>Xtlali on tlaixpan\* de oro kampa kitlatiskej kopajli ixpan on yekcaja yejuan kipiya on pacto\*. Niman xpilo on cortina ne ikalakiyan on tabernáculo. <sup>6</sup>Kemaj xtlali on tlaixpan\* kampa kitlatiskej uentli ne ikalakiyan on tabernáculo\* kampa nejua ninemis. <sup>7</sup>Kemaj itlajkotian on tabernáculo\* niman on tlaixpan\*, xtlali on ueyi ajpastli, niman xtemilti ikan atl. <sup>8</sup>Niman xtlali on tlatsakuyotl iyeualkan ikiauak on tabernáculo. Niman xpilo on cortina ipan ikalakiyan on kiauak.

<sup>9</sup>Kemaj xkui on aceite yejuan tlatiochijtli, niman xtetekili on tabernáculo\* niman ipan nochi on tlajtlamach\* yejuan ompa onkaj. Ijkon tiktiochiuas nochi iuan on yejuan notekitiltis ompa. Niman ompa nokauas tlayekkan. <sup>10</sup>No xtetekili achijtzin on tlaixpan\* kampa kitlatiskej uentli, niman nochi on tlen notekitiltia iuan. Ijki tlatiochijtli yes on tlaixpan\* niman nokauas sanoyej chipauak nixpan. <sup>11</sup>Xtetekili aceite on ueyi ajpastli niman itsinkaxyo de bronce, niman ijki tinechinyaxkatis.

<sup>12</sup>Kemaj xkuika Aarón iuan itelpochuan nisiu itech itsakuijlou on tabernáculo\* kampa nejua ninemi, niman ompa tikimpajpakas ikan atl para nochipauaskej nixpan. <sup>13</sup>Niman kemaj xtlakenti Aarón ika on itiopixkatlaken. Kemaj xkuatêki ikan aceite para tikteyaxkatis notech, niman ijkon nechtekipanos ken tiopixki. <sup>14</sup>Kemaj xkinuika itelpochuan niman xkintlakenti ika on tlakentli\* yejuan más ueyak. <sup>15</sup>Niman xkinkuatêki ikan aceite ken otikchiu iuan Aarón, para yejuamej no ma nechtekipanokan ken tiopixkej. Ika in tlatiochikkaaceite ipan intsontekon, yejuamej intech peuas sen tlakamekayotl de tiopixkej yejuan xkaman tlamis pampa iminuejkakoneuan nochiuaskej notiopixkauan para nochipa.”

<sup>16</sup>Moisés okichiu nochi ken toTEKO okinauatij. <sup>17</sup>Niman ijki ipan on achtoj tonajli, de on achtoj metstli ijkuak ye yaya ika ome xipan de ijkuak okiskej Egipto, okitelketskej on tabernáculo\* kampa ninemis. <sup>18</sup>Moisés okitelkets on tabernáculo. Okintlalij itsintlatokyouan, ikojtsatsasuan, okintelkets on kuamantin niman okinkalaktij on tlapalokojtin ijtik on anillos ipan on kuamantin. <sup>19</sup>Kemaj okipatlau on achtoj ikuatsakuyo ipan on tabernáculo\* para okuatsaku. Niman kemaj okintlalij on okse ikuatsakuyo ipan on achtoj, ken toTEKO okinauatij Moisés.

<sup>20</sup>Kemaj Moisés okikuik on ome tepatlachtli yejuan kipiyya itlanauatiluan toTEKO, niman okintlalij ipan on yekcaja. Kemaj okintlalij on ome tlapalokojtin ueueyakej ipan on anillos para ika kiktiskej. Kemaj okitlalilij itsaka. <sup>21</sup>Niman okiktik ijtik on tabernáculo, niman kemaj okipiloj on yekcortina yejuan kixeloua on Tlayekkan iuan on Más Tlayekkan, ken toTEKO okinauatij Moisés.

<sup>22</sup>Kemaj okitlalij on mesa para on pan yejuan yektli, ipan on tabernáculu\* kampa Dios nemi. Okitlalij kampaká norté ipan on cuarto Tlayekkan. On cuarto onkaj ixpan on yekcortina. <sup>23</sup>Ipan on mesa, okitlalij on pan yejuan yektli ixpan toTEKO, ken toTEKO okinauatij Moisés.

<sup>24</sup>Ipan on tabernáculu\* kampa nemi Dios ipan on achtoj cuarto kampaká sur, okitlalij on lámpara ixpan on mesa para pan.

<sup>25</sup>Niman okintlikuiltij on tlaultin ixpan toTEKO, ken toTEKO okinauatij.

<sup>26</sup>On tlaixpan\* de oro okitlalij ijtik on tabernáculu\* kampa nemi Dios. Okitelkets ixpan on yekcortina, <sup>27</sup>niman okitlatij ipan on tlaixpan\* on kopajli yejuan ajuiyak ken toTEKO okinauatij.

<sup>28</sup>Kemaj Moisés okipiloj on cortina kampa ikalakiyan ipan on tabernáculu. <sup>29</sup>Niman ompa ixpan, nisiu ikalakiyan on tabernáculu\* kampa nemi Dios, okitlalij on tlaixpan\* kampa kitlatiskej uentli. Niman ipan okintlatij yolkej niman harina para uentli, ken toTEKO okinauatij Moisés.

<sup>30</sup>On ueyi ajpastli okitlalij ixpan on tabernáculu\* kampa nemi Dios, nisiu on tlaixpan\* kampa kitlatiayaj uentli. Niman okitekak atl para ompa nokxipajpakayaj niman nomapajpakayaj. <sup>31</sup>Ompa kixtiaya atl Moisés, Aarón niman itelpochuan para nomajtekiayaj niman nokxipajpakayaj. <sup>32</sup>Nochipa ijkuak yejuamej kalakiyá ipan on tabernáculu\* kampa Dios nemi, noso tla kinisiuiyayaj on tlaixpan\* kampa kitlatiayaj uentli, nonekiya nopajpakaskej ken toTEKO okinauatij Moisés.

<sup>33</sup>Kemaj Moisés okitelkets on tlatsakuyotl de cortinas yejuan okitsaku iyeualkan ikiaauak on tabernáculu\* niman on tlaixpan\*. Niman kampa ikalakiyan ikiaauak on tabernáculu, okipiloj on cortina para onochiu itsakuijlou. Ijkon Moisés otlán on tekítl.

### **On moxtli ipan on tabernáculu**

*(Nm 9.15-23)*

<sup>34</sup>Ijkuak otlán Moisés on tekítl, sen moxtli okitlapachoj on tabernáculu\* kampa Dios nemi, niman iueyilis toTEKO okitemiltij on tabernáculu. <sup>35</sup>Moisés xueliya kalakiya ipan on tabernáculu\* kampa nemi Dios, pampa on moxtli otemok ipan, niman iueyilis toTEKO kitemiltijtikatka on tabernáculu. <sup>36</sup>Ijkuak on moxtli nokuíteuaya ipan on tabernáculu, on israelitas kuiteuayaj iminkajkalan niman kemaj kitokayaj on moxtli. <sup>37</sup>Pero tla on moxtli xnejkuaniaya, yejuamej no xkuíteuayaj iminkajkalan, yej kichayaj hasta ijkuak on moxtli nejkuaniaya. <sup>38</sup>Ipan nochi inojui, on israelitas ueliyá kitayaj on moxtli de toTEKO ikuapan on tabernáculu\* ijkuak tlajokaj, niman ijkuak tlayoua nokuepaya tlimilinajli.